

Volume II
No. 9



Monday
20th December, 1965

PARLIAMENTARY DEBATES

DEWAN NEGARA (SENATE)

OFFICIAL REPORT

(SECOND SESSION OF THE SECOND DEWAN NEGARA)

CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 961]

BILLS:

The Majlis Amanah Ra'ayat Bill [Col. 973]

The Supply (1966) Bill [Col. 1024]

DI-CHETAK DI-JABATAN CHETAK KERAJAAN
OLEH MOKHTAR BIN HAJI SHAMSUDDIN, PENGUASA
JOHOR BAHRU
1967

Harga: \$1

MALAYSIA

DEWAN NEGARA (SENATE)

Official Report

Vol. II

Second Session of the Second Dewan Negara

No. 9

Monday, 20th December, 1965

The Senate met at Ten o'clock a.m.

PRESENT :

- The Honourable Mr President, DATO' HAJI ABDUL RAHMAN BIN MOHAMED YASIN, S.P.M.J., P.I.S., J.P. (Johore).
- „ ENCHE' A. ARUNASALAM, A.M.N. (Appointed).
- „ ENCHE' ABDUL RAHMAN BIN AHMAD (Perlis).
- „ ENCHE' ABDUL SAMAD BIN OSMAN, P.J.K. (Appointed).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN HAJI ABDULLAH, A.M.N. (Penang).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN HAJI ABDUL MANAP, P.P.N. (Melaka).
- „ CHE' AISHAH BINTI HAJI ABDUL GHANI (Appointed).
- „ CHE' BIBI AISHA BINTI HAMID DON, A.M.N. (Appointed).
- „ ENCHE' AMALUDDIN BIN DARUS (Kelantan).
- „ ENCHE' AWANG DAUD MATUSIN (Appointed).
- „ DATU TUANKU BUJANG BIN TUANKU HAJI OTHMAN (Sarawak).
- „ ENCHE' CHAN KEONG HON (Appointed).
- „ ENCHE' CHAN KWONG-HON, J.M.N., S.M.S., J.P. (Selangor).
- „ ENCHE' CHEAH SENG KHIM, J.P. (Penang).
- „ DATO' DR CHEAH TOON LOK, D.P.M.K., D.M.K., J.M.N., J.P. (Appointed).
- „ DATO' J. E. S. CRAWFORD, D.P.M.P., J.M.N., J.P., Dato' Kurnia Indera (Appointed).
- „ ENCHE' D. S. DORAI RAJ, A.M.N., P.J.K. (Appointed).
- „ DATO' FOO SEE MOI, D.P.M.K., J.P. (Appointed).
- „ ENCHE' GAN TECK YEOW, J.M.N. (Appointed).
- „ ENCHE' GOH CHEK KIN, P.J.K. (Trengganu).
- „ ENCHE' HOH CHEE CHEONG, A.M.N., J.P. (Pahang).
- „ ENCHE' C. D. ISMAIL, J.M.N., J.P. (Appointed).
- „ ENCHE' ANDREW JIKA LANDAU (Appointed).
- „ ENCHE' KOH KIM LENG (Melaka).
- „ DATO' LEE FOONG YEE, J.M.N., P.P.T., J.P. (Negri Sembilan).
- „ DATO' Y. T. LEE, D.P.M.S., J.M.N., P.J.K., J.P. (Appointed).
- „ ENCHE' LIM HEE HONG, J.M.N., J.P. (Appointed).
- „ ENCHE' LIM JOO KONG, J.P. (Kedah).
- „ ENCHE' MOHAMAD ADIB BIN OMAR, P.J.K. (Trengganu).

- The Honourable DATU PENGIRAN MOHAMED DIGADONG GALPAM, P.D.K. (Sabah).
- „ DATO' HAJI MOHAMED NOAH BIN OMAR, P.M.N., S.P.M.J., D.P.M.B., P.I.S., J.P. (Appointed).
- „ TUAN HAJI MOHAMED SAAID BIN HAJI ABU BAKAR (Appointed).
- „ ENCHE' ATHI NAHAPPAN (Appointed).
- „ ENCHE' S. P. S. NATHAN (Appointed).
- „ NIK HASSAN BIN HAJI NIK YAHYA, J.M.N. (Appointed).
- „ TEMENGGONG OYONG LAWI JAU (Sarawak).
- „ TOK PANGKU PANDAK HAMID BIN PUTEH JALI, P.J.K. (Appointed).
- „ ENCHE' SAIDON BIN KECHUT, A.M.N. (Appointed).
- „ DATO' SHEIKH ABU BAKAR BIN YAHYA AL-HAJ, D.P.M.J., P.I.S., J.P. (Johore).
- „ DATO' G. SHELLEY, P.M.N., J.P. (Appointed).
- „ TUAN SYED AHMAD BIN SYED MAHMUD SHAHABUDIN, J.M.N., S.M.K., J.P. (Kedah).
- „ TUAN SYED DARUS BIN SYED HASHIM (Perlis).
- „ ENCHE' WILLIAM TAN (Appointed).
- „ DATO' T. H. TAN, P.M.N. (Appointed).
- „ DATO' E. E. C. THURASINGHAM, D.P.M.J., J.P. (Appointed).
- „ ENCHE' S. O. K. UBaidULLA, J.M.N. (Appointed).
- „ DATO' WAN IBRAHIM BIN WAN TANJONG, J.M.N., P.J.K., Orang Kaya Indera Maharaja Purba Jelai (Pahang).
- „ WAN MUSTAPHA BIN HAJI WAN ALI, S.M.K. (Kelantan).
- „ ENCHE' YAHYA BIN AHMAD, P.J.K. (Negri Sembilan).
- „ ENCHE' YAHYA BIN HAJI AHMAD (Perak).
- „ ENCHE' YEOH KIAN TEIK (Perak).

ABSENT :

- The Honourable the Minister without Portfolio, DATO' ONG YOKE LIN, P.M.N. (Appointed).
- „ DATU JOSEPH AUGUSTINE ANGIAN ANDULAG, P.D.K. (Sabah).
- „ ENCHE' HONG KIM SUI (Appointed).
- „ ENCHE' KHOO TECK PUAT (Appointed).
- „ RAJA RASTAM SHAHROME BIN RAJA SAID TAUPHY (Selangor).

IN ATTENDANCE :

- The Honourable the Minister of Finance, ENCHE' TAN SIEW SIN, J.P. (Melaka Tengah).
- „ the Minister of Health, ENCHE' BAHAMAN BIN SAMSUDDIN (Kuala Pilah).
- „ the Minister for Welfare Services, CAPT. HAJI ABDUL HAMID KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, J.M.N., J.P. (Batang Padang).
- „ the Minister of Labour, ENCHE' V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Klang).

- The Honourable the Minister of Agriculture and Co-operatives, **TUAN HAJI MOHD. GHAZALI BIN HAJI JAWI** (Ulu Perak).
- „ the Minister of Lands and Mines, **ENCHE' ABDUL-RAHMAN BIN YA'KUB** (Sarawak).
- „ the Assistant Minister of Finance, **DR NG KAM POH, J.P.** (Telok Anson).

PRAYERS

(Mr President *in the Chair*)

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

PEMASARAN PADI

1. **Enche' Saidon bin Kechut** bertanya kepada Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama ada-kah Kerajaan menggiatkan usaha untuk mengadakan Pemasaran Padi yang meliputi kawasan² penanaman padi, dan kalau ada, apa-kah sebab-nya hasil padi yang telah berlipat ganda baharu² ini dari tanaman Padi Malinja dua kali setahun, terlonggok berlapok dalam musim hujan dan di-jual \$8 sa-pikul di-Tanjong Karang, Selangor.

The Minister of Agriculture and Co-operatives (Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi): Tuan Yang di-Pertua, langkah dan tindakan yang tertentu telah pun di-ambil oleh Kementerian ini untuk membaiki perjalanan pemasaran bagi hasil pertanian. Pertubuhan Lembaga Pemasaran Pertanian Persekutuan ada-lah satu langkah yang membuktikan tindakan ini. Apabila Lembaga Pemasaran Pertanian Persekutuan ini mula bergerak, chara pemasaran padi akan di-beri keutamaan.

Di-dalam soal yang di-terbitkan oleh Yang Berhormat Ahli itu tadi, Kementerian ini memang sedar ada-nya kesulitan² pemasaran padi di-Tanjong Karang. Sunggoh pun kadang² terdapat kelewatan bagi pihak pembeli² untuk membawa padi² itu, tetapi tidak-lah benar yang padi² itu, di-biarkan berlonggok hingga chambah. Penyiasatan atas harga² padi telah pun di-jalankan oleh pegawai² dari Bahagian Sharikat Kerjasama dan mereka berpendapat yang harga padi itu biasa-nya di-bayar tidak kurang daripada \$13 sa-pikul.

Enche' Lim Joo Kong: Mr President, Sir, is the Minister aware, as reported in the local newspaper of yesterdays' date, that the Treasury is indebted to the Kedah rice millers alone for more than \$8,000,000 and that, in accordance with the Agreement signed between the Trade Division of the Treasury, on behalf of the Government, and the rice-millers, the Government is to pay the rice-millers within two weeks of their supply of rice to the Government, but the report says that the rice-millers have not received their payments for as long as eight weeks? If the press statements are correct and true, then this could be one of the main reasons why the rice-millers are unable to buy much padi from the planters. Another reason as reported in the press, is that the banks that used to finance the rice-millers are feeling reluctant to do so. Some of the banks are demanding that millers should clear their stocks first before they can get further advances from them. Moreover, they have repeatedly cut down the percentages of loans on stocks of padi and rice to the rice-millers. Now, how can the rice-millers . . .

Mr President: You are not asking a supplementary question!

Enche' Lim Joo Kong: This is one of the reasons I am giving.

Mr President: You are making a speech!

Enche' Lim Joo Kong: I am also asking for clarification from the Minister, Sir,

Mr President: You should ask a straight question.

Enche' Lim Joo Kong: Now, how can the millers clear their stocks when the Government could not take all their rice in time? For example, in 1964, the millers were required under their

contract with the Government to supply all their rice before the end of the year, but due to the delay in the intake by the Government, the millers were only able to deliver all their rice as late as the end of March this year. Hence, the millers had to suffer losses on interest and other overhead as well as damages incurred due to long storage. The millers were originally financed by the Government when they undertook to buy all the locally produced padi at the Government's guaranteed minimum price from the planters. Then the banks stepped in and took over from the Government, but their constant changes of policies kept the millers standing on their toes. For example, at first, they financed the millers 95% on the cost of their stocks based on Government's guaranteed minimum price. The millers would usually buy very much more above the Government's guaranteed minimum price, but just now I heard the Honourable Minister said that in Tanjong Karang they paid as much as only \$13. I could assure Honourable Members in this House that in Kedah we paid even as high as \$18 last year.

Mr President: Yes, but this is not a supplementary question—is it?

Enche' Lim Joo Kong: This is in explanation before I ask the Minister to clarify. Then, Sir, subsequently the banks were paying 90%, 85% and 80%—and moreover there is a rumour that they would reduce it further next year. Sir, the stocking of padi and rice involves very large sums of money and, therefore, unless the millers are fully financed, they cannot be expected to buy all the padi produced by the local planters, with the result that the good and wise aim of our Government's policy in encouraging our padi planters to grow more food for the needs of our people (*Interruption*) I am trying to explain to the Members of this House.

Mr President: You had better shorten it and ask a supplementary question!

Enche' Lim Joo Kong: I will try to cut it as short as possible, Sir! (*Laughter*)

Dato' J. E. S. Crawford: Sir, this is an oral question. The Honourable Member can bring this matter up during the debate on the Supply Bill under the Ministry concerned and then he will have plenty of time, Sir.

Mr President: Please put up a supplementary question straight-away.

Enche' Lim Joo Kong: I am afraid, if the Ministry is not putting more energy and publicity to this problem, the wise aim of the Government could be defeated in asking the planters to grow more food and to make our country self-sufficient in the production of our people's staple food (*Laughter*).

Enche' Abdul Rahman bin Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, dalam menggiatkan usaha untuk menggalakkan pasaran, boleh-kah saya mendapat tahu daripada Yang Berhormat Menteri Pertanian dan Sharikat Kerjasama, ada-kah di-dalam membuat penentuan bagi menjaga atau menjamin atas harga padi yang terbaik daripada petani², ada-kah wakil bagi tiap² buah negeri atau pun Persatuan² (Associations) hadir?

Satu perkara lagi, tentang penentuan dua kati guni yang dahulu-nya biasa di-potong oleh kilang² besar tiga kati tetapi pada hari ini, sa-panjang yang saya dapat tahu, bahawa Kerajaan menentukan supaya di-potong dua kati. Ada-kah ini meliputi seluroh Malaya? Kerana saya dapati di-Kedah atau pun di-Perlis, perkara ini maseh tidak ditentukan lagi.

Sa-lain daripada itu, sa-perkara lagi, ingin juga saya mendapat ketahuī, ada-kah dalam menggiatkan usaha ini, Lembaga Pemasaran Pertanian Persekutuan menentukan atau menguntokkan sa-bagai launching grant bagi maksud kegunaan yang mustahak?

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, berhubung dengan soalan daripada Ahli Yang Berhormat itu, kebiasaan-nya telah pun di-persetujui ia-itu potongan guni ia-lah 2 kati.

Berkenaan dengan soalan yang kedua, berkenaan dengan launching grant kepada FAMA, ini telah pun ada terkandung di-dalam Anggaran Perbelanjaan Kemajuan ia-itu sebanyak \$3 juta.

Enche' Abdul Samad bin Osman: Soal tambahan, Tuan Yang di-Pertua, Di-tempat saya padi ini semua-nya dibeli oleh kilang², bukan Kerajaan. Oleh sebab itu bila musim tengkujuh selalu-nya membayar wang terlambat oleh kilang² dan juga kadang² di-bayar kurang daripada harga yang sa-patut-nya di-bayarkan. Apa-kah langkah yang Kerajaan akan ambil untuk menolong orang² itu supaya, pertama, dia dapat harga yang sa-chukup-nya dan kedua supaya bayaran itu dapat segera.

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, soalan ini ada-lah sama sedikit. Saya tidak tahu siapa yang tidak dapat bayaran yang segera itu, ada-kah penanam padi atau pun penjual padi atau pun kilang² yang menjual kepada stockpile Kerajaan. Saya minta penerangan ini.

Enche' Abdul Samad bin Osman: Saya minta penerangan berkenaan penjualan padi, kerana di-tempat saya Kerajaan tidak beli, chuma kilang sahaja yang beli. Bila kilang beli masa tengkujuh, dia bayar lambat. Kata-nya duit tidak cukup begitu bagini, kemudian harga pun kurang.

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Kilang Kerajaan-kah atau

Enche' Abdul Samad bin Osman: Kilang private.

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, sa-bagai yang sudah saya terangkan dalam jawapan asal, pihak Kerajaan memang sedar berkenaan dengan kekurangan², kekechohan² dan berbagai² perkara yang berlaku. Dengan sebab itu-lah pihak Kerajaan telah pun menubuhkan Lembaga Pemasaran Pertanian Persekutuan dalam bulan sa-puluh yang sudah. Tetapi sa-bagai

satu badan baharu tentu-lah mengambil masa untuk memulakan gerakannya, memula menubuhkan Board² atau pun Lembaga² Pemasaran yang tertentu, maka usaha ka-arrah itu ada-lah sedang di-jalankan.

Dato' Haji Mohamed Noah bin Omar: Dato' Yang di-Pertua, saya hendak bertanya kepada Kementerian ini. Dalam soal ini ada menyatakan oleh sebab hujan banyak, padi itu telah berlonggok² dan berlapok dalam musim hujan. Ada-kah betul begitu atau tidak?

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Sa-bagaimana yang saya telah terangkan, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu perkara berlonggok ini memang ada, di-mana² juga kita menjual padi terpaksa berlonggok, kalau tidak longgok tidak boleh jual. Tetapi masalah Chambah, sa-hingga burok dan sa-bagai-nya, tidak-lah berlaku.

Untuk pengetahuan Ahli Yang Berhormat, saya suka-lah menerangkan atau menjelaskan lebih lanjut sedikit ia-itu pada kebiasaan-nya tiap² tahun pengeluaran padi di-Tanjong Karang ada-lah berjumlah lebih kurang 400,000 pikul. Dalam tahun 1964 sa-banyak 375,998 pikul atau pun 376,000 pikul telah pun di-jual atau di-keluarkan oleh petani² di-dalam daerah Tanjong Karang. Tetapi di-dalam tahun 1965 pembeli² padi di-Tanjong Karang tidak dapat menyangkakan berkenaan dengan kebaikan padi di-daerah itu dengan sebab keadaan kita bertanam dua kali sa-tahun dan juga keadaan baik-nya padi di-dalam kawasan itu telah pun meningkat di-luar dugaan pembeli² padi di-sana. Dalam tahun 1965 Persatuan Sharikat² Kilang Padi Kerjasama Tanjong Karang sahaja telah dapat membeli sa-banyak lebih daripada 550,000 pikul. Jadi dengan keadaan yang demikian Sharikat Kilang Padi yang ada di-Tanjong Karang itu tidak dapat hendak memenuhkan segala kehendak² penjual² padi.

Sa-bagaimana biasa Sharikat Kilang Padi di-Tanjong Karang, sa-belum daripada musim menuai, telah pun meminta bantuan pinjaman daripada Apex Bank, Malaya. Dengan sebab kebiasaan-nya sa-bagaimana yang saya

kata, hasil padi lebih kurang 400,000 pikul maka mereka membuat anggaran untuk membeli padi berpandu kepada pengeluaran itu. Mereka telah pun mendapat pinjaman daripada Apex Bank. Kemudian dengan sebab pengeluaran padi baik, hasil padi dua kali sa-tahun baik dan sa-bagai-nya, maka wang yang mereka pinjam daripada Apex Bank itu tidak mencukupi untuk membeli padi pengeluaran daripada bendang² di-Tanjong Karang. Maka itu-lah yang menyebabkan sabahagian besar padi² di-sana tidak dapat di-beli dengan sa-penoh-nya. Pihak Kerajaan Negeri Selangor telah pun memikirkan masalah ini dan telah bersetuju supaya pembeli² daripada luar jajahan Tanjong Karang, sama ada daripada Sungai Manek atau daripada Krian, datang menolong membeli padi di-Tanjong Karang dalam tahun ini.

Enche' Abdul Rahman bin Ahmad:

Soalan tambahan, Tuan Yang di-Pertua. Dalam menentukan supaya potongan basah (moisture content deduction) supaya dapat keadilan yang penoh, saya juga dapat faham daripada Kementerian yang potongan itu dibuat, kalau tidak salah pada ingatan saya, 13 degree hingga 15 di-potong 2 kati, 15 hingga 17, 2 kati dan 17 katas di-adakan perundingan di-antara dua pihak. Boleh-kah saya dapat tahu tentang penentuan atau pun perundingan yang akan di-buat di-antara dua pihak dan sa-jauh mana-kah dapat kita memberi jaminan yang petani² itu akan mendapat keadilan sa-telah membuat penentuan di-antara dua pihak, pihak pembeli, terutama Kilang Padi Besar, dengan petani².

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi:

Tuan Yang di-Pertua, saya sendiri tidak tahu berkenaan dengan perundingan ini.

Enche' Lim Joo Kong: Mr President, Sir, will the Honourable Minister find ways and means to expedite the payment to the millers, so that they can buy padi more quickly and, secondly, will the Minister consider asking the Government to finance the millers once again as it has been doing before?

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi:

Tuan Yang di-Pertua, saya sengaja tidak hendak menjawab pertanyaan yang di-buat oleh Ahli Yang Bernormat itu kerana Anli Yang Berhormat itu sa-benar-nya bukan-lah membuat soalan yang tepat bersambungan kepada soalan asal ini tetapi membuat kenyataan yang panjang lebar. Saya suka-lah memberi nasehat kepada Yang Berhormat itu perkara ini bukan-nya duduk di-bawah jagaan Kementerian Pertanian dan Sharikat Kerjasama tetapi ada-lah untuk di-bawah Kementerian Perdagangan dan Perusahaan. Minta-lah berhubung dengan Kementerian itu.

Enche' Amaluddin bin Darus:

Soalan tambahan. Tuan Yang di-Pertua, daripada pertanyaan ini menyebutkan oleh kerana sudah berlonggok dan berlapok menyebabkan harga padi sa-pikul itu di-jual \$8.00 di-Tanjong Karang. Sa-kira-nya benar, ini ada-lah satu kerugian yang besar kepada petani² yang telah memberi titek peloh mereka untuk mendapat sedikit nafkah, tetapi oleh kerana kechuaian dan kesilapan daripada pihak pentadbiran yang tentu-nya Kerajaan sendiri yang bertanggung-jawab hendak menolong ra'ayat menyebabkan harga padi itu jatuh sampai \$8.00 oleh kerana berlonggok² dan bertapak². Apa-kah Kerajaan akan memikul tanggung-jawab mengganti kerugian petani² oleh sebab kechuaian pentadbiran menyebabkan mereka itu menjual padi dengan harga yang begitu murah.

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi:

Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana yang saya nyatakan dalam jawapan asal saya ia-itu petani² kebanyakan-nya mendapat tidak kurang daripada \$13.00 sa-pikul—sa-telah di-potong itu, potong ini, pendapatan ia-lah \$13.00 sa-pikul. Jadi saya sendiri dan pegawai² di-Kementerian saya pun tidak tahu yang ada di-antara petani yang mendapat \$8.00 sa-pikul. Jadi sa-kira-nya perkara ini di-beri tahu kepada kami pada masa waktu berlaku, maka pihak Kementerian saya dan pegawai² dalam

Kementerian saya akan dapat menjalankan siasatan menolong ikhtiar bagaimana dapat kita naikkan harga atau pun memberi harga yang berpatutan kepada petani² itu.

Sa-bagaimana biasa berlaku, saya ingat Ahli Yang Berhormat tentu telah membaca dalam akhbar atau pun mendengar sedikit sa-banyak, tahun sudah manakala perkara ini berlaku ia-itu ada di-antara petani² mengadu mengatakan mereka mendapat lebih kurang \$11.00 atau \$12.00 sa-pikul. Saya sendiri telah mengambil langkah melawat seluruh kawasan padi di-dalam negeri ini bermula daripada Tanjong Karang, Sungai Manek, Krian sa-hingga ka-Seberang Perai, berjumpa dengan petani², berhubung dengan pegawai² yang berkenaan, berhubung dengan pembeli² dan sa-bagai-nya, dan perkara itu telah dapat di-baiki. Jadi sa-patut-nya menjadi kewajipan kepada Ahli Yang Berhormat dan juga kepada petani², sa-kira-nya perkara yang sa-umpama ini berlaku, beri-lah tahu dengan segera supaya dapat kami menjalankan ikhtiar, sama ada menyasat, menolong dan sa-bagai-nya.

Enche' Saidon bin Kechut: Pertanyaan tambahan. Kalau Menteri yang berkenaan menafikan padi hanya berlonggok sahaja tetapi tidak berlapok di-Tanjong Karang, kenapa-kah harga padi yang di-tetapkan sa-banyak \$13.00 sa-pikul boleh turun menjadi \$8.00 yang mana bukti-nya saya sendiri telah membeli 2 pikul dengan harga \$8.00 sa-pikul kerana kasehankan pak tani dan kasehankan padi itu jangan terbuang.

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, saya berdukacita-lah perkara yang sa-umpama ini berlaku—mengasehani pak tani chuma membeli dua pikul padi, tetapi tidak memberi tahu kepada pehak yang berkenaan pada ketika itu berlaku. Kalau sa-kira-nya di-beri tahu kepada pehak yang berkenaan atau kepada Kementerian saya atau Kementerian Perdagangan dan Perusahaan, insha' Allah kami akan bergerak bertindak pada masa itu juga untuk membaiki masaalah² itu.

Enche' Saidon bin Kechut: Tuan Yang di-Pertua, tidak-kah di-sini salah satu tempat yang istimewa, tempat memberi apa² fikiran dan pertolongan²?

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, segala pandangan, fikiran, nasihat dan sa-bagai-nya kami terima dengan ikhlas, kami terima dengan ucapan terima kaseh dan insha' Allah akan di-pertimbangkan, tetapi apabila perkara sudah terlewat sa-umpama nasi sudah menjadi bubor, tidak akan memberi keuntungan kepada sa-siapa sa-kali juga pun.

Enche' Abdul Rahman bin Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, baharu sa-kejap tadi saya mendengar Yang Berhormat Menteri telah memberi tahu yang peruntukan launching grant telah di-untokkan sa-banyak \$3 juga. Bolehkah kalau satu badan hari ini yang di-benarkan oleh Kerajaan bagi menjalankan pasaran padi pada seluruh negeri sa-bagai wakil tunggal sa-kira-nya di-kehendaki peruntukan bagi mengadakan gudang yang di-sediakan boleh mendatangkan faedah dan keuntungan yang besar kepada petani², boleh-kah dapat di-kemukakan permintaan yang sa-bagitu rupa?

Tuan Haji Mohamed Ghazali bin Haji Jawi: Tuan Yang di-Pertua, soalan itu tidak kena-mengena dengan soalan yang asal.

BERURUT

2. Enche' Saidon bin Kechut bertanya kepada Menteri Kesihatan ada-kah benar, mengurut urat² badan manusia itu satu daripada sumber² membena kesihatan.

The Minister of Health (Enche' Bahaman bin Samsudin): Tuan Yang di-Pertua, mengurut urat² badan manusia itu bukan-lah satu daripada sumber² yang membena, akan tetapi ada-lah di-amalkan bersangkutan dengan perubatan kerana ia boleh memberi perasaan sedap badan.

Enche' Athi Nahappan: Mr President, Sir, on a point or order, is the

Minister expressing this view as his personal view, or as a fact scientifically established? (*Laughter*).

Enche' Bahaman bin Samsudin: Sir, I can assure the Honourable Member that I am expressing my personal view as well as the technical view of my Ministry (*Laughter*).

Enche' Athi Nahappan: Sir, on a point of clarification and on a point of order—under S.O. 22 (*h*) it is stated that a question shall not be asked for the purpose of obtaining an expression of opinion: I am wondering whether the Minister, in the light of this, is expressing an opinion which is personal or merely stating a fact established by scientific consideration.

Enche' Bahaman bin Samsudin: Mr President, Sir, that is the advice I got from the technical officers.

Enche' Athi Nahappan: Sir, does the Minister agree with that view?

Enche' Bahaman bin Samsudin: Yes, I agree with that, Sir. (*Laughter*).

Dato' Dr Cheah Toon Lok: Mr President, Sir, whether it is a medical view or not, I think it is good to have a massage of the human body, because massage prevents old age (*Laughter*); by massage the veins and arteries, the sources of energy, are not impeded and the blood flows on very well and thus one becomes younger—and with a good massage one becomes better and can think better too. I think we should encourage it.

Dato' Haji Mohamed Noah: Tuan Yang di-Pertua, saya hendak bertanya kepada Menteri yang berkenaan sebelum ia memberi jawapan atas soal ini, ada-kah sudah ia menchuba? (*Ketawa*).

Enche' Bahaman bin Samsudin: Tuan Yang di-Pertua, saya sudah nyatakan tadi saya sendiri sudah menchuba (*Laughter*).

Dato' J. E. S. Crawford: Mr President, Sir, I wonder if the Honourable Member who asks the question is suggesting an extension of privileges

to Members of both Houses of Parliament, so that Members of Parliament can get a free massage as well as free hospital attention! (*Laughter*).

LAYANAN DI-RUMAH SAKIT KERAJAAN

3. Enche' Saidon bin Kechut bertanya kepada Menteri Kesihatan apa-kah langkah² yang telah di-ambil untuk memperlakkan keadaan yang di-beritakan maseh berlaku lagi berkaitan dengan layanan kasar dan tidak memuaskan terhadap orang² ramai yang menerima rawatan, di-berikan oleh pegawai² dan kaki-tangan² Rumah Sakit Kerajaan.

Enche' Bahaman bin Samsudin: Tuan Yang di-Pertua, Kementerian saya telah menerima berbagai² aduan daripada orang ramai bersangkutan dengan pegawai² dan kaki-tangan² rumah sakit. Sa-telah di-siasat maka di-dapati kebanyakan daripada aduan² itu ia-lah terbit daripada salah sangka berkenaan dengan hal² yang berlaku. Supaya mempereratkan perhubungan di-antara kaki-tangan² Kerajaan dengan orang ramai, maka Kementerian saya telah menubuhkan Jawatan-kuasa Muhibbah, boleh di-katakan tiap² rumah sakit di-seluruh negeri² di-Malaya ini untuk menyelesaikan masalah² tempatan, tambahan pula Kementerian ini dengan jalan surat pekelilingan tidak putus² memberi ingat kepada semua kaki-tangan² rumah sakit supaya selalu bersopan santun kepada orang ramai. Saya dan pegawai² kanan Kementerian saya di-dalam ucapan² meshuarat² dan seminar² selalu menitek-beratkan tentang kewajipan pegawai² Kerajaan dalam hal ini, juga Kementerian saya sedang menggubal satu peratoran tata-tertib bagi panduan pegawai² dan kaki-tangan² rumah sakit.

Enche' Saidon bin Kechut: Tuan Yang di-Pertua, soalan tambahan. Kerana apa-kah sa-belum Menteri yang berkenaan menjadi Menteri Kesihatan, maka perkara salah sangka ini tidak berlaku?

Enche' Bahaman bin Samsudin: Tuan Yang di-Pertua, barangkali

Yang Berhormat ini masa itu belum ada di-sini lagi.

Enche' Saidon bin Kechut: Tuan Yang di-Pertua, saya rasa Menteri yang berkenaan pun belum lagi menjadi Menteri Kesihatan—perkara ini tidak berlaku!

BILLS

THE MAJLIS AMANAH RA'AYAT BILL

Second Reading

Order read for resumption of debate on Question, "That the Bill be now read a second time." (18th December, 1965).

Enche' Amaluddin bin Darus: Tuan Yang di-Pertua, tiap² orang, saya per-chaya, berdebar² menunggu keputusan daripada Parlimen meluluskan Bill ini, Bill yang di-namakan Majlis Amanah Ra'ayat, bagi satu maksud² yang besar yang tak boleh di-gambarkan betapa besar-nya daripada hasrat ra'ayat untuk mengadakan satu perubahan kepada kehidupan sa-bahagian besar ra'ayat negeri ini. Di-dalam Bill ini lebeh banyak mengisi, atau merupakan satu by-law kepada pertubohan Majlis Amanah Ra'ayat atau ringkas-nya dalam keputusan Kongres Bumiputera dahulu di-namakan MARA.

Ini Tuan Yang di-Pertua, kita faham tidak lain dan tidak bukan sa-bagai satu akhtiar, hasil daripada kekesalan ra'ayat, kekechewaan, tangisan dan kemudian-nya insaf baharu datang daripada Kerajaan atas gagal-nya apa yang di-katakan RIDA, maka timbul-lah sa-suatu yang di-namakan MARA atau Majlis Amanah Ra'ayat ini sudah terlalu lambat. Tuan Yang di-Pertua, saya katakan sudah terlalu lambat, sebab dia hanya merupakan satu akhtiar untuk mengganti RIDA yang gagal. RIDA sendiri dalam sejarah-nya, dia bukan sahaja merupakan sejarah ekonomi atau akhtiar pembangunan ekonomi orang² Melayu yang keting-galan, tetapi dia merupakan satu akhtiar politik daripada Inggeris untuk memanching orang² Melayu menyerah-kan hak politik-nya kepada orang² lain bagi kepentingan dan muslihat

orang² Inggeris di-tanah ayer kita ini. Alang-kah murah-nya harga yang di-tawarkan oleh Inggeris tetapi sanggup di-terima oleh pemimpin orang Melayu pada ketika itu, Dato' Onn, hanya, \$10 juta sa-bagai modal kapada RIDA, tetapi dengan bayaran balek hak ke-tuanan Melayu di-tumpahkan di-dalam tanah ayer-nya sendiri.

Tuan Yang di-Pertua, tahun demi tahun RIDA telah berjalan, hasil-nya tidak ada apa² yang dapat di-bangga-kan. Kalau ada sa-suatu yang boleh di-banggakan dengan sa-benar²-nya maka MARA atau Majlis Amanah Ra'ayat tidak-lah di-kemukakan Bill-nya pada hari ini. Apabila timbul Kongres Bumiputera, di-tutup dengan do'a dengan penoh tangisan dan di-kemukakan perkara ini di-dalam Parli-men, di-dalam Dewan Ra'ayat, suatu perkara yang menggelikan timbul pula di-atas istilah bumiputera sendiri. Sangat benar, semua orang faham dan semua orang mengerti, bahawa dia ada-lah anak negeri, anak watan dan mereka itu-lah bumiputera. Tetapi banyak orang² Melayu, terutama barangkali dalam kalangan orang² UMNO sendiri yang melupakan hakikat penerimaan perlembagaan Lord Reid hasil daripada memorandum yang panjang lebar daripada Parti Perikatan sendiri telah menchatit hak equal right (hak² yang sama) bagi seluroh siapa yang di-namakan warga-negara negeri ini. Yang demikian benar apa yang di-katakan oleh Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj sa-bagai Perdana Menteri, di-dalam Dewan Ra'ayat siapa pun yang hendak mena-makan diri-nya sa-bagai bumiputera boleh. Ini ada-lah peristiwa yang sangat memalukan, apa boleh buat benda yang telah terjadi, dan kita harus menelan dengan ayer mata.

Tuan Yang di-Pertua, sikap dan hasrat Kerajaan waktu yang terakhir ini, kita sanjong tinggi, kita junjong tinggi kerana nyata telah ada rasa bersunggho² hendak menchuba untuk menyelesaikan masalah tempang-nya ekonomi dan di-akuⁱ oleh Menteri Pembangunan Negara dan Luar Bandar, Yang Amat Berhormat Tun Abdul Razak bahawa sejarah yang

membedzakan 'have dan have not' maseh jauh sa-kali di-dalam tanah ayer kita ini. Tetapi saya rasa, Tuan Yang di-Pertua, dengan menubuhkan Majlis Amanah Ra'ayat ini pun barangkali tidak akan sampai kapada matalamat menaikkan ekonomi sa-bahagian daripada warga-negara atau bumiputera, supaya dapat hidup sa-tanding di-dalam tanah ayer-nya, yang kaya-raya supaya mereka tidak menjadi saperti itek yang kehausan di-dalam kolam atau tidak saperti tikus yang kelaparan di-dalam kepok padi. Tetapi masalah ini satu masalah yang kusut, satu masalah yang kusut dan kalau benang yang kusut di-serahkan kapada perempuan tua yang membuka dengan mata-nya yang rabun bertambah kusut lagi benang itu, tidak akan terbuka benang itu.

Bagi saya, Tuan Yang di-Pertua, saya tidak dapat menghalang Bill ini dengan tenaga dua Ahli Pembangkang di-dalam Dewan ini—saya mengalu²kan dan saya menjunjung tinggi hasrat Kerajaan untuk menchuba bagi mengubah keadaan di-tanah ayer kita ini. Tetapi bagi saya, Tuan Yang di-Pertua, ingin saya menyampaikan kapada Dewan yang mulia ini bahawa persoalan ekonomi bangsa Melayu—suku bangsa orang Iban, suku bangsa Kenya, suku bangsa kadazan dan apa juga suku bangsa yang merupakan rumpun bangsa Melayu sa-bagai bumiputera di-dalam tanah ayer kita ini tidak boleh di-selesaikan hanya dengan sa-chara membuat sa-suatu yang di-namakan Majlis Amanah Ra'ayat. Ekonomi bagi bumiputera, mengikut istilah saya, hendak-lah merupakan masalah national bagi negeri ini, dia hendak-lah menjadi tanggung-jawab Kerajaan dengan sa-penoh-nya, tanggung-jawab tiap² Kementerian dengan sa-penoh²nya bagi menjayakan pembangunan ekonomi ra'ayat, bukan sahaja bumiputera—mengikut istilah saya—tetapi bumiputera mengikut istilah bapa kemerdekaan kita, Tunku Abdul Rahman, ia-itu siapa sahaja yang sanggup merasa diri-nya bumiputera kalau dia dudok di-kelas yang terlalu rendah dia patut di-angkat 'have dan have not' di-perdekatakan kehidupan dalam negeri

kita ini untuk menjamin keamanan dan kema'amoran sa-lama²-nya.

Tuan Yang di-Pertua, bila saya katakan masalah ini hanya dapat di-selesaikan jika kita menjadikan persoalan ekonomi atau persoalan membangunkan, memperbaiki keadaan bumiputera, satu masalah atau persoalan kebangsaan—saperti masalah bahasa kebangsaan dan sa-bagai-nya, maka dia tertembok atau terantok kapada keadaan² ekonomi yang sedang berjalan di-dalam negara kita ini dan kalau benar² Kerajaan jujur untuk tidak meneruskan usaha sa-kadar membeli kain sa-kerat, tarek ka-atas terbuka bawah—tarek ka-bawah nampak atas—ada-lah lebeh baik masalah ini di-fikirkan sa-bagai masalah national dan untuk di-fikirkan sebagai masalah national, maka susunan dan bentok ekonomi yang sedang di-jalankan di-dalam negeri kita ini harus seluroh-nya di-tinjau kembali.

Tidak ada erti-nya bagi Kerajaan, melalui MARA, memujuk satu gulongan atau beberapa gulongan yang monopoli supaya jangan bising 1% daripada 100% yang tuan² punya kami chabut perlahan², macham keinginan Tunku tarek benang dalam tepong, tepong tidak berselerak, benang tidak putus—kami bagikan quota gula kapada orang bumiputera, jadi yang lain itu ambil. Tidak akan selesai sebab yang di-katakan bumiputera yang ingin maju dalam ekonomi, bukan 7 atau 70 orang akan ikut dalam satu company limited, tetapi berjuta² bumiputera yang ingin bangun hidup. Jadi dengan satu quota—1% daripada 100% mithal-nya, tidak akan menyelesaikan problem ini. Tuan yang di-Pertua, banyak masalah bagi kegagalan bumiputera—soal banking akan di-atasi dengan ada-nya MARA dan Kerajaan akan memberi pinjaman—penanaman modal—sa-banyak \$5 juta dengan wujud-nya Bank Bumiputera kelak, tetapi entah bila—wallahua²alam.

Soalan-nya, Tuan Yang di-Pertua, pada saya satu revolusion mesti-lah di-lahirkan dalam soal ekonomi di-dalam tanah ayer kita ini, dia tidak boleh tepok², gosok², tetapi suatu

perubahan betul² dynamic, satu perubahan yang benar² dapat membawa hasil kepada kita semua kita hidup dalam sa-buah negara hidup untuk semua. Banyak orang tidak faham masalah ini, Tuan Yang di-Pertua, dan Kerajaan tidak harus membenarkan kekeliruan ini berlaku terus-menerus.

Ma'af, Tuan Yang di-Pertua, saya menyentoh satu masalah. Baharu² ini sa-orang Ahli Dewan Negeri di-Johor, kalau tidak salah saya, Tuan Syed Mohd. Idrus, berchakap di-dalam Dewan Undangan Negeri Johor tentang dasar Kerajaan mengawal beranak (birth control). Hari ini alasan yang di-beri oleh Tuan Syed Mohd. Idrus benar dan tepat—sebab Nabi Muhammad (s.a.w.), bagi orang Islam, telah mengatakan kahwin-lah dan beranak-lah nanti aku berbangga di-akhirat kelak dengan ramai-nya umat aku. Jadi tiada patut-nya di-galakkan bagi umat Islam mengadakan birth control. Hari ini di-dalam akhbar *Utusan Melayu*, sa-orang penulis dari Johor pula menulis, mengatakan Tuan Syed Mohd. Idrus kurang teliti, kurang nampak dan tidak begitu dan bagini.

Nik Hassan bin Haji Nik Yahya: Dato' Yang di-Pertua, saya minta Ahli Yang Berhormat itu.....

Enche' Amaluddin bin Darus: Kemudian saya beritahu, Tuan Yang di-Pertua, untuk memberi contoh.

Hari ini tersiar di-dalam akhbar merendah²kan Tuan Syed Mohd. Idrus mengatakan satu yang benar, konon-nya di-katakan Tuan Syed Mohd. Idrus, Ahli Dewan Perhimpunan Negeri Johor, daripada Parti Perikatan itu tidak faham tentang masalah dan kedudukan ekonomi dalam negeri—berapa banyak orang² yang miskin di-kampong². Jadi kata-nya, sebab itulah birth control patut-lah di-jalankan kerana kemiskinan ra'ayat. Saya pun tahu, Tuan Yang di-Pertua, kemiskinan ra'ayat negeri ini sebab saya menjelajah daripada utara sampai ka-selatan Tanah Melayu, daripada barat sampai ka-timor Tanah Melayu, sa-tiap² kampong berjalan kaki, berperahu dan sa-bagai-nya.

Kemiskinan ra'ayat tidak siapa dapat meragu²kan lagi. Tetapi soal-nya, bukan-lah birth control itu dapat mengatasi masalah ekonomi atau menolong ra'ayat. Yang sa-benar-nya penderitaan yang di-dapati oleh ra'ayat itu kerana pembahagian rezki tidak adil di-antara manusia² yang bernama manusia warga-negara Malaysia ini yang sa-bahagian besar rezki berkumpul, bertumpok, berputar² hanya kepada sa-gelintir warga-negara di-Malaysia dan lain² itu hanya mengharapka bau-nya sa-mata². Kalau-lah pusingan ekonomi di-susun begitu rupa dengan satu system yang lain daripada liberal yang berjalan sekarang ini, satu jaminan social yang baik akan wujud dan masalah yang di-takutkan kekurangan kesusahan dalam kehidupan oleh kerana ekonomi menyebabkan timbul idea yang dari satu segi concept Islam bertentangan sama sa-kali dengan perintah Rasullulah menggalakkan orang supaya mengawal daripada beranak.

Falsafah ini falsafah jahiliah, yang sa-waktu zaman dahulu orang menanam anak perempuan hidup² kerana takut lapar dan dunia Tanah Melavu sendiri pun tanah ayer kita, Tanah Melayu ini, maseh sanggup memuat hampir 60 juta manusia, mengapa kita takut. Yang sa-benar-nya penderitaan kepada ra'ayat bukan kerana ramai-nya ra'ayat, ramai-nya manusia, penderitaan ra'ayat kerana sistem economic yang tidak betul, perampasan hak daripada orang² ramai oleh sa-gelintir manusia yang di-lindungi oleh Undang² Parliametary Democracy dari chorak Barat.

Tuan Yang di-Pertua, ini-lah masalah yang patut di-fikir benar² oleh Kerajaan, perubahan sistem ekonomi, supaya kekayaan dapat beredar bukan hanya dari Bank ka-Bank, dari Bank ka-orang yang punya untuk invest atau chagaran harta-nya dan dapat meminjam kemudian rolling capital dapat di-jadikan kekayaan. Orang miskin tidak dapat membuat itu dan sebab itu RIDA gagal. Orang Melayu, sa-belum ada Malaysia, banyak menchuba melalui RIDA tanah kena lelong, sebab tanah-nya sedikit

hendak meminta pinjam banyak tidak boleh. Sa-kali di-pinjam, pinjaman yang kedua tidak di-bagi sebab 'you can stand on your feet' kata pegawai RIDA. Pinjaman yang pertama sudah di-bayar, pinjaman yang kedua diminta tidak di-bagi kerana awak telah boleh berdiri di-atas kaki awak sendiri. Bagaimana orang ini dapat berjalan, tidak boleh, bagi yang tidak mampu atau yang menempoh kerugian maka tanah-nya terlelong. Ini orang² yang ada sedikit harta yang ingin berniaga, tetapi bagi orang yang ada banyak dia terus ka-Bank dia dapat wang. Sebab itu kekayaan itu hanya sa-keliling orang yang punya, tetapi sa-bahagian besar ra'ayat menderita dengan chara ekonomi yang sedang berjalan di-tanah ayer kita ini.

Saya tidak-lah hendak mengajar kepada Kerajaan apa yang patut dibuat sekarang sa-chara detail. Kita tunggu mana tahu satu masa orang² PAS dapat jadi Menteri, walau pun Yang Berhormat Dato' T. H. Tan baru sa-malam mengatakan tidak ada peluang bagi orang² PAS untuk jadi Prime Minister, tetapi itu belum tahu, kuasa Tuhan. Politik sentiasa berjalan dan kita tunggu dalam perlumbaan ini. Pada masa itu kita dapat menjalankan langkah² yang lebih tepat berdasarkan concept² yang kita yakin bagi kepentingan ra'ayat kalau sa-kali pun atas nama Islam, tetapi dia tidak bagi hanya Islam—bagi semua manusia hamba² Tuhan di-dalam dunia ini.

Jadi, Tuan Yang di-Pertua, saya mengharap sa-takat yang dapat difikir oleh Kerajaan Perikatan chuba menyelesaikan masalah ini dengan chara yang paling tepat ia-itu penyelesaian dari chara keseluruhan-nya, bukan penyelesaian atau menampung sa-bahagian daripada kerabakan atau kekoyakan, kehidupan ra'ayat negeri ini. Ada banvak masalah yang boleh kita buat sa-kira-nya Kerajaan berani bertindak, dengan tidak menyentoh kedudukan warga-negara dalam negeri kita yang telah mempunya², yang sedang lanchar menjalankan putaran roda ekonomi negeri kita, tetapi kita boleh chuba mendapat kerjasama bagi membahagi²kan saham supaya sifat

Malaysian itu wujud di-dalam kenya-taan dan tidak merupakan satu chorak yang berkaum² bagi orang yang bukan Melayu. Saya harap supaya ini wujud. Dengan demikian akan menenangkan sedikit keadaan dalam tanah ayer kita ini.

Dari sudut lain atau dengan satu perkataan yang lain lagi, Kerajaan harus berani bertindak terhadap Agency² asing yang tidak-lah mereka itu boleh wujud di-tanah ayer kita ini, jika tidak dengan ada-nya nafsu penjajahan daripada bangsa barat yang mendorong mereka ini keluar ka-negeri² lain yang belum maju. Dengan kekerasan atau pujokan memperhambakan ra'ayat manusia di-kawasan² itu termasuk negara kita dan dengan kerana kekuasaan yang mereka chapai melalui kekuatan, kekerasan atau pujokan tipu, maka mereka telah dapat meletakkan asas² yang sangat kokoh bagi kepentingan mereka sendiri, yang pada Kerajaan Perikatan terlalu sayang sa-kali hendak men-chabut akar²-nya.

Dato' Yang di-Pertua, agency² ini memonopolikan sa-bahagian besar ekonomi. Saya kira lebih sa-tahun yang lalu, saya pernah berchakap di-dalam Dewan ini, yang sa-benar²-nya menguasa² ekonomi di-dalam negeri ini bukan orang² China seperti yang chuba di-tanamkan pengaruh oleh orang² Inggeris supaya China dan Melayu bertentang, tetapi telah saya katakan di-dalam Dewan ini, yang sa-benar²-nya menguasa² ekonomi negeri ini ia-lah orang² Inggeris sendiri. Oleh itu falsafah kemerdekaan yang sa-benar²-nya ia-lah Merdeka dalam politik, Merdeka dalam ekonomik, Merdeka pula dalam membentuk sosial dan culture kita sendiri. Kita benar telah Merdeka dalam politik, tetapi pada saya, Merdeka sa-chara ini memberi jalan British keluar dari Pulau Pinang pusing sampai ka-Singapura naik balek Singapura masuk ikut Tambak Johor. Sebab ekonominya tetap beku. Kapitalism membawa Imperialism. Ini ada-lah kenyataan yang tidak boleh di-sangkal di-dalam teori ekonomi. Dengan sebab itu

wujud-nya kapitalist² Inggeris dengan agency²-nya yang tidak membuka kedai kechuali Cold Storage, Robinsons dan satu dua lagi tetapi mereka yang import barang² dan orang² Ch.na hanya lebih banyak merupakan distributors—pembahagi² dan retailer—penjual² runchit. Oleh sebab wujud-nya lagi agency² ini apa yang ta' perlu saya sebut nama sharikat²-nya itu yang ada kepentingan² bertali² di-dalam estate, di-dalam Bank², maka kuku penjajahan sa-benar-nya tidak pernah bergerak² di-dalam bumi kita. Sebab itu walau bagaimana pun chuba hendak di-katakan oleh Tunku Perdana Menteri yang kebetulan juga menjadi Menteri Luar Negeri, bahawa sa-nya kita ada-lah bebas dan neutral, sa-tap orang yang mengerti politik tidak pernah dapat menelan dan tidak dapat memperchaya. Dalam kebangkitan bangsa² sekarang ini, kebangkitan itu hendak-lah merupakan kebangkitan untuk kebebasan daripada penjajah dan penindasan, penjajahan politik, bebas daripada penindasan ekonomi, dan kita saling berkawan, bersahabat antara satu negara dengan satu negara, satu bangsa dengan satu bangsa, tetapi bukan jalan memanggul modal luar, tambah invest lagi capital di-da'am negeri kita yang menambahkan lagi international imperialism di-dalam tanah aver kita ini. Jadi, bagaimana MARA akan menyelesaikan, lebih 10 tahun telah gagal pelaksanaan RIDA. Di-chuba dengan MARA ini, untuk memujuk hati bumiputera yang telah kekerinan aver mata-nya, menderita dalam tanah ayer-nya sendiri. Saya tidak tahu untuk berapa tahun-kah akan di-chuba ini, tetapi sa-lagi tidak di-betulkan apa yang mesti di-betul yang sa-benar²-nya, masaaalah menyelamatkan kedudukan bumiputera, masaaalah mendekatkan yang renggang, masaaalah menyelesaikan *problem between have and have not*, tidak akan terchapai, melainkan menjadi impian sa-mata².

Tuan Yang di-Pertua, satu chontoh yang paling dekat, saya harap MARA atau Majlis Amanah Ra'ayat akan chepat bertindak, satu daripada beberapa perkara yang dia akan chuba

bertindak. Kalau tidak salah ingatan saya, Malayan Tobacco, satu company, satu sharikat, yang berpejabat di-England, memasokkan rokok sa-banyak²-nya ka-negeri kita dan sekarang ini telah mengadakan kilang-nya dan menjalankan usaha atau penanaman tembakau di-negeri kita. Di-Kelantan, kedapatan banyak tanah² yang subur dan paling sesuai untuk tembakau virginia, yang di-maksudkan atau di-kehendaki oleh Malayan Tobacco. Kalau tidak salah ingatan saya, pernah di-minta oleh Malayan Tobacco, supaya Kerajaan negeri Kelantan memberi hak kepada mereka sa-banyak 2,000 ekar tanah untuk ditanam tembakau. Perkara ini telah di-tolak oleh Kerajaan negeri Kelantan, dengan sebab polisi Kerajaan PAS di-Kelantan itu, tidak memberi milek lagi kepada orang² bukan Melayu, kerana hendak mempertahankan hak orang² Melayu, sa-bagai bumiputera di-dalam negeri ini. Dia telah merayu, kerana kata-nya Jabatan Pertanian telah mencheritakan atau memberi tahu bahawasa-nya di-Ke'lantan-lah tanah yang paling sesuai untuk tembakau itu. Kata-nya ini akan membawa hasil. Kerajaan negeri Kelantan mengatakan benar, tetapi chara-nya bukan begitu. Bukan memberi 2,000 ekar tanah, tetapi boleh di-beri macham sa-tengah ekar atau satu ekar tanah di-tempat² yang munasabah, tembakau itu hendak-lah di-beri kepada ra'ayat menanam, dan hendak-lah di-sela oleh penyelia² daripada Malayan Tobacco sendiri. Ini telah berjalan bertahun² bagus. Tetapi oleh kerana keadaan-nya sendiri—Malayan Tobacco itu—dia hanya satu² yang bernama Malayan Tobacco, dia hanya satu² yang mahu menanam tembakau virginia dan dia-lah hanya satu² yang ingin membeli tembakau itu, maka berlaku-lah monopoli. Monopoli ini, Tuan Yang di-Pertua, di-pehak sharikat tetap-lah ra'ayat membayar harga sa-banyak yang di-tetapkan. Oleh sebab² pentadbiran pula, orang² yang bekerja pada sharikat itu dapat mempermainkan ra'ayat yang berbagai² chara yang saya tidak mahu mencheritakan satu demi satu

kerugian ra'ayat, hasil permainan orang² daripada pehak sharikat, kerana sharikat telah merupakan monopoli, kerana takut menghabiskan masa di-sini, sebab kita akan berchakap perkara lain lagi.

Jadi, saya harap MARA, walau pun saya telah tegaskan hanya satu akhtiar—something is better than nothing—satu akhtiar untuk mengatasi kegagalan RIDA, tetapi saya kata tadi, mula² lagi saya junjong, saya sanjong atas hasrat yang bersunggo² daripada pehak Kerajaan untuk menjayakan-nya. Chuba-lah menjayakan-nya dan fikir-lah bagaimana nasib ra'ayat yang menanam tembakau, saya sebut chontoh tadi, dengan ada-nya monopoli. Selesaikan masalaah monopoli ini supaya ra'ayat mendapat hak-nya. Harga tembakau kelas 'A' dapat kelas 'A', yang kelas 'B' dapat 'B', dan kelas 'C' patut dapat kelas 'C', tetapi jangan yang kelas 'A' di-bayar kelas 'B' atau sa-bagai-nya. Tuan Yang di-Pertua, MARA boleh berbuat sa-suatu jika MARA mahu.

Tuan Yang di-Pertua, itu-lah harapan saya, mengharapkan MARA berjaya, MARA maju betul, MARA terus dengan tidak tahu toleh ka-belakang dan tidak mahu mundor ka-belakang. Dalam pada itu, saya suka mengingatkan lagi kepada Kerajaan, bahawa ini bukan-lah akhtiar penghabisan untuk menyelamatkan ekonomi ra'ayat bumiputera, tetapi jalan-nya ia-lah peninjauan sa-mula keseluruhan bentok ekonomi di-dalam negeri ini. Itu-lah ubat yang sa-benar²-nya. Sekian.

Enche' Abdul Rahman bin Ahmad:

Tuan Yang di-Pertua, enam bulan yang lalu, Kongres Bumiputera telah berlangsung. Sa-banyak lebih daripada 60 keputusan telah di-terima oleh Kongres—dengan penoh keyakinan bahawa segala keputusan itu, kira-nya di-jalankan, maka akan memberi satu nafas baharu kepada bumiputera yang pada masa ini ketinggalan jauh di-beberapa lapangan seperti pengangkutan, perusahaan, perindustrian dan sa-bagai-nya, lebih² lagi, perpisahan

yang begitu jauh di-segi iktisad dan seluroh-nya. Maka dengan keputusan itu, hari ini, sa-telah enam bulan berlalu, satu Bill kita sedang perdebatkan dalam Dewan yang mulia ini, satu Bill yang di-wujudkan atas hasil Kongres Bumiputera yang saya katakan tadi. Bill yang di-namakan Majlis Amanah Ra'ayat yang chukup besar arti-nya kepada anak bumiputera. Bill yang akan menentukan hidup atau mati, mundor atau maju, berjaya atau gagal, papa atau merana, kaya atau miskin, ra'ayat bumiputera yang sa-bahagian besar daripada-nya yang ada di-tanah ayer kita yang merdeka dan berdaulat ini.

Di-samping mengalu²kan kelahiran Bill ini, saya mengambil kesempatan menguchapkan sa-tinggi² terima kaseh dan tahniah kepada Menteri yang berkenaan khas-nya, dan kepada Kerajaan 'am-nya. MARA begitu-lah nama rengkas-nya yang di-ketuai sediri oleh Yang Amat Berhormat Tun Abdul Razak merangkap Menteri Pembangunan Luar Bandar dan Pertahanan. Ada-kah MARA dapat bergerak maju dan mara ka-hadapan dengan mendapat penoh kejayaan dan berkesan seperti yang di-harap²kan? Sa-jauh mana-kah dapat kita memberi gambaran memastikan yang MARA akan berjaya dengan lebih pesat di-dalam melaksanakan segala rancangan dan keputusan yang di-terima oleh Kongres Bumiputera tanpa kerjasama yang penoh dan erat, serta jujur dan ikhlas dari pehak² yang bukan anak bumiputera yang telah jauh maju ka-hadapan dalam berbagai² lapangan yang saya sebutkan tadi? Kedudukan ekonomi yang tidak sa-imbang di-bahagian luar bandar dan dalam bandar, di-antara anak bumiputera dengan yang bukan anak bumiputera pada masa ini, ini-lah yang menjadi tanda tanya. Mengapa soal saya kemukakan bagini? Kerana ada dua atau tiga perkara lagi yang maseh saya dapati di-dalam kesangsian dan samar² di-atas kerjasama yang erat serta persefahaman dan bantuan yang ikhlas.

Sungguh pun apa yang saya akan katakan ini hanya kechil, tetapi ini

ada-lah satu perkara yang boleh meruntuhkan satu² perusahaan anak bumiputera yang baharu hendak munchul. Jadi suka-lah saya memberi gambaran sa-bagai alasan dan bukti yang saya katakan tidak ada kerjasama ini. Pinjaman Pasaran dan Perusahaan, umpama-nya. Boleh-kah kita berharap akan berkembang maju kalau pada masa ini maseh ada lagi terdapat perkara² yang tidak menyenangkan kita, kalau pada masa ini maseh ada lagi perasaan iri hati, chemburu dan hasad dengki di kalangan ahli² perniagaan yang bukan anak bumiputera terhadap bumiputera. Kalau ada perusahaan² anak bumiputera, hanya-lah saperti kopi, kichap atau sa-bagai-nya, yang biasa kita dapati dan lihat pada masa ini.

Hasil perusahaan barang² itu atau pun perusahaan itu saperti mana yang biasa di-amalkan, yang biasa di-buat oleh lain² perusahaan, di-tempatkan di-kedai² kechil di-kampong² dan juga di-bandar² kechil bahkan ada juga di-dapati dalam kedai² bandar besar yang 90% daripada-nya terdiri daripada ahli² perniagaan yang bukan daripada anak bumiputera. Memang-lah satu² jenis barang itu ada berbagai² tanda business-nya atau pun trade marks yang di-keluarkan oleh berbagai kilang dan perusahaan. Mithal-nya kopi serbok, berpuluh² jenis kopi serbok yang biasa kita lihat dan tahu. Semua benda ini di-tinggalkan dengan tujuan sa-chara tidak langsung meminta kerjasama pekedai itu supaya menjual kapada pembeli. Barang² itu di-tinggal dengan tidak payah di-bayar dahulu. Sa-telah sa-kian hari atau minggu baharu-lah si-penerbit ini tadi datang untuk menerima wang atau pun menambahkan kira-nya barang itu telah terjual.

Tetapi alang-kah hampa dan kadang² terperanjat dengan perasaan sedeh bila di-dapati banyak mana yang telah di-tinggalkan dahulu bagitu-lah juga di-dapati pada masa kedatangan-nya kali yang kedua. Kalau 10 tin kopi di-letakkan atau pun 20 dozen botol kichap, maka sa-banyak itu-lah juga yang ada. Ini kalau di-pandang sa-pintas lalu tentu-

lah kita katakan tidak ada sambutan atau pun kedai itu kurang laku. Tidak payah-lah kita bertanya. Bila di-tanya mengapa bagini terjadi. Jadi, jawapan yang biasa-nya di-beri, sekarang kopi banyak jenis, orang suka makan kopi lama, kopi baru, kopi lama chap bola, chap dunia, chap keretapi itu banyak bagus, tetapi chap keris orang tidak berapa suka fasal ini baharu, orang tidak berapa biasa, itu fasal tidak beli. Benar-kah ini? Saya rasa mustahil tidak ada orang yang ingin menchuba dan biasa kita dapati barang² dari perusahaan kechil yang baharu munchul itu di-tempatkan di-bahagian yang akan terlindung. Jadi belum sempat kita bertanya apa kopi jenis baik maka lebeh dahulu di-jawab chap keretapi bagus, chap map dunia special, dan lain² lagi.

Tuan Yang di-Pertua, bukan-lah tujuan saya untuk menimbulkan perasangka yang tidak baik di kalangan ahli² perniagaan, jauh sa-kali niat yang sa-demikian rupa. Tetapi tujuan saya mencheritakan di-sini hanya hendak membayangkan perkara² yang sering berlaku di-kalangan ahli² perniagaan di-negeri ini yang terdiri daripada berbagai² bangsa. Ini semua ada-lah membuktikan tidak ikhlas atau maseh sukar lagi bagi kita hendak meyakinkan yang bahawa sa-lama ini kita berharap mendapat tegoran, pimpinan, sokongan dan kerjasama yang erat dan tulus ikhlas daripada ra'ayat yang bukan bumiputera. Sa-patut-nya semua pihak dan gulongan harus-lah sedar bahawa demi kebaikan bersama bagi menchapai tujuan dan hasrat Kerajaan untuk membena sa-buah negara yang maju dengan ra'ayat-nya hidup subur dengan membuah hasil yang dapat di-kechapi oleh anak bumiputera yang ketinggalan jauh ka-belakang di-lapangan perusahaan dan lain² lagi akan hanchor dan terkandas di-jalan. Yang demikian saya merayu dan berharap agar pihak Kementerian Perdagangan dan Perusahaan dapat menginsafi atas hal ini.

Sungguh pun perkara yang saya sebutkan itu kechil, kita perchaya kalau ada keikhlasan dan kejujoran terhadap hendak memberi pertolongan

dan bantuan kepada bumiputera di dalam hendak memberi peluang kepada anak bumiputra mengambil bahagian di dalam lapangan perusahaannya dan perniagaan menerusi MARA, tentu-lah hendak membena satu bangsa Malaysia yang satu dan kalau kita ingat melihat ra'ayat di-negara Malaysia yang ma'amor, merdeka dan berdaulat terdiri daripada berbagai kaum dan keturunan, dudok sama rendah dan berdiri sama tinggi, maka beri-lah peluang dan tegoran yang sa-luas²-nya. Segala perkara yang berkait dengan Kementerian Perdagangan dan Perusahaan bila ada tegoran dan pimpinan dan bantuan serta kerjasama yang erat dan ikhlas daripada Kementerian serta pehak² yang telah jauh maju di dalam lapangan, insha' Allah MARA yang akan menjadi harapan anak bumiputera bertanggung, akan dapat memberi chahaya bahagia dan ma'amor. Dato' Yang di-Pertua, tetapi kalau maseh terdapat amalan yang saya mithalkan di atas, maka harapan bumiputera dan MARA akan kechewa dan kalau-lah berlaku sa-demikian—barang di-jauhkan Allah—burok-lah padah-nya.

Sa-lain daripada itu, Dato' Yang di-Pertua, saya suka menimbulkan satu perkara yang hari ini sunggoh pun MARA telah wujud, Bank Bumiputera telah ada, tetapi harus-lah kita ingat sa-belum daripada itu satu badan yang banyak memainkan peranan yang penting di dalam meninggikan iktisad bumiputera atau pun orang² luar bandar, terutama-nya ahli² sharikat kerjasama, ia-itu mana yang kita ketahui hari ini ia-itu satu badan Bank Agong Kerjasama. Bank Agong telah pun menyumbangkan banyak bukti dan tenaga kepada ra'ayat di dalam membaiki keadaan hidup mereka. Saya berharap dengan wujud-nya MARA pada hari ini jangan-lah pula Bank Agong itu di-ketepikan daripada sa-genap lapisan supaya dapat hidup dalam kema'amoran dan chara hidup yang lebeh tinggi saperti negara² yang lain yang telah maju. Apa-tah lagi kalau ada lagi kenyataan² yang samar² dan mengelirukan orang ramai terutama sa-kali anak bumiputera

di-suarakan oleh pehak² yang bertanggung-jawab.

Saya tertarek hati dan terkejut dengan jawapan Menteri Perdagangan dan Perusahaan sa-masa menggulong perdebatan atas Anggaran Perbelanjaan Kementerian-nya di-Dewan Ra'ayat tempoh hari berhubung dengan satu projek yang besar ia-itu Kilang Kertas Kerjasama. Saperti yang telah di-janjikan, sa-panjang yang saya ketahui, oleh Tengku Perdana Menteri, bahawa di dalam melaksanakan projek ini Kerajaan akan membiayai sa-banyak, kalau tidak salah pada peringatan saya, lebeh kurang \$6 juta dan kilang tersebut akan di-dirikan sa-chara kerjasama. Yang pelek kata orang sana dan mengelirukan kita ia-lah sa-panjang yang saya dapat tahu bahawa kilang itu boleh di-dirikan dan akan memberi keuntungan di-peringkat permulaan tetapi sekarang kita dengar mengikut pendapat pakar mengatakan kilang itu tidak mendatangkan keuntungan dan sa-lain daripada itu tidak dapat mengeluarkan quality yang baik. Pakar mana, entah-lah!

Tetapi kata Yang Berhormat Menteri Perdagangan juga kalau sharikat kilang kertas ini hendak di-dirikan juga boleh walau pun besok. Jawapan ini, Tuan Yang di-Pertua, sa-kali pun sedap tetapi sa-kali di-dengar, sunggoh sedeh dan menyayatkan. Kapada saya, jawapan yang sa-demikian rupa tidak patut di-lafadzkan. Kalau ada keikhlasan dan niat baik Kementerian untuk menimbang ra'ayat bumiputera ka-arrah yang di-harapkan dan di-idam²kan oleh Kerajaan Perikatan sekarang ini-lah masa-nya lebeh² lagi kilang ini hendak di-dirikan atas dasar Kerajaan yang boleh di-terima oleh sa-genap lapisan masyarakat dan bangsa.

Dato' Yang di-Pertua, ini-lah yang di-sangsikan dan di-ragu²kan. Kalau nada yang bagini selalu kita dengar dan amalan² yang saya sebutkan terdahulu daripada ini di-teruskan, maka MARA yang kita harap²kan untuk memberi nafas baharu dan langsung yang telah banyak berbakti kepada kaum tani luar bandar, sa-boleh²-nya biar-lah ada hubungan yang rapat dan

di-harap sa-boleh²-nya bantuan dan peruntukan serta pinjaman hendak-lah di-salurkan menerusi Bank Agong. Maka dengan jalan ini-lah sahaja yang kita dapat salurkan dan sampaikan kepada sa-genap lapisan ra'ayat yang berhak mendapat bantuan dan pertolongan.

Dato' Yang di-Pertua, sa-perkara lagi di-dalam menchapai chita² penoh MARA, patut-lah hari ini pehak yang bertanggung-jawab MARA, dan Kerajaan, saya tidak-lah hendak menghuraikan dengan panjang tetapi boleh saya memberi mithalan hari ini bagi satu² perusahaan, kalau-lah di-peringkat kampung atau pun di-peringkat pekan² yang kecil ada beberapa kontrekter, tetapi keputusan barang-nya nanti di-dalam melaksanakan satu² projek, jadi terpaksa-lah dia menchari kepada tempat yang lain. Maksud saya kalau-lah ada satu badan yang ada pula chawangan²-nya di-tiap² buah negeri, maka satu² perkara keputusan atau pun yang tidak menchukopi dalam melaksanakan satu² kerja, satu² badan, maka boleh-lah menerusi badan yang ada atau pun chawangan² yang ada itu, kalau-lah tidak ada barang² tempatan dapat berhubung dengan pehak—katakan-lah di-Alor Star, kalau tidak di-adakan di-Alor Star kita adakan di-Kuala Lumpur dan tingkatan itu hendak-lah menerusi, ada perhubungan bagi satu peringkat ka-satu peringkat. Dengan yang demikian dapat-lah kita terjamin bahawa barang² itu dapat dengan harga yang murah dan menguntungkan. Kalau tidak, kalau-lah kita hendak bertanding dengan pehak² yang maju, bukan-lah kita ta' mahu bertanding malahan kita mahu bekerjasama, tetapi pada hari ini kalau-lah hendak kita laksanakan dengan jayanya dan mendatangkan keuntungan yang lebih terutama memberi galakan dan pelajaran kepada anak bumiputera, maka harus-lah di-tugaskan dan di-beri satu angka atau pun satu badan yang bertanggung-jawab bagi menyelenggarakan daripada sa-kecil²-nya hingga-lah ka-peringkat yang besar di-dalam sa-genap lapangan sama ada impot, eksport atau pun pengangkutan

perdagangan, perusahaan dan lain² lagi. Sekian-lah harapan saya Dato' Yang di-Pertua, terima kasih.

Che' Bibi Aisha binti Hamid Don:

Dato' Yang di-Pertua, saya bangun untuk memberi sa-kuat² sokongan kepada Bill ini ia-itu satu Bill yang mana kita tahu yang telah banyak di-persoalkan di-dalam Dewan Parlimen dan sa-hingga-lah Dewan kita yang mulia pada hari ini.

Dato' Yang di-Pertua, saya hanya hendak menyentuh di-dalam beberapa perkara yang saya pandang mustahak sahaja ia-itu kalau-lah kita berchakap banyak di-dalam hal ehwal apa yang telah di-alami oleh RIDA dan juga apa juga yang akan di-jalankan oleh MARA, rasa-nya masalaah² ini akan tinggal sa-bagai masalaah juga, tetapi bagi saya, saya nampak bagi pehak Kerajaan kita sedang berusaha dengan bersungguh² hendak menubuhkan Majlis Amanah Ra'ayat atau MARA. Bagi pehak saya, hanya saya hendak memberi shor supaya, kalau dapat, bagi pehak Kerajaan kita menjalankan ranchangan MARA ini dengan lebih tegas dan lebih munasabah lagi untuk menjalankan segala kerja²-nya. Kerana saya nampak dalam ranchangan MARA ini sa-patut-nya kena-lah kita mengadakan badan² yang sa-rupa ini juga bagi peringkat² Negeri dan peringkat² Daerah dan sa-patut-nya badan ini hendak-lah menjalankan kerja²-nya ta' ubah seperti mana yang telah dijalankan oleh Majlis Pembangunan Luar Bandar kita, yang mana peringkat Negeri dan Daerah ada mempunyai kata²-nya dan juga boleh memberi laporan dari satu masa ka-satu masa, tentang apa-kah kemajuan yang akan di-chapai daripada peringkat Daerah atau pun daripada peringkat Negeri juga kerana jangan-lah kita biarkan perkara sa-macam ini berlaku sa-bagaimana yang telah di-amalkan oleh RIDA dahulu kerana RIDA hanya memberi bantuan di-atas orang persaorangan, maka dengan kerana tidak ada badan untuk mengawasi atau pun apa juga pinjaman yang telah di-jalankan oleh orang persaorangan ini selalu-nya berakhir dengan gagal.

Tetapi saya tidak menyangkal pula menyatakan RIDA sa-benar²-nya gagal ada juga sa-tengah² daripada sa-tengah-nya RIDA telah memberi kemajuan²-nya juga tetapi tidak-lah meliputi. Dengan sebab itu-lah, Dato' Yang di-Pertua, saya menhadangkan supaya, kalau boleh, Badan Amanah Ra'ayat ini di-tubuhkan dalam Negeri dan di-Daerah².

Lagi satu perkara yang saya nampak mustahak ia-itu di-dalam perkara RIDA hendak menjalankan ranchangan² yang baik hendak-lah juga ia, kalau boleh, mempunyai ranchangan kebangsaan saperti Sharikat Ladang, dan sa-bagai-nya. Kerana perkara yang sa-macham ini telah empat lima tahun yang lampau ia-itu bagi pehak² orang India yang menjadi penoreh getah di-dalam ladang²-nya sendiri telah dapat mengumpulkan wang dan mengadakan satu Sharikat Perbadanan. Mereka telah dapat membeli sahingga lima enam buah ladang yang besar² menjadi hak kepunyaan mereka itu sendiri dan saham² di-keluarkan kepada penoreh² getah yang telah berpuluh² tahun mendiami dan tinggal di-ladang² mereka sendiri.

Saya perchaya Sharikat² yang sa-macham ini dapat di-usahakan oleh MARA dan MARA dapat juga bergabung dengan badan² yang lain saperti Bank Agong Sharikat Kerjasama dan sa-bagai-nya untuk hendak menjayakan ranchangan² yang sa-macham ini. Kerana dalam sedikit masa yang lampau ini kita tahu ada juga orang² yang hendak menjualkan ladang²-nya, tetapi kerana modal yang akan di-keluarkan oleh ahli² penoreh getah itu tentu-lah sedikit sangat dan tentu-lah tidak mampu pula mereka² ini. Tetapi kalau-lah kita membuka sedikit peluang kepada mereka ini sudah tentu mereka ini akan mempunyai jaminan² hidup mereka buat masa yang hadapan dan juga untuk mereka terus belajar bagaimana hendak mengendalikan sa-buah ladang itu, kerana ranchangan² baharu tentu berkehendakkan orang² berpengalaman, tetapi sa-bagaimana ladang² yang telah ada ini, saya perchaya, Pengurus²-nya dan juga Penolong²

Pengurus-nya, semua-nya akan memberi petunjuk ajar kepada anak bumiputera kita supaya dapat menjalankan kerja yang baik.

Satu perkara lagi, Dato' Yang di-Pertua, yang akan saya sentoh ia-lah dalam perkara, jangan-lah bagi pehak MARA ini hanya memandang sepi sahaja ranchangan² yang telah di-buat oleh pehak RIDA dahulu. Mithalannya, macham ranchangan Perusahaan Kulit ia-itu satu ranchangan yang baik yang telah di-kaji oleh pehak RIDA dahulu hendak meminjamkan pakar daripada India bahkan hendak meminjam pakar daripada negeri German tetapi ranchangan itu hanya tinggal sa-bagai ranchangan sahaja. Bahkan bangunan untuk membuat Perusahaan Kulit ini telah ada di-sempadan Bukit Mertajam sana. Bangunan-nya telah lebeh daripada tiga tahun lama-nya. Hari ini bangunan itu hanya dapat menyimpan bas² M A R A pada waktu malam. Saya perchaya ranchangan² ini telah di-taja oleh RIDA dahulu untuk hendak melateh anak² negeri kita bagaimana hendak membuat Perusahaan Kulit dengan baik-nya, sa-bagaimana kita hendak menchelup kulit itu dan mengadakan perusahaan² yang baik sa-bagaimana kita boleh membuat kasut, beg dan sa-bagai-nya, untuk perusahaan negeri kita dan juga untuk menghantarkannya ka-Luar Negeri.

Pernah kita mendapat laporan² dari pakar² kulit yang mengatakan kulit² ini datang-nya dari jenis² yang paling baik di-dalam Tenggara Asia, datang-nya daripada Malaysia kita sendiri. Saya minta-lah, kalau boleh, bagi pehak MARA kita jangan-lah memandang sepi sahaja segala shor² yang baik yang telah di-buat oleh RIDA dan saya rasa ini-lah sahaja, shor² yang saya hendak beri bagi pehak Kerajaan kita supaya dapat kita jalankan ranchangan² kita ini bagi hendak menolong memajukan lagi ranchangan yang telah di-kemukakan oleh Kerajaan di-dalam Bill Majlis Amanah Ra'ayat. Sekian-lah sahaja, terima kaseh.

Enche' Yahya bin Ahmad: Tuan Yang di-Pertua, dalam menyokong sa-penoh²-nya Bill Majlis Amanah

Ra'ayat ini, saya perchaya Dewan yang mulia ini tidak ada sa-orang pun yang akan membangkang atau menentang Bill ini. Di-samping itu saya bersetuju dengan pendapat Yang Berhormat Dato' Sheikh Abu Bakar yang di-ucapkan kelmarin hendak-nya MARA ini, pada istilah saya sendiri, biar-lah dia maju ka-hadapan atau melangkah ka-hadapan, bukan-lah MARA tinggal MARA seperti mana banyak tuduhan² daripada orang ramai yang mengatakan Kongress di-adakan berkali², Peratoran Undang² di-buat, tetapi tidak berjalan.

Saya tidak-lah hendak menyentuh berkenaan dengan persaingan ekonomi bumiputera, khas-nya orang Melayu dengan mereka terlebih dahulu, tetapi saya suka-lah memberi pandangan kepada Jabatan² yang berkenaan hendak-nya sa-bberapa banyak pegawai² kita yang berpengalaman di-tumpukan ka-Pejabat MARA ini nanti supaya dapat menjalankan tugas-nya benar² mengikut kehendak yang di-inginkan oleh seluroh-nya, khas-nya orang Melayu. Jangan-lah banyak surat-menyurat dari sa-masa ka-samasa, kadang² sa-hingga dua tiga bulan satu keputusan tidak dapat di-ambil. Banyakkan siasatan² ka-kampong², khas-nya supaya di-laksanakan satu perkara itu di-bantu kepada sa-siapa yang berkehendakkan bantuan walau pun persaoangan sa-boleh²-nya tidak di-kira dia siapa, keluarga siapa, dan warith siapa dan parti apa. Asalkan dia meminta bantuan patut-lah kita berikan bantuan, sebab saya dapat tahu, saya menyentuh dua tiga tahun yang lampau, bagaimana kerja² sa-tengah pegawai² RIDA kadang² ada permintaan² orang² kampong sa-hingga dua tiga bulan permintaan belum di-jawab, apabila di-jawab menghampakan. Tetapi ada permintaan² satu dua minggu permintaan itu telah di-jawab dengan berhasil.

Di-sini saya tidak-lah hendak mengatakan barangkali pilih kaseh tetapi ada-lah pandang-memandang. Saya harap dalam melaksanakan MARA dan juga keputusan² Kongress Bumi-putera yang lampau, hendak-lah di-laksanakan betul² supaya jangan

menjadi tuduhan² daripada orang² ramai, khas-nya kepada orang² yang mana mahu undang² dan peratoran di-buat tetapi mementingkan beberapa orang. Sebab saya dapat tahu hari ini, kebanyakan apabila menjalankan satu projek atau membena membuat satu perusahaan, balek² muka itu juga. Jadi patut-lah Kerajaan melateh lebeh banyak ra'ayat negeri ini supaya dapat lebeh ramai lagi, lebeh banyak lagi orang² yang berpengalaman membantu lagi orang² yang di-bawah, jangan-lah hendak-nya pula satu² daerah atau satu² tempat itu apabila menubuhkan atau melaksanakan satu² projek, muka itu juga balek² Pengarah-nya, sa-hingga satu orang itu ada saya terdapat sampai 15 Pengarah.

Jadi sa-olah²-nya dalam satu daerah ini, itu-lah orang yang chelek dua mata lain satu mata dan lain buta mata kedua²-nya. Di-kampong² pula banyak badan² yang boleh mendatangkan sumber kehidupan orang² kampong, sa-umpama-nya, kalau Kerajaan pada hari ini boleh membuat jalan² besar di-kampong², patut mengadakan balai² raya, tiap² tiga batu satu balai raya dan boleh mengadakan surau tiap² dua batu satu surau untuk beribadat, tetapi tidak ada. Sebab, saya rasa, Kerajaan boleh mengadakan kilang² kecil atau perusahaan kecil sama ada dengan menggunakan jentera atau tangan yang boleh menjadi hasil negara atau pun hasil sa-saorang keluarga itu umpama-nya daripada buloh, daripada sabut, daripada rotan dan sa-bagai-nya. Kita tahu pada hari ini sa-hingga alas kaki daripada sabut kita import daripada luar negeri, tetapi bahan itu ada di-tanah ayer kita sendiri, bahkan ada berlonggok di-buang sahaja.

Saya harap Kerajaan, lebeh² lagi pehak Menteri yang bertanggung-jawab, hendak-nya bagaimana kata saya tadi, kalau boleh Kerajaan mengadkan balai raya, beberapa buah surau. Saya di-fahamkan hari ini ada balai raya sudah tiga bulan tersending sudah hendak runtoh tidak di-gunakan lagi. Surau pun begitu juga, tidak mendatangkan hasil, tetapi saya rasa mengadakan kilang² kecil atau perusahaan kecil di-kampong ada-lah

munasabah daripada mendirikan beberapa banyak balai raya dan surau. Sekian terima kaseh.

Enche' Athi Nahappan: Mr President, Sir, I rise to support this Bill. It is, as we all know, an extension of the existing institution known as the RIDA and, as stated in the explanatory note of the Bill itself, most of the provisions of the Ordinance in relation to RIDA have been re-enacted with some notable changes, particularly in regard to the powers of MARA and in regard to the constitution of MARA *vis-a-vis* RIDA. It is noteworthy to see that the powers given to MARA are wider in extent and in Clause 6, sub-clause (2), it says, "to carry on all activities particularly the development of commercial and industrial enterprises including the manufacturing, assembling" and so on. These are not mentioned in the Rural and Industrial Development Authority Ordinance passed in 1953. In so far as the duties generally are concerned, Clause 6 is almost an identical reproduction of Clause 4, of the existing Ordinance.

At the time the idea of MARA was introduced, various views were expressed that this institution was primarily and exclusively for the benefit of *bumiputeras*. I have been trying to locate the definition of 'bumiputera' in the Bill itself, but there is no such definition, and I was also trying to see whether this Ordinance is specifically applicable to any particular group, but there is no such definition at all. In fact, Clause 6 merely says that it limits not in relation to the people but it limits in relation to territories or areas.

If I may, Sir, with your leave, refer to Clause 6, it says, "It shall be the duty of the Majlis to promote, stimulate facilitate and undertake economic and social development in the Federation and more particularly in the rural areas thereof." So, this is a national Bill to be applied nationally for the benefit of the *ra'ayat*, particularly in rural areas—that is the emphasis given. If I may recall, I think the Honourable Deputy Prime Minister has mentioned

that even the non-*bumiputeras* may avail themselves of the benefits to be accorded by this institution by applying to it. That is why there is no mention at all that this Bill is confined to the *bumiputeras*, or a section of the *bumiputeras*. Therefore, it is a very desirable Bill and, I hope in the application of the provisions of this Bill, the principle of extending its benefits to the "have nots" regardless of their racial background, will be kept uppermost in mind. Of course, in trying to do that, those who are predominantly underprivileged in their economic status will reap the benefit, and should reap the benefit. But in so far as the application is concerned, in view of the fact that we are trying to build a nation, we are trying to build a national consciousness, it is necessary that the principles of this Bill should be broadly applied as between the "haves" and the "have nots", and the "have nots" representing all peoples, all the *ra'ayat*, of this country.

This is a very important Bill, and this has been brought about in the light of experience gained through the RIDA. The RIDA was felt to be wanting over the years and the people want quick development; they expect the elected Government to deliver the goods as speedily and as effectively as possible. They have got the rights in these days of welfare society and democracy, and the Government must measure up to the needs and the demands of the people by bringing up-to-date the existing institutions by having all improvements, legislative improvements, necessary. Therefore, though there may be some feeling that undue criticisms or over-emphatic criticisms have been levelled against RIDA as being an impotent force and not being effective enough—I know there may be some points there—I think RIDA has served its usefulness though still it had its inadequacies—and this is the result of improving the situation.

Sir, I have great pleasure in supporting the Bill.

Nik Hassan bin Haji Nik Yahya: Dato' Yang di-Pertua, saya menyokong

Rang Undang² bagi di-tubuhkan sa-buah badan yang di-panggil Majlis Amanah Ra'ayat. Saya menyokong ini dengan kerana bagaimana yang pernah kita dengar di-suarakan di-luar Dewan Parlimen dan juga di-dalam Dewan Ra'ayat, Kerajaan yang kuat sa-kali ia-lah untuk membantu bumi-putera dan juga mereka yang lain. Dalam perchakapan dan perbahathan mengenai MARA ini, saya rasa elok-lah kita tutup cerita RIDA itu. Kerana kalau sa-kira-nya kita sambongkan cerita MARA ini dengan cerita RIDA yang lama, maka kepala kita pun terkeliru-lah dengan apa yang hendak di-usahakan oleh MARA ini.

Bagaimana yang ada dalam Undang² yang di-rangkan itu, bagaimana yang di-sebutkan oleh saudara kita Yang Berhormat Enche' Athi Nahappan sa-kejap tadi, dalam Rang Undang² MARA ini mempunyai luas pengertian pada pergerakan-nya. MARA ini mempunyai tujuan² yang umum bagi mengambil bahagian yang besar dalam perdagangan dan perusahaan bagi menolong ra'ayat yang tidak berke-mampuan dalam menjalankan perda-gangan dan perusahaan. Apabila kita bacha dalam ranchangan Kemajuan Lima Tahun Malaysia Yang Pertama, kita dapat membacha sedikit sa-banyak tujuan² yang akan di-jalankan oleh MARA.

Dalam Ranchangan Lima Tahun Yang Pertama telah di-sebutkan ia-itu MARA ini akan menjalankan segala usaha bagi membenakan kilang² yang di-fikirkan mustahak sa-umpama kilang kain untuk kegunaan kain bagi perusahaan² kecil di-Malaysia ini dan juga perusahaan kulit dan sa-bagai-nya yang mana di-sebut dalam Ranchangan Lima Tahun Yang Pertama itu. Ini menjadi usaha MARA bagi memberi peluang kepada ra'ayat menjalankan perusahaan dengan pertolongan MARA pada permulaan-nya. Saham² pula akan di-jual kepada bumiputera supaya dapat bumiputera memileki perusahaan dan perniagaan itu. Dalam Ran-changan Lima Tahun ada di-sebutkan satu anggaran \$70 juta untuk MARA ini. Bagi saya \$70 juta yang di-ang-garkan itu tidak cukup kerana seperti

mana kita pernah katakan dan pernah kita dengar ucapan² yang di-berikan ia-itu perusahaan² yang akan di-jalan-kan oleh MARA ini bukan-lah perusahaan² kecil sahaja. MARA ini akan membena perusahaan² yang besar² juga, seperti perusahaan kain, perusahaan kayu-kayan dan sa-bagai-nya. Yang mana satu² perusahaan itu kira-nya hendak di-jalankan dengan modal yang kecil sudah tentu tidak akan dapat berjalan dengan sempurna dan tidak dapat memasarkan barang-nya dengan mengikut chara yang sempurna.

Satu² perusahaan memakan modal yang besar. Jadi kalau sa-kira-nya \$70 juta itu menjadi anggaran bagi lima tahun yang pertama yang akan menjadi modal bagi perusahaan yang akan di-jalankan oleh MARA itu meliputi segala pertolongan, segala perusahaan, segala perdagangan dan segala bantuan yang akan di-kerjakan oleh MARA itu, maka saya kata per-untokan \$70 juta untuk MARA bagi menempoh lima tahun yang pertama itu tidak cukup. Saya tidak tahu bagaimana anggaran \$70 juta itu di-asaskan, bagaimana chara yang di-fikir-kan dengan di-asaskan \$70 juta itu. Tetapi saya perchaya-lah barangkali Menteri kita boleh memberi satu contoh bagaimana \$70 juta itu di-asaskan. Sungguh pun kita perhati tengok meja Menteri chuma sa-orang sahaja Menteri yang ada, saya harap barangkali Menteri yang ada sa-orang ini ada terima apa² daripada Menteri Muda atau pun Menteri Kemajuan Luar Bandar untuk memberikan sedikit sa-banyak jawapan kepada perbahathan kita hari ini. Sa-patut-nya Menteri Muda Pembangunan Luar Bandar ada sendiri lagi bagus dalam memberi jawapan kepada apa² soalan yang di-keluarkan mengenai Rang Undang² ini. Kalau tidak ada Menteri yang berkaitan memberi jawapan, saya rasa, kurang sedap sedikit Ahli Dewan ini membahathkan. Jadi kita berbath berhari² jawapan datang daripada Menteri atau pun Menteri Muda yang tidak berkaitan dengan perkara yang di-bath itu jadi kurang senang hati Ahli Dewan Negara ini. Jadi di-pandang sepi Ahli Dewan Negara ini,

rasa hendak datang, datang—tidak mahu datang, tidak apa.

Jadi saya minta-lah supaya kita terek perhatian Menteri Muda dan Menteri² yang berkenaan itu, tinggalkan sa-kejap Dewan Ra'ayat. Jangan takut sangat kapada wakil ra'ayat itu. Perhati sedikit kapada Dewan Negara kita ini. Sebab kita pun mustahak juga kalau Rang Undang² itu di-tahan oleh Dewan Negara kelam-kabut Dewan Ra'ayat. Ini-lah saya minta perhatian sedikit.

Dalam perkara perbahathan Rang Undang² MARA ini saya rasa ada dua tiga faktor yang besar untuk melancarkan MARA. Kalau sa-kira-nya dua tiga faktor yang besar ini tidak ada di-dalam MARA, MARA akan gagal. Faktor yang pertama ia-lah modal, faktor yang kedua ia-lah orang² yang bijak pandai, yang jujur, yang ada semangat, yang boleh berkhidmat untuk MARA. Kalau boleh patut overhaul pun kita overhaul RIDA supaya jadi MARA. Bukan sahaja nama di-tukar tetapi kita mesti lengkapkan MARA ini dengan anggota² yang cukup lengkap dengan mempunyai semangat dan juga perasaan yang mahu bekerja untuk MARA bukan untuk RIDA—RIDA sudah kita tutup.

Jadi, faktor yang pertama, modal, faktor yang kedua ia-lah orang² yang bersemangat, yang bijak pandai, yang ada pengalaman. Bukan teori sahaja. Sebab banyak orang yang bijak pandai dalam teori, tetapi tidak dapat menjalankan perniagaan. Banyak orang yang pandai dalam teori, apa-bila dia buka kedai, dia terpaksa tutup dalam masa dua tahun. Kerana dia tidak tahu dan tidak ada pengalaman dalam perniagaan dan perusahaan. Jadi, itu-lah sebab-nya, saya katakan, faktor yang kedua ia-lah orang yang bijak pandai, yang tahu pada teori, dan tahu pada praktik-nya dalam menjalankan perusahaan dan perdagangan. Itu faktor yang kedua. Faktor yang ketiga, penyusunan dalam pentadbiran.

Saya sukachita dengar, apabila di-lancarkan MARA ini, Yang Amat Berhormat Tun Abdul Razak memerintahkan supaya Pejabat RIDA itu

di-susun sa-mula dengan di-adakan bahagian² yang tertentu yang boleh menjalankan kerja dengan lebih baik. Penyusunan pentadbiran RIDA dan dalam MARA ini kena-lah di-tukarkan 100% di-ubah terus. Kerana, bagini; saya berani kata, kegagalan RIDA ia-lah kerana penyusunan pentadbiran dan pegawai yang menjalankan itu tidak bagaimana yang sa-patut-nya. Bukan kerana puchok pentadbiran atau polisi yang di-buat. Pada segi undang²-nya tidak luas kuasa-nya, pada segi pegawai pentadbir-nya tidak chekap pada menjalankan kerja-nya, dan modal paling penting. Jadi, pada saya, kalau sa-kira-nya Pejabat MARA ini hendak menjalankan kerja, hendak-lah satu penyusunan yang lengkap, yang di-ator. Sebab apa, orang yang meniaga, kalau dia mahu bantuan, pada hari dia mahu bantuan itu yang dia mahu bantuan. Pada esok-nya dia tidak mahu. Tetapi, pada RIDA, lain. Hari ini orang minta bantuan, enam bulan baharu dapat. Jadi dia punya perniagaan sudah tutup baharu sampai bantuan. Atau pun dia sudah rugi, dia sudah hilang chance berniaga itu, baharu-lah sampai surat; permohonan tuan itu telah di-luluskan. Tetapi, chance perniagaan itu sudah luput pada masa itu. Jadi, tidak guna-lah! Jadi, kalau bantuan yang sampai dan di-terima oleh ahli perniagaan pun bantuan yang di-beri kapada orang yang bukan chekap dalam perniagaan. Dan kerana di-beri bantuan kapada bukan ahli perniagaan yang chekap itu-lah yang menyebabkan pemberian bantuan itu gagal.

Kegagalan bukan kerana RIDA. Kerana chara menjalankan pemberian itu bukan pada tempat orang-nya. Kalau di-beri bantuan kapada pemelihara ayam, orang itu sudah tidak dapat bantuan RIDA, umpama-nya dua ribu ringgit kerana hendak memelihara ayam, dia chari ayam dan pelihara sedikit. Mari pegawai tengok, ayam ada—dapat bantuan \$2,000. Kemudian, esok ayam mati—duit \$2,000 ka-lain pergi-nya. Jadi, ini-lah chara yang kita ada pengalaman.

Pendek kata, RIDA yang berjalan itu menjadi satu tauladan dan satu pengalaman bagi kita melancarkan

MARA ini. Kalau kita tidak kena pada RIDA, MARA ini akan jadi RIDA. Tetapi ada pengalaman dalam RIDA, MARA ini menjadi pertolongan besar bagi Kerajaan menolong ra'ayat. Jadi, apa yang kita rasa, apa yang kita sudah kena pada RIDA—penyakit², yang di-tanggong itu, sekarang kita jalankan MARA dengan penoh pengalaman. Jadi, kalau ada ahli Pembangkang berkata RIDA ini tidak berguna, begitu bagini, saya rasa tidak patut. Ada, dia punya guna-nya. Sa-kurang²-nya menjadi pengalaman kepada Kerajaan untuk melancharkan MARA ini. Jadi jangan-lah kita katakan MARA ini akan jadi macham RIDA, MARA ini akan mati, MARA ini tidak ada guna, MARA ini, itu dan ini. Itu semua jangkaan. Kita boleh jangka \$10,000 saya boleh jangka saya boleh jadi millionaire dalam meniaga. Tetapi ada-kala-nya sa-orang mendapat \$10,000 dia kata dia tidak mahu berniaga. Fasal? 'Aku jangka aku nanti bankrupt'. Itu jangkaan sahaja. Dia tidak usaha, tidak bekerja, tidak buat, macham mana dia hendak jangka? Jadi, orang yang ahli dan ada pengalaman dalam perniagaan, kalau dia ada modal, dia mesti jangka baik. Kalau dia tidak jangka baik, baik tidak usah berniaga daripada dahulu lagi. Jadi, dalam masaalah MARA ini, sa-olah² kita mahu berniaga, kita mahu berusaha, mahu buka kilang, kita mahu buat pekerjaan, perusahaan, yang kita fikirkan boleh maju. Dan kita masukkan dalam dada kita keyakinan—keyakinan untuk maju. Bukan kita masukkan perkataan² dan perasaan² lemah, takut, tidak jadi, tidak begitu, tidak bagini, satu kerja pun kita tidak boleh buat.

Bagitu juga pada sisi Kerajaan. Pada sisi Kerajaan, apabila hendak luncharkan satu² usaha yang baharu, mesti yakin-lah dahulu. Yakinkan yang kita akan melancharkan satu usaha yang besar, yang akan memberi faedah yang besar pada ra'ayat, yang akan membangkitkan ekonomi bumiputera dan akan menolong bumiputera dalam mengambil bahagian sama dalam perdagangan atau perusahaan. Ini keyakinan yang ada pada Kerajaan, baharu Kerajaan boleh luncharkan

usaha ini. Kalau sa-kira-nya kita mahu taroh dalam dada, sudah mati, tidak payah kita berusaha. Jadi, lebeh baik Kerajaan kuborkan sahaja segala fikiran dia itu. Tidak ada guna—tidak ada guna hendak berfikir, tidak ada guna chara expert taroh dalam Pejabat Kementerian untuk memikirkan chara mana hendak maju. Sudah kita kena dalam RIDA—kita tutup. MARA pun jangan buat, apa pun jangan buat.

Jadi, ma'ana-nya, Kerajaan tutup book-lah, jangan meniaga, jangan buat apa satu usaha. Jadi ini tidak kena. Kalau hendak fikirkan satu usaha yang baik dengan membawa penyakit yang sedia itu menjadi rachun untuk kema-juan, itu tidak patut. Bagi kita, mestilah kita jadikan apa pengalaman kita di-belakang itu sa-bagai chermis untuk kita menghadapi masa hadapan. Memang, kalau ada ahli Pembangkang yang berkata, MARA ini ia-lah satu usaha untuk membangkitkan bumi-putera, pada segi ma'ana-nya usaha satu kumpulan manusia sahaja itu tidak betul. Bagaimana kehendak Pembangkang kita, ini ada satu usaha national—usaha kebangsaan. Hari ini Kerajaan kita—Kerajaan Persekutuan—telah memandang kejatohan, kelemahan satu gulungan yang besar daripada ra'ayat, ia-itu bumiputera dalam segi ekonomi. Usaha ini bukan di-lancharkan oleh satu gulungan atau satu puak daripada Kerajaan, dengan keinsafan dan kesedaran kita untuk menjadi satu usaha national, mening-gikan taraf dan ekonomi bumiputera.

Dalam Ranchangan Lima Tahun Yang Pertama, di-terangkan dengan jelas, ra'ayat di-sabelah Pantai Barat, pada segi ekonomi-nya tinggi, lebeh tinggi berbanding dengan negeri² lain di-Asia Tenggara dan di-seluruh dunia. Tetapi dalam Ranchangan Lima Tahun itu di-sebut, percent tinggi-nya itu, yang bagi ra'ayat yang ada di-Pantai Barat. Tetapi yang ada di-Pantai Timor, lebeh rendah kedudukan ekonomi-nya. Bagi ra'ayat yang ada di-Borneo—di-Sabah dan Sarawak, rendah taraf ekonomi-nya.

Jadi, usaha MARA untuk mening-gikan ekonomi ra'ayat ini ia-lah di-tuju-kan kepada ra'ayat di-Pantai Timor

atau pun ra'ayat yang di-luar bandar. Jadi, ma'ana-nya MARA yang di-usahakan oleh Kerajaan ini ia-lah satu usaha national untuk mengangkat taraf ekonomi ra'ayat di-luar bandar, khas-nya ra'ayat di-Pantai Timor. Kerana ra'ayat di-Pantai Timor ini-lah yang rendah pada segi ekonomi, pada segi perusahaan, pada segi perniagaan dan sa-bagai-nya. Jadi, pada saya, usaha² national yang sa-umpama-nya ini patut mendapat sokongan yang penoh daripada Dewan ini dan daripada Dewan Ra'ayat. Kerana usaha² ini sahaja-lah yang boleh mempertinggikan mutu kedudukan ekonomi ra'ayat kita. Jadi, saya tidak hendak jawab sa-chara detail, sa-chara satu persatu tentang apa yang di-bangkangkan tadi, kerana ucapan tadi umum. Biasa-nya Pembangkang ini berchakap umum.

Pada umum ra'ayat miskin. Di-mana miskin, siapa miskin, Dolah-kah, Mamat-kah, Ah Chong-kah, Ramasami-kah. Tetapkan! Jadi susah bagi kita hendak menjawab kerana kalau berchakap ra'ayat menangis, keluar ayer mata. Ra'ayat di-mana keluar ayer mata? Di-Kelantan-kah, ra'ayat di-Trengganu-kah, ra'ayat di-Perak-kah, ra'ayat di-Perlis-kah, yang mana mengeluarkan ayer mata?

Sebab dalam Ranchangan Lima Tahun ada di-sebut terang ra'ayat di-Pantai Barat lebih tinggi ekonomi-nya, pendapatan-nya, kedudukan-nya daripada ra'ayat di-Pantai Timor. Jadi kalau kita hendak mengatakan ra'ayat mengeluarkan ayer mata, kita katakan-lah ra'ayat di-Pantai Timor dan Pantai Timor itu Kelantan—itu logik-nya. Jadi kalau ra'ayat Kelantan itu keluar ayer mata, bukan tanggung-jawab Kerajaan Persekutuan sahaja—ada kaitan-nya dengan Kerajaan Negeri. Itu dia. Jadi ada kaitan-nya. Jadi kalau kita boleh dapat kerjasama yang rapi daripada Kerajaan Pusat, dengan Kerajaan Negeri, barangkali kita boleh tinggikan.

Kalau MARA ini di-terima oleh Kerajaan Negeri sa-bagai satu badan atau lembaga yang sama tanggung-jawab-nya, Negeri dan Pusat, saya rasa alhamdulillah bagi kita yang dudok di-Pantai Timor junjong tinggi. Tetapi kalau sa-kira-nya kita harap kepada

Kerajaan Pusat sahaja dia chari senang. Ra'ayat Pantai Barat yang dudok di-bawah Kerajaan Perikatan, yang suka hendak bekerjasama 100%, semua bantuan dapat. Yang mana negeri yang tidak beri chukup² kerjasama, kita yang tanggung. Jadi itu-lah dia. Jadi itu-lah saya katakan, bangkangan itu pada umum. Pandangan daripada Pembangkang itu chara umum bukan chara detail. Jadi sa-patut-nya apabila kita hendak bangkang, chari-lah fact yang detail. Dalam Ranchangan Lima Tahun dia punya silap di-sini, di-sini, di-sini. Detailkan, chontohkan. Jangan chontoh bahawa Malayan Tobacco, sebab Malayan Tobacco pergi ka-Kelantan di-terima oleh Kerajaan dan Kerajaan Kelantan beri tanah kepada Malayan Tobacco, masuk ka-kampung. Ini satu kesalahan pentadbiran di-negeri Kelantan. Fasal apa benarkan Malayan Tobacco masuk ka-Kelantan, beri tanah di-kampung sa-hingga Malayan Tobacco sudah jadi kapitalist yang mengkhianati kedudukan ra'ayat di-kampung yang menanam tembakau—ini silap. Di-bawa kapitalist masuk ka-kampung. Kalau Malayan Tobacco hendak masuk ka-Kelantan bagi dia di-Kota Bharu. Di-kampung bagi ra'ayat bumiputera yang menguruskan, memasak tembakau, menanam tembakau dan Malayan Tobacco untuk membeli sahaja. Tetapi dia tidak. Di-Kelantan di-beri kuasa, di-beri tanah dan di-beri bumi, di-beri kemudahan untuk Malayan Tobacco masuk ka-kampung dan membayar harga murah kepada orang² kampung sampai bangkit ada yang mogok penanam tembakau di-Kelantan, sa-hingga orang² buang tembakau di-dalam parit kerana hendak di-beli dengan harga 5 sen, 10 sen sa-kati. Ini perkara berlaku di-dalam Kelantan dan Kerajaan Kelantan tidak ambil tindakan. Patut ambil tindakan. Halaukan ini company luar daripada Kelantan jangan jualkan tembakau pada dia, ini pengkhianatan. Tetapi tidak ada tindakan di-ambil oleh Kerajaan Kelantan bahkan di-beri kemudahan. Ini kesilapan.

Jadi jangan-lah apa yang silap di-Kelantan mahu pupok kepada

Kerajaan Pusat sahaja. Kita sama² tanggung-jawab, sama² memerintah. Itu lagi senang. Jadi kita sama memerintah, kita sama mentadbir Kerajaan, kita sama bertanggung-jawab, kita saling mengerti, jadi baharu boleh jadi Perdana Menteri. Kalau tidak ada saling mengerti, itu susah-lah. Kena-lah chara berfikir kita luas, chara bertindak kita bebas dan chara pemikiran dalam perusahaan dan perniagaan dan sa-bagai-nya hendak-lah di-fikirkan, jangan memikir chara membangkang. Lain-lah kalau kita hendak bahathkan satu Rang Undang² yang sa-umpama ini, saya rasa bersehhkan diri kita daripada chara membangkang. Chari jalan baik. Jadi itu-lah saya kata, ranchangan yang akan di-jalankan oleh MARA ka-hadapan ini saya minta supaya di-berikan MARA yang akan datang ini, yang hendak di-jalankan ini, 3 faktor yang besar ia-itu modal yang chukup, tidak chukup, tambah, sebab kita mesti letak keperchayaan yang MARA ini boleh menjalankan-nya. Bagi modal yang chukup, bagi kaki-tangan yang chukup, yang ada kelayakan, yang ada experience, yang ada pengetahuan. Kalau sa-kira-nya kita dapat sa-orang pegawai yang baharu yang lulus daripada Universiti, atau pun lulus persekolahan di-mana², beri dia latehan dahulu, beri dia tahu apa itu berniaga. Jangan dia ingat hendak dudok di-atas kerusi berpusing di-pejabat sahaja. Beri dia masuk kampung, chara mana orang kampung menchari wang, chara mana orang berniaga menchari untong, macham mana orang berusaha mengeluarkan barang, baharu dia tahu bagaimana pedeh dan sakit-nya berniaga. Kalau tidak dia dudok di-pejabat dia pusing kerusi sahaja. Siapa yang hendak pinjam duit dia kata duit tidak boleh pinjam. Siapa yang baik dengan dia, boleh pinjam. Jadi senang. Itu kerja senang.

Jadi saya mahu pegawai yang bekerja dalam MARA ini hendak-lah pegawai yang ada pengalaman, yang ada pengetahuan bukan teori sahaja tetapi pada peraktik-nya pun dia tahu. Dan orang yang tahu berniaga tidak boleh kechek dia. Ini banyak pegawai²

yang berpusing di-kerusi, orang kechek baik dia kata bagus, beri duit banyak². Jadi orang berniaga kalau mahu duit macham² boleh dia buat. Kalau tidak betul kira² dia betulkan, dia chari odit yang boleh betulkan kira². Itu senang. Jadi ini-lah saya kata silap-nya. Jadi hendak-lah ada pegawai yang chukup. Ini faktor-nya. Hendak-lah di-beri kuasa susunan pentadbiran itu chukup lengkap, chukup terator, supaya tidak lambat.

Saya suka tunjok satu chontoh kelambatan yang boleh merugikan. Umpamanya Kerajaan melancharkan satu usaha menolong ahli kontrek Melayu—bagaimana yang telah di-buat. Apa yang saya hendak tunjukkan chontoh-nya ini menunjukkan kesilapan kita yang dahulu itu patut kita baiki. Katakanlah siapa² bumiputera atau pun orang Melayu yang mahu modal untuk membuat perusahaan, bila dia masuk tender atau kontrek. Bila sudah dapat kontrek itu kata-nya dia boleh jumpa RIDA bagi dia punya indent kontrek dia boleh dapat pinjaman. Tuan² tahu ini kerja kontrek bila sudah dapat kontrek kena buat kerja. Kalau sudah dapat indent dia kata awak boleh kerjakan ini kontrek, barang pun mahu siap, orang pun mahu siap, wang pun mahu siap. Tetapi apabila dapat itu indent, bawa pada RIDA, RIDA kata O.K., ambil segala kenyataan, ambil kira² statement itu, statement ini semua sudah ambil hantar ka-Kuala Lumpur. Bila sudah hantar ka-Kuala Lumpur maka kontrekter hendak tunggu bantuan RIDA itu. kerja tidak buat. Tunggu 3 bulan, 4 bulan. Bila buat sudah lewat daripada masa dia kena fine pula. Jadi yang untong dalam kontrek itu bila di-fine sudah jadi rugi. Itu-lah yang jadi tutup kontrek itu. Ini-lah kesilapan dia.

Jadi sa-patut-nya hendak-lah di-ator dan di-susun supaya apabila orang yang berniaga mahukan bantuan di-hari ia mahu bantuan ini kita bagi. Chara mana itu pandai bijak orang pegawai-lah menyusunkan tetapi mesti ada peringkat negeri yang boleh mengeluarkan barang atau pun usul untuk mengeluarkan berkenaan dengan kontrek ini. Sebab itu-lah banyak kontrekter

Melayu tidak dapat bantuan RIDA dia sengaja tidak mahu ambil bantuan RIDA kerana apa, kerana apabila dia dapat kontrek dia pergi ka-RIDA dia mahu tunggu sa-lama 3 bulan tetapi kalau dia pergi kepada taukeh yang menjual barang selalu dia boleh dapat barang dan dia pergi ka-bank dia boleh dapat 'overdraft' dia boleh ambil selalu duit, tetapi pada RIDA dia kena tunggu 3 bulan, 6 bulan.

Jadi, itu-lah sebab saya kata itu-lah sebab chara saya kata, susunan pentadbiran juga satu daripada faktor untuk melancarkan maju-nya MARA. Jadi 3 faktor ini-lah yang besar yang mustahak di-susun dengan betul². Saya perhatikan Majlis Amanah Ra'ayat, hari ini kita telah luluskan undang² dan saya harap kita akan jalankan dengan sa-berapa segera kerana apa, kerana Bank Bumiputera ini nampak-nya lambat lagi; kena buat dia punya undang² dan sa-bagai-nya. Saya takut² dalam perkara mengambil alehkan kerja² MARA dan Bank Bumiputera ini boleh menyusahkan orang ramai. Jadi biar-lah apabila kita lancharkan MARA ini, kerja² yang mustahak itu di-jalankan oleh MARA lebeh dahulu sa-belum Bank Bumiputera itu boleh buka chawangan-nya di-Pantai Timor. Sebab apa, kalau ahli perniagaan dan perusahaan hendak menunggu Bank Bumiputera, chawangan belum buka lagi. Kerja yang di-usahakan oleh RIDA hari ini telah di-tutup terus MARA tidak akan menjalankan kerja urusannya, saya ingat itu akan menjadi satu kesusahan pada ahli² perniagaan. Jadi urusan menjalankan-nya hendak-lah di-teruskan juga sa-hingga pembahagian pertolongan itu di-perbuat sa-telah ada-nya chawangan² Bank Bumiputera di-Pantai Timor.

Itu-lah pendapat saya dan pandangan saya kepada undang² ini dan mari-lah kita letakkan keyakinan dalam dada kita yang MARA ini akan menjadi kebaikan yang besar bagi ra'ayat dan kepada bumiputera khas-nya dan jangan-lah kita letakkan perasaan yang boleh menjadi rachun kepada usaha yang baik ini. Sekian-lah sahaja, terima kaseh.

Dato' Dr Cheah Toon Lok: Mr President, Sir, I rise to support this Bill, but there are obvious dangers regarding this. It is stated that the duties and powers of the Majlis is to promote, stimulate, facilitate and undertake economic and social development in the Federation and more particularly in the rural areas thereof. Now, for the phrase "economic and social development", may I suggest an amendment to say, "economic and social changes in the Federation and more particularly in the rural areas thereof."? There are very obvious dangers in that as we always know, there will be a shifting of the population from the rural areas to the town in some parts of the country. This is very obvious, and you cannot escape the fact that it is the quality of human nature to find enjoyment and to improve one's living condition; and in many states, I know, there is a shift of population from the rural to the town areas, and in this shift there is a danger that in the rural areas, that is intended to improve and to promote, there will not be enough people staying there to do the will and the wishes of the Government. So, that is one of the obvious social dangers that will come about from this.

Now, Sir, how are we going to remedy that? Is there anything in this Bill that can remedy that danger? I can see nothing in this Bill that can remedy this danger unless it is properly administered, so that the lives of the people in the kampong will be almost smiliar or equivalent to the ways of living of the people in the town. Unless that is done—it is always known in history—there will be a shift of population. Sir, the intention of the Bill is very good. The intention is to promote, particularly in the rural areas all the facilities and improvements in respect of the lives of the people, but in doing so there will be very obvious dangers, and I wish the Government to pay more attention to the dangers arising out of a shift of population from the rural areas to the town areas. We have experienced such dangers in some States in which we have opened roads

from the rural areas to the town areas. People going back to the rural areas after seeing a midnight show—may be at one or two o'clock in the morning—cannot wake up in the morning to do morning work, in the field—some of the padi fields are not tilled and some are left just to rot there—and these dangers come from human nature. It is human nature to get the best thing for very little expenditure, to find enjoyment in anyway a man can find it, and I hope that Government will see that this shift of population does not take place. How is it to be done. I cannot say it. I hope that experts will try to prevent the shift of population, because it will obviously come. It has come to all States in the world—a shift of population—and this is the obvious danger which confronts our Government to-day. Thank you.

Tuan Haji Abdul Hamid Khan:

Tuan Yang di-Pertua, mengikut perbahathan yang berlaku dalam Rumah yang bertuah ini, berkenaan dengan Bill ini, nampak-nya ada-lah satu Bill yang chukup menarek, satu Bill di-mana ra'ayat.....

Mr President: Ada orang hendak berchakap?

Wan Mustapha bin Haji Wan Ali:

Saya minta ma'af Tuan Yang di-Pertua, kerana lambat bangkit dan terima kasih berbanyak² kerana memberi peluang saya berchakap, terutama sa-kali oleh kerana di-dalam Dewan Negara ini chuma dua orang sahaja daripada pehak Pembangkang. Oleh sebab Rang Undang² ini boleh di-katakan susah juga dan sa-lepas mendengar perchakapan daripada Ahli² Yang Berhormat, nampak-nya Ahli Yang Berhormat daripada pehak Kerajaan memberi peluang kepada kami pehak Pembangkang berchakap lebeh dalam lagi. Kata-nya jika ada.....

Enche' Athi Nahappan: Sir, on a point of order—the Honourable Member says that there is an “official side” here. As I understand, many of the Senators have been appointed here in their individual capacity. Would the Honourable Member explain what he means by “official side” of this House?

Wan Mustapha bin Haji Wan Ali:

Mr President, Sir, I am sure my learned and Honourable friend knew what I was driving at. What I was saying was that in this Honourable House there are only two Members from the Opposition, and the rest have been appointed by or elected from the Government side, and it is a well-known fact—in fact, I think all the world knows what it is..... (Interruption) Well, in that case, then we just regard ourselves here as Opposition.

Sa-bagaimana kata Rang Undang² ini boleh di-katakan perkara penting-nya dan besar juga dan sa-orang Ahli Yang Berhormat berkata jikalau pehak pembangkang boleh tunjok satu² dengan terang di-mana salah, baharu-lah boleh bangkang. Baik, oleh sebab “Challenge” dalam bahasa Inggeris, telah di-timbulkan, saya minta Ahli² Yang Berhormat di-dalam Dewan ini, terutama sa-kali yang Berhormat² orang Melayu, sila-lah melihat Rang Undang² di-bawah Fasal 36. Sa-belum saya mengkaji Fasal 36, tuan² sedia ma'alum ia-itu di-dalam Tanah Melayu ini di-dalam tiap² Negeri Melayu ada ‘Malay Reservation’, ada tanah simpanan untuk orang² Melayu yang ta' boleh di-jual kepada bangsa asing, dan di-Kelantan umpama-nya, jika tanah itu termasuk di-dalam Malay Reservation—simpanan Melayu—ra'ayat tidak-lah boleh menjual atau pun menggadai, atau pun memajakkan, melainkan dengan kebenaran daripada EXCO. Tujuannya hendak menyelamatkan harta benda orang² Melayu, takut² orang² Melayu ini kerana tidak ada kepandaian atau pun tidak chukup di-dalam berniaga-nya, oleh sebab di-kecek orang—kata orang Kelantan—yang membuatkan dia hendak menchuba mengambil pekerjaan atau pun bahagian di-dalam ekonomi atau pun berniaga—dia menggadai tanah ini dan Kerajaan ada hak menyiasat dan kalau puas hati boleh dengar. Itu-lah sebab Undang²-nya tidak di-bahagikan dan tanah² yang di-dalam simpanan Melayu ini, jikalau-lah bumiputera yang bukan Melayu meminta kepada Kerajaan hendak memileki tanah ini

tidak di-beri, itu-lah tujuan-nya. Itu-lah sebab-nya di-Kelantan boleh di-katakan tanah orang Melayu boleh di-katakan di-dalam keselamatan, tidak satu inchi tanah pun yang di-beri kepada orang yang bukan bumiputera. Tetapi Fasal 36—saya terpaksa membaca dengan Inggeris dahulu sebab di-dalam Dewan ini pun ada juga loyar.

Nik Hassan bin Haji Nik Yahya: Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat itu berchakap jauh, Ahli Yang Berhormat ini.....

Wan Mustapha bin Haji Wan Ali: Tuan Yang di-Pertua, saya hendak bertanya kepada Yang Berhormat itu hendak berchakap on point of order atau.....

Nik Hassan bin Haji Nik Yahya: On point of order.

Wan Mustapha bin Haji Wan Ali: On point of order *apa?*

Nik Hassan bin Haji Nik Yahya: Saya hendak bertanya, kata Ahli Yang Berhormat tadi, satu inchi pun tanah di-Kelantan tidak di-beri kepada orang yang bukan bumiputera.

Wan Mustapha bin Haji Wan Ali: Itu bukan point of order, Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat tidak boleh berchakap melainkan apabila saya dudok. Saya chuma baharu masok tidak sampai sa-tahun ka-Dewan ini—tidak sampai sa-tahun—tuan telah lima tahun.

Fasal 36 berbunyi:

For the purposes of any written law relating to land reserved for alienation to Malays or to natives of the State in which it lies, the Majlis and every corporation shall be deemed to be a Malay or a native, as the case may be.

Untok Ahli² Melayu kalau kita buka muka 37, terjemahan-nya di-sini dia berbunyi:

Bagi maksud mana² undang² bertulis berhubung dengan tanah yang di-simpan untok di-beri milek kepada orang² Melayu atau kepada bumiputera dalam Negeri di-mana tanah itu terletak, Majlis dan tiap² perbadanan hendak-lah di-sifatkan sa-bagai sa-orang Melayu atau sa-orang bumiputera, sa-bagaimana yang berkenaan.

Itu berma'ana Majlis Amanah Ra'ayat ini, yang kita hendak luluskan pada hari ini, di-sifatkan sa-orang orang Melayu, dia sudah menjadi satu company—corporation—tetapi apabila di-tubuhkan ini di-sifatkan sa-bagai sa-orang Melayu, dia boleh ambil tanah Malay reserve, dia boleh beli di-dalam Malay Reservation dan kita kena ingat baik². Ini Majlis dia *perpetual* sampai hari kiamat pun dia ada, siapa yang menjalankan ekonomi itu? Itu-lah bahaya-nya saya kata, kita ada satu undang² yang hendak menjamin tanah orang Melayu. Di-sini, di-keluarkan satu Undang² dengan pintu belakang bagi kuasa yang di-sifatkan sa-bagai orang Melayu.

Saya hendak bertanya kepada pehak Kerajaan, ada-kah kita boleh sifatkan satu badan—corporation—atau company sa-bagai satu manusia, tidak usah sa-bagai orang Melayu, ada-kah boleh satu Majlis yang sa-macham ini yang bukan ada nyawa di-sifatkan sa-bagai orang Melayu? Atau sa-bagai manusia? Itu tidak boleh. Dan macham mana-kah di-sifatkan sa-bagai orang Melayu? Yang di-sifatkan sa-bagai orang Melayu tujuan-nya hendak menarek balek, hendak beri kuasa kepada Majlis ini supaya dia boleh mengawal tanah reserve Melayu dengan tidak di-beri kebenaran Majlis. Ma'ana-nya Sultan pun tidak ada kuasa, Majlis Meshuarat Kerajaan (EXCO) di-tiap² Negeri, tidak kira di-Kelantan, Kedah, Johor, Perak—di-mana pun, itu chuma macham tok pekong. Itu-lah bahaya-nya dan kalau saya fikir, sa-bagai sa-orang Melayu, saya tidak patut sokong Rang Undang² ini. Sebab apa, bila kita benarkan Rang Undang² ini—satu Majlis di-tubuhkan bila Majlis itu kalau kita tengok daripada mula² di-muka 2 dalam bahasa Inggeris:

"There is hereby established a body corporate by the name of "the Majlis Amanah Ra'ayat" (in this Act referred to as "the Majlis") with perpetual succession and a common seal and may sue and be sued in its name....."

Jadi, ma'ana "perpetual succession" itu barangkali dalam terjemahan Melayu-nya pun ada ma'ana-nya kalau-lah orang yang memerintah Badan ini,

barangkali waktu itu Yang Teramat Mulia Tunku Abdul Rahman hidup barangkali ada juga orang Melayu, ada juga anak Melayu, tetapi apabila Kerajaan Perikatan jatuh di-bahagikan kepada Socialist, harus orang yang memerintah ini bukan bumiputera lagi dan kita pun berasa hairan, pada masa sekarang terjemahan atau definition bumiputera itu nampak tidak terang. Kita ada dengar dahulu, kita faham bumiputera ini di-maksudkan kepada orang Melayu dan kadang² kita dengar Yang Teramat Mulia Perdana Menteri sendiri berkata, bumiputera ini bukan di-maksudkan kepada orang Melayu sahaja, kepada orang yang tinggal di-Tanah Melayu ini dan ada pagi ini kita dengar daripada sa-orang Yang Berhormat berkata, ia-itu mengikut tafsiran dia, ia-itu sa-orang loyar:

“Non-bumiputera may take advantage of this Institution”. Sa-orang loyar ia-itu Yang Berhormat di-sini dia katakan orang yang bukan bumiputera pun boleh mengambil faedah—advantage—apabila perkataan advantage atau faedah itu kita mesti-lah, terutama sa-kali bumiputera atau pun orang Melayu, kena-lah jaga. Ma’ana-nya dengan Majlis ini orang boleh mengambil faedah, ma’ana-nya bukan bumiputera sahaja boleh mengambil faedah dan oleh sebab nyawa Badan ini sampai hari kiamat—perpetual—menjadi harta benda yang di-beri, yang di-bawah Badan ini bukan sahingga 10 tahun atau 50 tahun, tetapi kalau Pengerusi yang di-lantek pada hari ini mati yang baharu pun macham itu, sa-hingga hari kiamat. Di-sini-lah satu, takut² pegawai yang di-lantek oleh Kerajaan hendak menjalankan tujuan Badan ini, barangkali juga tujuan niat itu baik, tetapi kuasa itu akan jatuh kepada tangan orang yang harus menjatuhkan ra’ayat Melayu sendiri dan kuasa-nya nampak pada Rang Undang² Badan atau pun Majlis ini sangat-lah luas. Sebab kalau kita tengok di-Fasal 6, cераian (2)(a) dengan bahasa Inggeris:

“to carry on all activities”
Apa kerja dengan di-katakan oleh sebab kerana ekonomi, kerana industry yang boleh. Tidak ada chakap di-sini

yang boleh. Jadi kita tidak tahu sekarang di-mana-kah kuasa Badan ini yang Kerajaan Pusat boleh menahan kuasa ini. Kuasa ini saya katakan sangat luas dan terjemahan Undang² ini boleh di-main²kan besok kalau ada case Badan ini jikalau keluar daripada badan Kerajaan dia boleh mengambil sa-orang loyar dan kita tahu kadang² loyar terjemahan Undang² ini boleh di-panjangkan bagaimana kehendak-nya, jikalau dia tidak berkenaan dia pendek (*Ketawa*). Itu-lah tujuan-nya, saya bukan hendak menjatuhkan pehak peguam² tetapi itu-lah terjemahan-nya.

Satu lagi, saya nampak Rang Undang² ini barangkali di-buat tidak dengan di-halusi. Kalau-lah kita tengok di-bawah Fasal 33—siapa draftsman yang membuat Undang² ini pun, saya tidak tahu

Dato’ Haji Mohamed Noah bin Omar: Tuan Yang di-Pertua, tidak dengar apa yang di-chakapkan-nya.

Wan Mustapha bin Haji Wan Ali: Tuan Yang di-Pertua, Fasal 33 berbunyi:

“Any person who—

- (a) obtains a loan from the Majlis under the provisions of this Act by means of any false representation;
- (b) wilfully applies any loan made to him by the Majlis under the provisions of this Act to any purpose other than the purpose for which the loan was made;
- (c) having obtained a loan from the Majlis under the provisions of this Act, wilfully destroys any security given in relation to any such loan,

shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to imprisonment”

Ma’ana-nya kalau-lah sekarang sa-orang hendak berhutang daripada Badan ini dia dengan sengaja-nya membuat *false* representation—dia tipu-lah, umpama-nya, dia kata dia ini nama Mamat, sa-orang orang kaya, dia ada perniagaan tiga empat gudang di-sa-buah bandar dan Badan ini pun beri-lah berhutang kepada-nya dengan tidak siasat, dan kemudian apabila pada satu hari di-dapati orang ini sudah berlawak, tidak betul. Saya hendak tanya pehak Kerajaan boleh-

kah orang ini di-sifatkan "shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction" atau pun di-jail? Di-dalam Dewan ini barangkali Yang Berhormat Enche' Athi Nahappan pun ada. Saya kata tidak boleh, sebab Undang² ini di-katakan bagini. Tiga syarat ini mesti-lah di-lakukan sebelum di-salahkan. Dan ini-lah kali yang pertama saya tengok satu undang² yang di-buat sa-macham ini. Kalau-lah di-sebut macham ini, lain, "Any person who either or, or". Jadi mana² satu kalau-lah dia salah di-bawah (a) ia-itu dia sudah tipu, sudah maut. Sunggoh pun di-bawah (b) dia tidak gunakan duit itu kepada gunaan lain, tidak apa. Tetapi nampak di-sini maseh-lah orang itu berlawak kepada Badan ini—satu apabila menipu; yang kedua, duit di-ambil di-gunakan kerana lain. Satu syarat lagi dia sengaja destroy atau pun dia bakar surat² grant itu. Kalau tiga syarat ini semua sudah chukup baharu-lah boleh di-denda atau pun di-jail. Macham mana undang² yang macham itu? Sebab saya perchaya kalau kita bacha betul² tidak-lah ada di-dalam Melayu-nya pun. Kita tengok Fasal 33. "Mana² orang yang—(a) mendapat pinjaman daripada Majlis di-bawah peruntokan Act ini dengan jalan apa² pernyataan palsu; koma, lepas itu ada (b) pula—dengan bersengaja menggunakan apa² pinjaman—berma'ana guna duit itu dengan sengaja buat lain, koma. Lepas itu (c)—sa-telah mendapat pinjaman" dia merosakkan . . . baharu-lah melakukan suatu kesalahan dan boleh-lah di-hukum. Ma'ana-nya tiga syarat ini sudah sempurna baharu-lah orang itu boleh di-hukum. Jikalau satu syarat tidak di-sempurnakan umpama-nya waktu dahulu dia tidak bohong pada Majlis dan siapa dia itu, tetapi dia sudah bakar grant dia itu, dia tidak boleh menjadi salah. Dan saya perchaya pehak Kerajaan akan pindakan Undang² ini bagi keterangan.

Dalam Fasal 29 ini, saya perchaya tujuan Fasal 29 ini hendak menyela-matkan Kerajaan

Dato' Sheikh Abu Bakar: Mr President, Sir, on a point of order. I would

ask the Honourable Member whether he is going on into Committee Stage or is simply touching on *dasar*. If he goes on section by section, then I suppose he could do so in the Committee stage, during which I have also some points to make.

Wan Mustapha bin Haji Wan Ali:

With due respect to him, Mr President, Sir, I know that we are not in the Committee Stage, but I am just saying that the policy maker or the maker of this Rang Undang² has been negligent. I am just quoting one example. It is not my intention to read section by section. For instance, Clause 29 as a policy is not fair. I am going to comment on Clause 29 and say that this Clause, which refers to the Public Authorities Protection Ordinance, is a safeguard to the Government against tort. You cannot sue the Government after one year. In this case, under Clause 29, you are making this body a privileged one, with the result that the *ra'ayat* or the *bumiputera*, who has some connection with this body cannot sue this body after one year. Sir, is that fair? So, I am speaking on the policy in this respect.

Sa-belum saya habiskan perchakapan saya, saya hendak memberitahu juga oleh sebab Yang Berhormat Nik Hassan daripada Kelantan ada sebutkan berkenaan dengan Malayan Tobacco. Dan Yang Berhormat Nik Hassan pun ada sebut, oleh sebab RIDA di-sini sudah hendak di-tutup, hendak di-ganti oleh MARA, ini tidak patut-lah kita sebut²kan berkenaan dengan RIDA. Tetapi saya tidak bersetuju. Saya kata kenapa kita tidak boleh bangkitkan perkara RIDA sebab jikalau-lah boleh belajar sebab dengan bahasa Inggeris pun "We learn from our mistakes".

Jadi jikalau-lah kita mahu bangkitkan, mahu bahath berkenaan dengan RIDA berma'ana-lah apa yang rugi itu sia-sia sahaja, dan saya perchaya Badan yang baharu ini boleh belajar, boleh lihat, daripada kesalahan yang RIDA itu buat dahulu supaya mereka ini tidak buat lagi.

Berkenaan dengan Malayan Tobacco, kata-nya Kerajaan Kelantan ada bagi tanah sharikat ini. Yang sa-benarnya tuduhan itu tidak betul. Kita, Kerajaan Kelantan, bukan bagi milek kapada Malayan Tobacco, kita chuma bagi sa-bagai lease sa-lama 31 tahun. Sa-lepas masa itu, tanah ini jadi Kerajaan Kelantan punya tanah. Bukan-lah kita bagi kapada Malayan Tobacco milek tanah. Sebab, bagaimana saya kata, kita di-Kelantan ada satu undang² yang kita tidak boleh bagi tanah kapada bangsa asing, apatah lagi kapada satu company atau pun sharikat. Sebab kita sifatkan sharikat itu bukan-lah manusia.

Perjanjian terpaksa, kata Yang Berhormat itu, kenapa di-buat di-pekan, di-market, di-pasar, di-dalam bandar. Kalau di-dalam bandar macham mana pula hendak menanam tobacco (tembakau) sebab ada minyak tar, ada rumah; terpaksa-lah kita buat di-kampung. Dan apabila kita buat di-kampung, pekerjaan buroh semua ini di-buat oleh orang Melayu. Orang Melayu di-kampung situ juga dapat menchari makan, dapat kepandaian macham mana hendak buat, hendak menanam tembakau ini dan company ini mengajar orang² ini membuat tembakau. Chuma yang kita berasa tidak sedap-nya kerana harga, bagaimana rakan saya berchakap pada pagi ini, oleh sebab kerana monopoly itu boleh-lah sharikat itu menaikkan atau pun menurunkan harga-nya. Sa-bagaimana kata Yang Berhormat, tembakau² ini telah di-lempar kadalama parit. Itu saya tidak pernah dengar. Sebab saya tahu ada tiga empat tempat yang menanam tembakau ini dan ra'ayat Kelantan boleh kata banyak² terima kaseh sebab wang pencharian suku daripada menoreh getah atau pun menanam padi boleh di-gunakan masa ini menanam tembakau dan di-sini saya dengan gembira-nya menyebutkan ra'ayat Kelantan ini boleh di-katakan orang Melayu atau pun ra'avat bumiputera yang betul² bekerja dan bukan-lah malas atau pun lazy. Jikalau-lah Yang Berhormat kata di-Kelantan orang Kelantan menangis berteriak, saya

sudah dudok jadi guru, jadi magistrate, menjadi Ahli Dewan Ra'ayat di-sini. Saya tidak pernah tengok sa-orang Kelantan menangis berteriak kerana lapar. Terima kaseh.

Tuan Haji Abdul Hamid Khan: Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana saya telah nyatakan tadi ia-itu mengikut perbahathan yang panjang lebar yang telah di-adakan berkenaan dengan Bill ini, nampak-nya ia-lah satu Bill yang chukup menarek kapada Ahli², bukan sahaja di-Dewan Ra'ayat bahkan di-Dewan Negara ini. Sunggoh pun Menteri yang berkenaan tidak hadir di-sini, saya akan chuba-lah sa-banyak mana yang saya dapat jawab dan rakan saya yang ada bersama ini pun akan membantu saya dalam jawapan kapada hujjah² yang tuan² Yang Berhormat datangkan tadi.

Sir, I shall now reply to some of the points raised by Honourable Members. The Honourable Senator Ubaidullah raised the point that the head of MARA need not necessarily be a *bumiputera*. Now in reply thereto, the Chairman of MARA shall come from the *bumiputera* as the majority of the people requiring the services of MARA will be from the *bumiputera*. We, therefore, need a person who knows every aspect of the problems affecting the *bumiputera*. The Honourable Member also raised the point in regard to the non-secondment of officers, saying that there should be no seconded officers. Now, initially, we need seconded officers to help MARA organise itself, but the long term objective, is to establish a cadre of permanent officers who will become experts in the operation and activities of MARA. He has also mentioned about the terms of service of the officers of MARA. The reply is that this is being actively done. The Honourable Member also gave the opinion that MARA should operate in business lines. Well, the reply thereto is that his suggestion is noted.

The Honourable Senator Dato' Sheikh Abu Bakar raised the point that MARA should give financial aid to *bumiputeras*. In reply thereto, I would like to state that this will be

done when the *bumiputeras* themselves must be prepared to avail themselves of the opportunity. The *bumiputeras* themselves must be willing and ready to accept the advice given by MARA. They must be willing to be "adopted" by MARA.

The Honourable Member also brought out the point that MARA must be organised properly. Now, I would like to state that the new set-up of MARA will be organised in such a way that it is capable of fulfilling its functions. At the top, below the Chairman, there will be seven directors, who will be responsible for the implementation of MARA policy decisions respecting their divisions. The staff of MARA will be given necessary training, so that they will be well equipped to shoulder their responsibilities.

The Honourable Senator Amaluddin has suggested that RIDA had failed, and in reply I would like to state that RIDA was not a failure. During its existence, RIDA had given out not less than \$30,000,000 in loans of various kinds to *bumiputeras*. It has up-to-date established more than fifty bus services on new roads constructed under the rural development plans. It had established more than 300 group-processing centres for small-holders. It had constructed hundred of *pekan saris* all over the country in order to help the rural people market their produce. Therefore, it is not correct for the Honourable Member to say that RIDA had failed.

Puan Bibi Aisha has suggested that there should be organisations at the State and Districts levels to oversee the implementation of MARA's projects. I would like to state that the State Governments have, at the request of the Federal Government appointed Implementation Centres at the State level for the purpose of co-ordinating all activities directed towards improving the economic position of the *bumiputeras*, particularly in the field of commerce and industry. These Centres are also for the purpose of overseeing the implementation of the

resolutions for the economic improvement of the *bumiputera*.

She suggested that MARA should prepare to establish a hide and skin industry. I would like to state that MARA is, in fact, carrying out a pilot project on this with the help of an expert from India. The pilot project, which was initially sited in Bukit Mertajam, is in Kelantan where there is ample supply of hides for processing. The progress of this project is satisfactory.

Enche' Nik Hassan suggested that the amount of \$70,000,000 was not sufficient. The total amount of \$70,000,000 was arrived at after weighing the variable needs and capacity of MARA in terms of personnel and skill. If the amount proves inadequate, at a later stage additional funds may be considered.

The Honourable Nik Hassan also suggested that the people who work with MARA should be able to—he says anggota² yang chekap. Saya suka-lah menyatakan, memang-lah mereka yang di-pilih bekerja dalam MARA, ada-lah mereka yang chekap dan ada kebolehan. Mereka juga anggota yang berpengalaman dan bersemangat kebangsaan. Itu-lah sahaja yang dapat saya jawabkan pertanyaan² yang telah di-buat oleh Ahli² Yang Berhormat. Dan perkara² yang lain yang tidak di-jawabkan oleh saya atau pun rakan saya di-sabelah ini, akan di-ambil ingatan, oleh kerana perkara itu ada-lah di-chatitkan.

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub:

Mr President, Sir, there is one small point which I would like to reply on behalf of the Minister concerned in connection with Clause 33 of the Bill. The Honourable Senator, Wan Mustapha has suggested that there is ambiguity there. He suggested that sub-clause (1) consisting of paragraphs (a), (b) and (c), does not indicate whether the three paragraphs combine one offence, or three different offences. Again, Mr President, as usual, the Honourable Senator is ignorant of the modern method of drafting. It is clear from the Clause itself that it cannot

be one offence, but three different offences. A person, who applies for a loan under false pretences, can commit an offence, if he stops at that, but if he goes further, having applied for a loan and uses that loan for purposes other than that for which he applied, then he commits another offence. We do not have to add the word "a" or "an" in order to make the Clause clear.

Wan Mustapha: Sir, on a point of clarification—it reads:

Any person who—

(a)

(b)

(c)

shall be guilty of an offence

This is quite clear and there is no need for me to be a lawyer to know that. If a lawyer reads that, it is quite clear: it has to be qualified. I mean, in law you just cannot presume, and my Honourable friend who is also a lawyer knows that. This is not an ambiguity—it is an error definitely. You could say,

"Any person who either obtains.....", then this will be sufficient. Without the word "either" after "who" then you must put "or" after every paragraph—(a), (b) and (c). I will let my last penny that I am right. (Laughter).

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: Unfortunately, Mr President, Sir, he is not always right, and very frequently he is not right. The only conclusion I can draw from his contention, which is very vague—as usual his prolixity gives us no indication as to what he wants us to reply—is that he knows nothing about parliamentary draftmanship.

Wan Mustapha: It seems that the Minister would not admit his mistake.

Enche' Abdul-Rahman bin Ya'kub: Sir, it is very clear—"a person who obtains a loan from the Mailis...". It is not a mistake at all. It is as clear as daylight. I will bet my \$100 if he agrees to take it to the Federal Court. (Laughter).

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr President *in the Chair*)

Clauses 1 to 19 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Clauses 20-27—

Dato' Dr Cheah Toon Lok: Mr President, Sir, may I ask for a clarification on Clause 22. It says "The Majlis shall have power to do anything and to enter into any transaction..." I think it is not clear in law about this—"The Majlis shall have power to do anything..." It is not a legal phrase. If the phrase is "to do any act", then it is a legal phrase. The phrase "to do anything" is only suitable when you are writing an essay. So, I suggest that, "The Majlis shall have power to do any act," and not "anything". What is the meaning of "anything" and "to enter into any transaction"?

Enche' Athi Nahappan: Mr President, Sir, I disagree with the Honourable Member, because the phrase "to do anything" is not by itself—it is relative. The whole Clause will have to be read in order to have an idea as to the extent of the phrase, i.e., to do anything and to enter into any transaction which in its opinion is calculated to facilitate the proper discharge of its duty, or is incidental or conducive thereto; and, then, you will find elsewhere that the duties and powers are mentioned. Therefore, it is not an unlimited omnibus provision—it is a limited one—and I do not see anything wrong in the phraseology as drafted here. Therefore, I beg to disagree with the Honourable Dato' Dr Cheah Toon Lok.

Question put, and agreed to.

Clauses 20 to 27 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Clause 28 ordered to stand part of the Bill.

Clauses 29-87—

Wan Mustapha: Mr Chairman, I would like to speak on Clause 29, the limitation clause. The Public Authorities Protection Ordinance, of course, gives a one-year period to bar any suit against the Government. In other words, the intention of this Clause is to protect this body—within one year under the statute limitations. I am just asking whether the Government would consider extending this period to the ordinary six-year limitation period, because the suits against private individuals, public companies, and so forth, is either three years or six years. So, to limit the period to one year would not be fair to the ra'ayat.

Enche' Athi Nahappan: Mr Chairman, Sir, with regard to this point, I have my view also to express. Sir, this is exactly, as I find, the reproduction of section 34 of the existing Ordinance, i.e., the Rural and Industrial Development Authority Ordinance, 1953. It is, in fact, a word for word reproduction. It has been there all these years—it is nothing new at all. In view of the fact that this is a statutory body and its servants are to be treated as public servants, and it carries with it other responsibilities, I find that it is only proper that this provision should be there, so that anyone who has any action to take shall do so within 12 months next, after the act, as provided by the Public Authorities Protection Act, 1948.

Question put, and agreed to.

Clauses 29 to 37 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Clauses 38 to 46 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Schedule I ordered to stand part of the Bill.

Schedule II ordered to stand part of the Bill.

Schedule III ordered to stand part of the Bill.

Schedule IV ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE SUPPLY (1966) BILL**Second Reading**

Dato' T. H. Tan: Mr President, Sir, I beg to move that the Supply Bill, 1966, be now read a second time.

Dato' Y. T. Lee: Dato' Yang di-Pertua, saya menyokong.

The Minister of Finance (Enche' Tan Siew Sin): Mr President, Sir, it is not my intention to make a long speech on this occasion, because I have little to add to the speech which I made when moving the second reading of the Supply Bill in the Lower House. Furthermore, I believe that Honourable Members also have in their possession the speech which I made, when winding up the debate which followed my Budget speech. Altogether, these two speeches took nearly five hours to deliver, and that should be enough comment on any one subject.

Although the new taxation proposals of the Budget, which is now before this House, have generally been regarded as mild, and in fact have been far less severe than expected by almost every section of the community, a few dissident voices have still been raised against particular items. I have said enough on this point in the Dewan Ra'ayat, and I do not wish to dwell on this matter further, except to say that those who disagree with the Government on this score should offer suitable alternatives. Merely destructive criticism does not get us anywhere, and criticism, to be constructive, must not only offer alternatives, but it must also offer alternatives which will yield similar amounts of revenue and whose impact will at least be no less equitable than the proposals rejected. Such alternatives must also be judged by their impact on the economy as a whole. It is clearly not enough to reject a proposal merely because it touches your pocket and to offer instead one whose main advantage is that it leaves you alone, but hits somebody else.

If I may, I would like to refer to a Press statement issued on behalf of a State Government in response to my call to State Governments to deal

promptly with applications for land from private enterprises. That statement characterised the remarks which I made on this subject in the Dewan Ra'ayat when speaking on the First Malaysia Plan as "sweeping and uncalled for". If my speech had been studied carefully, it would be observed that all I did was to suggest that this matter should be dealt with expeditiously as otherwise a golden opportunity would be lost. I did not make any accusation of any kind. I merely expressed the hope that delays would not occur through red tape or other reasons. I therefore, cannot understand why any one should get so hot under the collar on this account.

Sir, if I may return to the main subject, we must not allow ourselves to forget that we face a critical hour in our destiny. On our very doorstep, we have a neighbour ten times larger than ourselves who has repeatedly vowed to crash us completely. This is, therefore, a time for unity because only in unity can we summon that strength to enable us not only to survive but to prosper. This is the time to look beyond our own selfish and petty interests to the wider horizons of the future. At this time I recall an episode which is well worth recalling, because it is extremely appropriate to our present condition. I refer to the time when the late President Kennedy wanted to introduce tax cuts on a wide front. That proposal was opposed by large sections of the American business community even though individually they clearly stood to gain substantially if such a proposal were implemented. The merits or demerits of such a proposal are not relevant to the issue. What is relevant is that those businessmen put country before self. It is this kind of spirit which has made the United States a great nation. I sincerely hope that our businessmen will similarly be able to rise to the occasion in this hour of need. (*Applause*).

Sitting suspended at 1.00 p.m.

Sitting resumed at 2.30 p.m.

(Mr Deputy President in the Chair)

THE SUPPLY (1966) BILL

Second Reading

Debate resumed.

Dato' Y. T. Lee: Mr President, Sir, the Budget for 1966 has again been lengthily debated and passed in the Dewan Ra'ayat. One thing stands out clear—our Budget, the Development Estimates, and the First Malaysian Plan have stuned Soekarno and the Jakarta regime. It is a democratic Government's reply to a dictator, who seeks to bully a smaller neighbour, and it has shown to the entire world that Malaysians are determined to remain free—more than that, they are determined not to allow any outside influence to slow down their efforts to improve the lot of the people.

It is significant, Mr President, Sir, that while leaders of the neighbouring countries are appealing to their people to tighten their belts, to eat corn and participate in the battle of survival, our beloved leader, Tunku Abdul Rahman Putra Al-Haj, has called on the people to march hand in hand in the battle not for survival but for prosperity, and, being a democratic country, Members of the Opposition, who have chosen to attack every move of the Government, will also enjoy the prosperity which the Alliance seeks to provide for all, irrespective of race, creed or political leanings.

On the Budget itself, Sir, I wonder how many of the Opposition Members realise that when the accounts are closed for the year, there will, in fact, be an increase in revenue of \$125 million and a surplus on current account of about \$30 million. Why has the Opposition closed its eyes to this fact? Judging from the Opposition speeches, it seems that these Honourable Members want everything free. When the Government seeks a loan from abroad, it is criticised: it is also criticised, if it floats a loan at home; and it is even more severely attacked when it raises taxes.

Mr President, Sir, I wonder what these Opposition Members would do

for money, if the country were to be so unfortunate as to come under their rule? These people do not yet seem to have realised that everything has to be paid for. Don't they know that nothing in this world is free—at times not even love? (*Laughter*).

Mr President, Sir, the majority of Malaysians were expecting our Minister of Finance to have the income tax increased; they expected him to impose a large duty on cars, and to step up the duty on alcohol and tobacco. But what has the Honourable Minister done, except to introduce small changes which bring disparate rates more into line? He has not touched income tax, the car, or the booze duty. May be, Mr President, Sir, the Opposition would have been happy if he did!

As the Prime Minister has said, nobody really knows what the Opposition wants. Mr President, Sir, it has been proved in the Lower House that the favourite tactic of the Opposition is to indulge in wild unfounded allegations. We have had the instance of one Opposition Member having to apologise to the House unreservedly, when he could not substantiate certain very unkind remarks he made of a senior Government official.

Mr President, Sir, one of the healthiest aspects of the debate in the Lower House is the attitude of certain Alliance back-benchers. These Honourable Members spoke their minds over matters which they felt needed attention; and they did pull up the Government on several points. Mr President, Sir, the Alliance Government is not afraid of criticisms. It encourages its members to raise matters of public interest, it encourage also other matters, but it does stress that all criticisms must be objective, as otherwise, like Opposition speeches, their speeches will serve no useful purpose.

Mr President, Sir, I now wish to make a few points, which I am sure Honourable Members will agree, are objective. In his Budget speech, the Minister of Finance has said that a small team of experts from the Ford

Foundation had undertaken a preliminary examination of the Government's structure to find out whether it would be possible to achieve further economies and greater efficiency in the administration. Sir, to my mind, this is possible, and the sooner a professional team of administrative and organisational consultants undertake a comprehensive survey, the sooner will Government machinery be geared to perform more efficiently. To quote a simple example: before the War, factories were equipped with outmoded machineries, when most of the work done was of a repetitive nature, or was done by manual labour; today, Sir, the same factories, will not stand a chance in this competitive world. Also, Sir, we do not need experts to tell us that red tape is the cause of unnecessary delay, unnecessary frustration on the part of the public, and is one of the factors contributing to undesirable practices. Cut down red tape and you will be cutting down the root of the cancer. This has been proved in many countries. It has also been proved, and you do not need an expert to tell you, Sir, that the more the number of people are involved in a particular matter, the greater are the chances of things going wrong. So, if only one or two men are responsible for issuing a particular licence in one particular Department, the chances of things going wrong will be very slim, because the culprits can easily be traced. If a person has to go from one officer to another, and then from one Department to another, to get a simple licence, the chances of things going wrong are wide open, right from the peon to the top civil servant and chances of detection become invariably reduced.

Mr President, Sir, one Honourable Minister, who is most anti-red-tape, is undoubtedly our Deputy Prime Minister. At all his meetings with civil servants, he has constantly stressed the need to cut red tape and to get on with the job. This advice, Sir, I commend to all Ministers to adopt—cut red tape, get on with the job, reduce public frustration and minimise opportunities of things going wrong.

Mr President, Sir, it is heartening to note that upward revision of estimated cost of projects will not be allowed henceforth. This is a healthy sign. This will certainly curb the present method of submitting supplementary budgets at the slightest excuse.

Mr President, Sir, another practice which, if I remember correctly, is the practice of Government Departments spending the remaining sums in hand during the last few weeks of the ending of the financial year. During the course of the year, some Departments were not able to finish their allocation for one reason or another, and this practice of spending large sums within the short period is not only wasteful but it is also not conducive to austere spending. I appeal to the Honourable Minister of Finance to look into this practice.

Mr President, Sir, an increase of \$27.6 million or nearly 20% to \$166.6 million on public debt charges is disturbing from any angle. This increase, I understand, arises mainly from the provision of interest payments on six domestic loans redemption of external bonds, and the payment of discounts on the larger amount of Treasury Bills issued. Sir, it is an accepted axiom that the more one borrows the more one has to pay. Although Malaysia's credit with international bankers is good, it is prudent at this stage to review how much more we can borrow without substantially increasing taxes to balance the Budget in the years to come. Mr President, Sir, if according to the Honourable Minister of Finance, the pull ahead is going to be much more difficult, the difficulties more formidable, more borrowing will not solve the problem. The Government must have an austerity plan, a plan which will prune all unnecessary expenditure, a plan which will guarantee that the country will get the maximum benefit for the sum to be spent on the First Malaysian Plan. In short, the Government should see to it that the goods delivered and the works are worth their value.

I now come to the question of austerity and construction methods. Mr President, Sir, any building which is functional is majestic aesthetically. Conversely a grand building which is not functional is nothing but a waste of public money. We have seen in the Federal capital structures of the latter category but, for professional reasons, I prefer not to single out any for mention. Utility and functional designs should be the guiding principle in all Government projects and any irrelevant decorations reduced to the barest minimum.

Sir, by nature, I am an optimist, and I would hate ending my speech on a sour note. I congratulate the Government for its past achievements and the Finance Minister for his wise budgeting for 1966. I have been critical but, unlike the Opposition, I have offered certain suggestions which, if adopted, will, I am sure, help us to forge ahead in this battle for prosperity.

Dato' Foo See Moi: Mr President, Sir, I rise to support the Supply Bill. I think the Budget for 1966 is a fair, sound and practical one. I say this because we can see that great emphasis is being attached to the social services, education, and particularly the development projects, while at the same time measures have been taken to restrain recurrent expenditure. Furthermore, of course, a more moderate taxation is introduced.

Sir, I must take this opportunity to pay my tribute to the Minister of Finance for the abolition of the crown cork tax, the amendment of the turnover tax and the deferment of the capital gain tax. Sir, I think this is a very wise move of the Government, and it is a clear proof that the Alliance Government, having the real interest of the people at heart, has acted in accordance with the aspiration and wishes of the people, and I strongly believe that this effort of the Government will be appreciated by all.

After hearing the debate on the Turnover Tax (Amendment) Bill in this House last Saturday, and after taking part in the discussion in the business circle, I gather that the

amendment actually is a reasonable one and I believe no one really is against this one-stage tax. Of course, there is feeling that the method of collection might cause some hardship to certain quarters in the first collection, which is based on 1964 import figure as rightly pointed out by my Honourable friend, Dato' T. H. Tan, but in my opinion there should not be any difficulty in the subsequent years. Although I agree with the Minister that it is hard for the Government to please everyone, one always finds it difficult only at the start. Sir, I think that the request of the Chamber of Commerce is reasonable, and I do hope that the Honourable Minister of Finance would just do a little bit more to consider some relaxation and modification in the method of collection—and I think everyone will be happy.

Sir, I wish also, if I may, to offer a little observation in the field of economic development. Despite our impressive economic accomplishments and growing affluence during the last decade, a series of parallel social, economic, and technical changes had taken place, which undermine the future viability of the existing economic structure of the Malaysian areas and made the structural transition of economy both necessary and inevitable.

One of the most significant changes is the rapid growth of our population and the labour force. As a whole, the population of this country has been growing at a rate probably in excess of 3% per year according to data. A large population, Sir, requires a large amount of food, clothing, shelter and services, and in theory economists usually assume that the net output of goods and services must invariably exceed population growth rate, if there is to be any development. While many people frequently over-simplify the analysis, it is essentially correct to state that Malaysia, even to protect its current level of living, would have to increase the value of its economic output by over 3% a year. There is one other qualitative effect which should not be overlooked in that not only will the large number of net additions to

the labour force take place but also both the aspiration level and the consumption horizon of the population have been changed and will continue to change, and more people will want more and better food, clothing or shelter, higher education and better facilities—transport and so on. Population growth will thus compound increasing number with increasing individual expectations, resulting in demand for greater output to be used either indirectly or in exchange. In addition to quantitative and qualitative changes in the population, fundamental technical and economic changes with lag impact have been taking place in our country.

I trust that Government is fully conscious of this, and every effort has been made to accelerate improvement and to increase the production of our main industries. The level output of rubber is now over twice that of pre-war decade and over 60%-80% higher than the annual average in the 1953-1963 decade; but owing to recent technological development in the synthetic rubber industry in both the United States and Europe, the price of rubber has been much lower, and the price of synthetic rubber may be reduced even to a lower price in time to come. Therefore, our production may increase dramatically in the next five or ten years, but not sufficiently to compensate for the decrease in price level. In the meantime, of course, the population in Malaysia are sharing the income stream will increase by 40% in these ten years. Therefore, we have to find ways and means to meet such an increase. The answer to this is to create more employment opportunities by expanding our existing industries. I think, Sir, we should not only look into the feasibility of diversifying our industries but we should also look into the feasibility of diversifying our agriculture by encouraging cattle or sheep farming, poultry farming, or the planting of maize and so on.

Sir, I have just returned from an extensive tour over New Zealand. The success of their farming and agriculture in New Zealand has deeply impressed

me. I am sure such form of development is also possible in our country if only Government could give its encouragement and blessing, and I think our resources are capable of such an expansion. I, therefore, urge the Government to look into the development of diversifying our agriculture as well. Thank you, Sir.

Dato' T. H. Tan: Mr President, Sir, I rise to offer a few comments on the principles underlying the provisions set out in the Supply Bill.

Dealing with Commerce and Industry, I am glad to note from the Budget Speech of the Minister of Finance in the Dewan Ra'ayat that 1965 is likely to produce a favourable balance of trade estimates at \$229 million. I am also glad to note the Minister's statement that Malaysia is selling every pound of rubber and every pound of tin that she produces.

In view of these statements, I am puzzled by recent reports that Malaysia is contemplating trade relations with Communist countries, as long as such relations do not jeopardise our security. We all know that the Communists do not trade merely for the sake of trade. In dealing with the Communists, we must face the menace of subversion through trade. No doubt, Government is aware of this danger, otherwise Government would not have added the proviso that we would trade with the Communists *only* if our security was not endangered.

Sir, Malaysia is a small, newly-independent country. We do not have the wherewithal to match the cunning and resources of Communism. So, I say to Government that our economic position is not such that we need risk endangering the soul of the nation by trading with the Communists. I suggest that it would be more advantageous for us to discuss with the Free World how we can improve trade amongst ourselves to ensure that democracy will triumph over the forces of Communism. In this respect, I wish to take this opportunity to tell the Member for Bungsar, Mr Devan Nair, in the Lower House, that I fully understand the reason for his outburst against my

efforts to reduce to the absolute minimum the flow of good Malaysian dollars into Communist China. It is the policy of the Party to which the Bungsar M.P. belongs, to trade with Communist China. That party has shown considerable enthusiasm to have economic and political relations with the Communists. So, Mr Devan Nair's attempt to serve the interests of Communist China is understandable, more particularly in the light of his detention and subsequent release.

As far as I am concerned, I consider it my duty, and indeed the duty of every loyal Malaysian, to frustrate the Communists who have caused us such colossal loss of lives and money for more than ten years. No amount of shouting from the roof-tops by Mr Devan Nair and his ilk will deter me from this duty.

Mr President, Sir, with the exit of Singapore from Malaysia, Malaysia must reappraise her position. In the commercial and economic sense, we must think of Malaysia first and foremost. We must improve our ports; we must reduce our port charges; we must provide more lighters, so that ships will not be unduly delayed in discharging cargoes, or in loading cargoes. As long as we have not taken these steps, ships will call at Singapore, and our traders must pay extra for additional handling and transportation. We must also seriously consider building a port on the East Coast to handle cargoes from the East and the West Coast of America.

Mr President, Sir, I wish to turn to foreign affairs. The 1966 Budget makes provision of just over \$12 million for the Ministry of External Affairs. In view of the very important work of this Ministry and of our missions abroad, I hope additional sums will be voted for this Ministry in the course of next year. We must depend on these missions to project a true image of Malaysia. I have just returned from a trip—from Europe—and my impression is that our missions overseas are short of funds to undertake efficiently the work of projecting our true image. I hope our Ministry of Information and

the Ministry of External Affairs will pool their resources to correct the situation.

Whilst on this subject, I must express disappointment over the attitude of the African nations towards Malaysia. We were the first Asian nation to take positive steps against South Africa on account of apartheid. Yet, over the question of our admission into the Algiers Conference, the African nation were lukewarm towards us. This notwithstanding, we are still taking the lead to organise pressure of opinion over Rhodesia. The power grab by Smith in Rhodesia is a sad reflection on the British people. Even worse is the apparent weakness of the British Government over this issue. Yet we are trying to keep the Commonwealth together, and through it to bring pressure to bear on Britain to ensure that the minority group led by Smith will cease to rule over the majority in Rhodesia. Democracy is at stake in Rhodesia, and I am happy that, despite African attitude towards us, Malaysia is doing what she can to see that democracy will triumph in the end.

Mr President, Sir, I assume that the provisions for the Ministry of Education in the Supply Bill include substantial sums of money for the University of Malaya. I am not quarrelling over these provisions, but my information is that all is not well with the administration of the University itself.

As long as on the 24th October, 1961, I asked in this Senate the Minister of Education to see to it that the representations of the non-academic staff of the University of Malaya with regard to terms and conditions of service were considered by the University Council. The Minister of Education then undertook that he would bring this matter up to the proper authorities. I believe, right to this day, the negotiating team of the University is talking to the Union of the Non-Academic Staff to resolve the very same problems. Four years have passed, apparently, with nothing happening, and I sincerely hope that the brains in the University staff are not unequal to the task of

resolving some of those problems which continue to persist for a period of four years.

Mr President, Sir, a few days ago, our Minister of Labour urged our young men to go to work in Sabah—Sabah is short of labour and it is a rich country. I sincerely hope that the Ministry of Labour will succeed in putting across the slogan, "Go East, young men". But how are we going to supply labour to Sabah, how are we to ensure the basic domestic market for our industries, if we are to press on relentlessly with family planning? A few thousand unemployed, as distinct from destitute, out of a population of 13 million, I submit, do not indicate the urgent need for family planning. What is needed is that Government should encourage the growth of industry as expeditiously as possible, in order to absorb those who come out from our schools every year. No nation has been able to achieve greatness without manpower. Family planning will not create manpower. Few heads of families are known to lack ingenuity to feed their children even though they may be unemployed. So, I say we should gear family planning to the nation's need for manpower.

I would like to take this opportunity, Sir, to return once again to the question of how to collect turnover tax. The Minister of Finance said, in the course of his reply on criticism on the turnover tax, that unless the previous year's turnover was used, there was no basis of assessment. I beg to disagree because, to my simple mind, the basis of this tax is just simply the import invoice. If turnover tax is to be collected on this basis, i.e. by using the import invoice, the method of collection could be simplified to the satisfaction of both the Government and the merchants. I suggest, Sir, that in collecting this tax, Government should, firstly, call upon the importer to pay duty to the Customs on imported value; and secondly, call upon the importer to pay to a nearby Inland Revenue Office turnover tax on the basis of c.i.f. prices, plus a margin of profit, calculated at the accepted

Customs Department formula. If this is done, there is no need to apply turn-over tax retrospectively which, I say again, is against the principle of taxation.

To conclude, Sir, I would say that by and large the 1966 Budget tax proposals are not harsh, bearing in mind the nation's need for more money, principally for defence and development. The Minister is to be congratulated on our nation's gold and foreign currency reserves amounting to over \$3,000 million as at 30th June, 1965. Our currency is backed by 110%; there is perhaps no other currency in the world that is similar to that. The Minister may consider withdrawing some of our reserves to loan out to Statutory Bodies, such as the National Electricity Board, at a low rate of interest for the expansion of productive industries. This is done in other countries, such as highly industrialised Japan. In this connection, I wish to refer to a statement by the Minister of Finance that the buoyant United States economy is being further stimulated by indirect tax cuts. I do hope that, while our Government conjures up new taxes year by year, it will also be possible in the not too distant future to follow the example of the United States in cutting indirect taxation to boost our national economy.

Mr President, Sir, I support the Bill.

Dato' Haji Mohamed Noah bin Omar: Mr President, Sir, may I add to the many compliments paid to the Honourable Minister of Finance for giving to those of us in this House a clear picture of the present situation of the Malaysian economy? The progress the nation made this year is indeed an achievement, especially if viewed in the light of continued Indonesian aggression. One could easily guess the additional prosperity that would have been bestowed on us, had the Malaysian Government been able to divert the additional sums that are now being channelled for defence expenditure for development purposes. It is my fervent prayer that Indonesia

would soon realize the foolhardiness of her disruptive adventure, so that the present tension that prevails in this part of the world would ease. This would, amongst other things, stimulate the flow of the foreign investment capital which we need to supplement local capital to successfully accomplish the aspirations laid on now in the first Malaysian Plan.

The first subject which I would like to touch now is income tax. The key note of this year's Budget is the absorption and consolidation of the existing taxes and the adoption of measures to strengthen the administrative machinery of the Inland Revenue Department to combat tax evasion. The Honourable Minister's statement that he intends, during the coming months, to look into the whole question of tax evasion is most welcome. Tax evasion has cost the nation, as the Honourable Minister has stated, over a million dollars annually.

Dr Ng Kam Poh: Mr President, Sir, \$100 million!

Dato' Haji Mohamed Noah bin Omar: \$100 million—it is written as \$100 million. I have made a mistake. Concealing income, claiming allowances for wives, or children, who do not exist, claiming bogus expenses, are some of the many devices adopted by the evaders. The penalty for this type of offence should be made more severe. I feel that by strengthening the Land Revenue Enquiry Branch, the loss of Government revenue can be minimised.

Sir, the surprising thing about the Honourable Minister's speech is that he made no reference to the activities of the professional tax avoiders and what he intends to do about their activities. The loss to revenue through such practices appears to be also high. Tax avoidance is different from tax evasion. Tax avoidance is legitimate. Tax evasion is a crime and punishable as such. Legitimate tax avoidance is that you arrange your affairs within the law so that you can pay less tax and less estate duty. There is nothing illegal about it, but the law,

as it stands, has never distinguished between the activities of those who make tax avoidance as their business on the one hand, and those who plan their affairs as to reduce their tax liability without employing artificial or technical legal devices. An example in the latter category would be the man, who has given the bulk of his fortune to his children to avoid payment of estate duty. Sir, there are two ways of attacking tax avoiders:

- (i) Introduction of piecemeal legislation which would have appropriate effect to plug loopholes as and when the authorities discover them. For such a legislation to have appropriate effect, special warning should be given.
- (ii) Introduction of a blanket clause which empowers the Inland Revenue authorities to cancel tax advantages flowing from transactions which appear to have been entered into for the purpose of avoiding tax.

Of course, the blanket clause gives wide powers to the revenue authorities and also threatens to restrict the freedom of action of the individual. Some way has to be found to solve this aspect of such a clause.

Now, Sir, I would like to come to the long-term tax reforms. Mr President, Sir, I would like to emphasise once again what I said last year on the subject of long-term tax reforms, which are directly articulated to the steady encouragement of economic development. The Government's fundamental aspiration for the Malaysian economy should be in the field of long-term reform aimed at producing a more dynamic economy in which production will grow more rapidly than in the past. The rate of growth during the next two years in Europe and the United States, according to certain authorities, now I quote one of whom happens to be the Governor of the Federal Reserve Bank, New York, may not be as high as has been during the last four to five years. Mr President, Sir, I do not, for a moment, mean that the Government has

ignored the long-term objectives. What I would like to emphasise is that we shall have to go further than the preparatory stages, so that we are able to meet the challenge of a toughly competitive environment.

Now, I come to the Balance of Payments. One of the weaknesses of the Malaysian economy in the years to come would be in the relation to the balance of payments. It is no doubt true that exports of goods have increased in volume quite substantially over the recent years, but import of goods appears to be rising faster. Then, there is the burden of increased defence expenditure. In so far as food alone, we import \$600 million worth of goods annually. We shall have to step up our food production programme and land development schemes. Mr President, Sir, I would like to make here a suggestion. I consider it prudent to invite private enterprise capital to develop virgin land to grow food and commercial crops. In order to solve growing unemployment problem, we could even stimulate the increased use of manpower. Such private participation, along with \$375.9 million that is to be spent by the Government under the First Malaysia Plan, would boost considerably our land development schemes.

The next subject I would like to touch, Sir, is in regard to manufacturing industries. Mr President, Sir, it is indeed gladdening to note that provision has been made in the First Malaysia Plan for the establishment of a National Institute of Scientific and Industrial Research. Along with the F.I.D.A., whose formation has been delayed unduly long, I sincerely hope that the pace of industrial development is accelerated. In this connection, Mr President, Sir, I would like to make a suggestion. It may be useful to study the possibility of Malaysian Government participating in industrial enterprises. This proposal is not something new. It happens in Japan, United States and in most European countries. It is taking place in most African countries today. With State participation, industrial development could be

guided on the right lines. The under-developed regions of our country could expect more industries to flow into those areas. Further, private investors gain more confidence in participating in such joint ventures for they know that, in time of initial difficulties, the might of the State would be behind them. Mr President, Sir, I hope and sincerely hope that this subject of State participation is given serious thought.

The next subject I would like to touch is in respect of the Trade Commissioner. I am glad to learn that the Ministry of Commerce and Industry, although the Minister is not here in this Chamber, has already completed plans to have an efficient Trade Commissioner service. It is hoped that the right man would be picked not only to sell our goods but also to attract foreign investment into Malaysia. I would like to ask this question. What type of man should be sent to the leading foreign capitals to perform the task of a Trade Commissioner? The answer to this question is a very difficult one. Of course, I am certain that no one in this House would subscribe to the idea of sending fresh, young, graduates from the university to perform this task. It is true that he must be thoroughly professional, but he must also be trained in the diverse talents of the consummate world trader. He must know how to make two and two equal five. (*Laughter*). His knowledge of international business, language and culture, finance and customs rules, banking procedures and tariff rules must be up-to-date. Needless to say that he should also be well versed in diplomacy, protocol, golf and bridge (*Laughter*). Mr President, Sir, I sincerely think that only such men could deliver our goods and attract the foreign investors into Malaysia.

Now, I come to the question of research. Public development expenditure for agricultural, mining and industrial development under the First Malaysia Plan amounts to \$1,202.4 million. Of this sum, only \$28.3 million has been allocated to research,

which I consider too small. Today, large sums are spent by other countries on various research programmes, for they know fully well that their destinies hinge on their libraries and laboratories. Mr President, Sir, I think it would be profitable to examine the advantages of having independently operated institutions, like the Rubber Research Institute, such as the Rice Research Institute, Coconut Research Institute, Palm Oil Research Institute. It may be even more helpful to have a Central Research Council to organise and co-ordinate research work among those institutions.

The other point which I would like to touch upon is a Permanent Advisory Committee. To implement the First Malaysia Plan successfully, I consider it useful for the Government to appoint a Permanent Advisory Committee on Economic Growth. One could give any name to such a body, whose members could be drawn from different sectors of the economy. No plan is not subject to modifications with the passing of time; situations may change and an adjustment may be necessary; and it should be the function of this Committee to recommend to the Government that changes in the Plan are necessary to meet the changed circumstances. The aims incorporated in the Plan have been transformed in a programme of economic policy, and this Advisory Committee could help to formulate some form of magic force which has to be built to enable the programme to work quickly and effectively.

My last point but one, Mr President, Sir, is on the question of labour. Now, Sabah and Sarawak are badly short of labour. Sufficient inducement has to be formulated to attract labour to those territories. For example, substantial transfer allowances, high wages, assured long-term employment, liberal leave facilities, retirement benefits, can be some of the inducements that can be offered to labour that is willing to consider working in the Borneo territories for a certain specified period. I think this calls for careful study, for a successful solution

would mean hitting two birds with one stone: solving the Borneo territories' labour shortage problem and Malaya's unemployment problem. Probably, here we shall have to make an intensive study of the measures adopted by some countries confronted with a similar problem.

My last point, Mr President, Sir, is the Royal award. Royal awards to mark industrial efficiency in exports and technology is most essential. Successful recipients should be entitled to use the Royal emblem in their letter-heads, their products, stencil it on their crates, and use it on flags. Criterion for the award has to be set out by the Standard Institute. I am quite certain that this would help to boost local production, quality of goods produced, and exports. Thank you.

Dato' J. E. S. Crawford: Dato' President, Sir, I rise to fully support the Supply Bill, 1966, now before this House. I should like to take this opportunity to heartily congratulate the Alliance Government and its Minister of Finance on the sound and progressive Budget presented to both Houses of Parliament at this session. On behalf of the large plantations, both Malaysians and overseas owned, in supporting the need for the extension and implementation of education rates to rural areas, I would request the Honourable Minister of Education to ensure that the policy of his Ministry on maintaining and upkeeping, etc., all the estate-owned buildings used as schools and teachers' quarters is implemented in all the estates of Malaya. Generally speaking, Dato' President, Sir, in most estates throughout Malaya, the educational authorities do maintain at their expense the estate buildings used as schools and quarters for teachers, but there are certain cases where the maintenance and upkeep of such estate buildings is not carried out by the Education Department despite repeated approaches from the managements concerned.

In conclusion, Sir, having had the privilege to sit in this Honourable

House for some years, I believe the reply on behalf of the Minister of Education to my request will no doubt be, "If the Honourable Member could pass particulars of these cases to my Ministry, I will look into the matter." Sir, as forewarned is to be forearmed, I have with me today details of the cases which I have mentioned and will pass them to the Honourable Minister of Education, if he so requests.

Enche' Cheah Seng Khim: Mr President, Sir, I will call this Budget for 1966 a bold Budget rather than a mild one. It is because of its boldness that it has rightly come under searching scrutiny by Honourable Members of the Dewan Ra'ayat and, no doubt, Honourable Members of this House. The Minister of Finance, on whose shoulders rests the preparation of the Budget, must be congratulated for the trouble and care taken to prepare it. However, as one of the representatives of Penang Island, I would like to make a few observations on some matters, and hope that these observations will gain the attention of the Ministers concerned.

First of all, I would like to dwell on the subject of the free port status of Penang. From what I have gathered, there are two schools of thought on this issue: one is for consulting the people before any action is taken, and the other is that the free port status must go and Penang enter the common market. Likewise, in the State of Penang, the people of the Island are strongly for the first alternative, whilst the people on the Mainland favour the second. As I see it, it appears to me that the authorities have already determined to take away this free port status from Penang. The imposition of all manner of new forms to be filled in and the new regulations to be observed are gradually strangling the benefits of this free port status. I would like to remind the House that at the last elections in 1964 those of us standing for election in Penang told our electorate that, if the Alliance were returned to power, the free port status that they enjoy will not be

taken away until their wishes have been ascertained. This free port status is enjoyed by me, my father before me, and his father before him, and so on. The people had not asked the Government for this. It was given to them, and hence the people of Penang Island look upon it as a heritage freely given to them. In view of what I have already said, I feel that due consideration should be given to the feelings of the people. I humbly suggest that a committee, consisting of all elected members of Penang Island and also members from the public, be set up—call it the Preparatory Economic Committee—to look into and find ways and means to offset the loss of the status and to present their views and decisions to the people before Penang has to give up its free port status. It would be a magnanimous gesture, if the Honourable Minister of Finance would grant permission for the formation of this committee, for this permission must come from him as he is the sole authority on the free port status.

My next subject is on the new main road to the East Coast. The original plan was that this new main road would pass through Baling. Now, it would appear that this road will meet the main trunk road at Sungei Siput. We have just built a splendid wharf capable of berthing five or more ocean going freighters at a cost of about \$57,000,000 to the Government. The new wharf when completed, would not only help the speedy delivery of the goods to North Malaya and East Coast but also, in a way, bring down the cost. The East Coast and the Northern States and the Penang Port Commission would materially benefit if this trunk road envisaged is connected with Baling because of its nearness to Penang. But if the alternative plan is followed, freight and transport charges would rise, because traders have to transport their goods for a distance of about 80 miles before they can connect with East Coast Road. Thus, any advantage of the new wharf built, as I have said, would entirely nullify the object of this construction.

Now, I would touch on the levy to be imposed on telephone calls for the first 100 calls which is being criticised by many people. I have been asked to take this matter up. Rather than signing a memorandum and leaving it to lie in the waste paper basket of the Minister of Finance, I prefer to put it on record. However, on making enquiries, I found that this levy is imposed on a higher scale and has been so in many countries for a long time. Although this levy might appear to be an extra burden on all telephone users, it is something we have to pay now and gradually get used to it. Anyway, I do not agree that the telephone is a luxury—rather, it is a necessity. What I ask is that our Government, with the money obtained in this new levy on local calls, return some of it to the people in one way or another, and may I ask for the cost of the installation of the machinery to record the calls?

The next matter I wish to speak on is the building of a University College in Penang Island. The Penang State Assembly, a couple of years ago, set aside money to acquire land for this purpose. But, so far as I see, no provision of funds has been made in the Federal Budget. We, in Penang, have long asked for a University College, and we hope that the Government will help to expedite matters and make this University College in Penang a reality in the shortest time possible.

The last matter that I wish to touch upon concerns the Police. I notice that a larger sum of money has been set aside for the Police Force. This is, I feel, as it should be. The Police are doing a splendid job in keeping down crimes. They are facing a rising threat in criminal activities due, perhaps, to unemployment which is seemingly not apparent. Any extra sums for the Police Force is not only necessary but also justified.

Mr President, Sir, I support the Budget.

Enche' Chan Kwong Hon: Mr President, Sir, once again we are asked to approve the Budget for another

year. Twelve months have elapsed since we last considered the Budget for 1965. Although the past year has gone by rather quickly, we cannot deny the fact that much has been achieved. For this, I must congratulate the Government for its efforts. The main projects set out in the Second Five Year Plan for the States of Malaya have been successfully implemented. Now a bold, realistic, and practical Five Year Plan has been drawn up for the whole of Malaysia. Despite the rising cost of defence, due to the senseless Indonesian confrontation, the Government has made provisions for development to continue over the next five years. Credit must be given to the Government, particularly to the Honourable Minister of Finance, for the able manner in which such provisions are made.

Mr President, Sir, it is true on one likes to pay more than what is considered necessary in taxes. But, as I have said earlier, in view of the heavier defence expenditure, the people must shoulder their responsibilities as citizens—that means they must be prepared to make certain sacrifices. However, it is gratifying to note in the Budget speech of the Finance Minister that modifications are to be made to certain taxes announced last year. First of all, I wish to refer to the much-criticised turnover tax. I am glad that the Honourable Minister had taken into account the many representations made to him on this matter. The conversion of the multi-stage tax into a single-stage tax at source is most welcome.

At this juncture, I must stress that the business community is generally prepared to meet the rising Defence bill. But they are not too happy over the method of implementation. I understand that the Chinese Chamber of Commerce will be submitting their views to the Government. I sincerely hope the Honourable Minister of Finance will give his sympathetic consideration to their suggestions as he had done in the past. Local producers must be happy to learn that under the new system, all home manufactured

goods are exempted from the tax. This will definitely encourage domestic industries.

Mr President, Sir, it is equally gratifying to note the immediate removal of the import duty and excise on crown corks. Since the imposition of this tax last year, manufacturers have in fact passed on the buck. That means consumers had to bear the brunt of the tax because the price on each bottle of drink was raised five cents. In this connection, I wish to point out that quite a number of retailers, especially coffeeshops, are taking advantage of the crown cork tax, though it has been repealed. They are still charging five cents more on each bottle. I hope the Government and the Coffeeshop Owners Association will look into this.

Mr President, Sir, now I would like to touch on tin. Our Prime Minister announced last week that Malaysia is staying out of the new International Tin Agreement. And to quote him, the Government's move is to help the local industry at a time when tin prices show no tendency to decline. I am sure the mining circle in Malaysia appreciate the deep concern and the great interest which the Government is showing in the tin industry. With your permission, Sir, I wish to sound a note of caution here. We must gear ourselves into such a position that we will not be subjected to and caught by any manipulation of the world market. I refer to the many contributory factors which could cause a disruption in the market by creating an artificial surplus in supplies as had happened in the past. May I quote a few examples? The present tin shortage arises mainly from under-production in producing countries such as Indonesia, Bolivia and the Congo, because of economic and political instability. These nations are not lacking in ore reserves. It can be safely expected that with financial and technical assistance, and political stability, production in these countries will soon increase. Then, there is the possibility of dumping by the Soviet Union and Communist China as witnessed in 1960, 1961 and

1962. Release of surplus tin from the American stockpile is another factor which should be considered. Finally, consumption can be seriously affected by the increasing use of substitute, particularly in the field of packing. Although there has not been a major break-through, recent reports indicate that more and more substitutes have made inroads into the hitherto tin monopoly. Now, all this while the future of Malaysian miners has more or less been safeguarded by the provision in the International Tin Agreement of a minimum price for the metal. It is true that the price range in the present Agreement is not realistic in view of the current supply and demand situation. However, with this assurance, miners can safely plan their investment with confidence. Therefore, I strongly urge the Government to work out a scheme by which miners could be assured of similar safeguards. Perhaps, a sort of a National Buffer Stock system could be formulated. Whatever the formula, it is of vital importance to the Industry, in particular, and to the nation as a whole, that the long-term interests of the industry must be given serious thought. After all, the tin industry is still the second largest revenue-earner for the Government's coffers.

Enche' William Tan (Sarawak): Mr President, Sir, I rise to support the Supply Bill, 1966. The harmonization of taxes within Malaysia is no doubt an ideal step, provided the different component parts of Malaysia are on equal circumstances, economically and socially, and obtain the same tempo of development, viz., all things being equal.

Almost every year, it seems that various exercises of harmonization of taxes have been introduced with the avowed intention of fostering this cause as quickly as possible, regardless of the fact that the Borneo States are undeveloped and backward and hampered as they are at present by Indonesian confrontation on all fronts.

To implement the concept of harmonization of taxes just for the

sake of achieving that goal in rapid succession, at the expense of the other component parts, will invariably create an atmosphere of resentment amongst the people of the Borneo States.

I would like to draw the attention of the House that almost if not all items of goods in the Borneo States cost more than those in the Malaya mainland. If it has been claimed that, even before the introduction of the Turnover Tax, the prices of goods are 20% to 30% higher than in Malaya, and today this has probably risen higher, it would be a commendable step, indeed, if ways and means could be found to bring about the harmonization of the prices of all commodities in Malaysia before this House seeks harmonization of taxation.

If we must harmonize, as indeed we should, then various attempts must first be made to improve the standard of education, hospitals, roads, port facilities, social services, and so on, in the Borneo States to the same level as in Malaya. Unless and until this level is achieved, it is unreasonable to expect the Borneo States to make contributions to the Development Plan.

By the same token, I might add also that it is unreasonable for the Borneo States to expect lower taxation in its initial stage of development. In this connection, an abatement of 30% on Turnover Tax should have been sympathetically considered for the Borneo States in the same way as for scaled rates for salaries tax and profits tax for individuals. In view of what has been said earlier, this is not too much to expect as I have every reason to believe that the capacity to pay in the Borneo States has reached its optimum point: and further demand for increased taxation at the Malayan level for the sake of harmonization would surely drain their pockets to the limit.

We, in the Borneo States, have been constantly reminded that we have contributed nothing towards the Development Plan. How could we, when we have practically nothing to offer at present? We have all the rich

natural resources waiting to be tapped and, in order that this should be tapped, it is not too much, surely, to expect the Central Government to make substantial contributions to develop the country. This is a long term project, but the time will come when a stage will be reached, when the yield from such investments would be very rewarding indeed.

Enche' Saidon bin Kechut: Tuan Yang di-Pertua, saya bangun untuk menyokong tambahan belanjawan yang berjumlah \$1,435,500 ini dan saya ingin menyentuh beberapa perkara, dan perkara yang pertama ia-lah dalam soal peruntukan kepada Kementerian Pelajaran. Dalam beberapa Kementerian yang banyak sa-kali mendapat peruntukan ia-lah dua Kementerian, sahaja:

- (i) Kementerian Pertahanan; dan
- (ii) Kementerian Pelajaran.

Sa-bagaimana yang kita tahu ia-itu bahasa kebangsaan akan menjadi bahasa rasmi yang tunggal 10 tahun sa-lepas kemerdekaan yang tarikh-nya jatuh pada tahun 1967. Saya suka menarek perhatian Kerajaan untuk menyemak sa-mula Dasar Pelajaran Razak yang di-terbitkan pada tahun 1956 dan Dasar Pelajaran Rahman Talib yang di-terbitkan pada tahun 1960 dan juga mengingatkan sa-mula janji² dalam manifesto pilihan raya Perikatan yang berakhir pada tahun 1955 dan pada tahun 1959. Tuan Yang di-Pertua, betapa besar-nya hasrat ra'ayat terhadap satu dasar pelajaran yang sanggup mencherminkan keperibadian Tanah Melayu, sekarang Malaysia, dapat di-perhatikan daripada dua manifesto pilihan raya kebangsaan yang berakhir pada tahun 1955 dan 1959 beserta dua dasar pelajaran—Dasar Pelajaran Razak dan Dasar Pelajaran Rahman Talib seperti yang di-nyatakan di-bawah ini:

Manifesto Pilehanraya Perikatan, 1955, Dasar menuju ka-arrah kemerdekaan, muka surat 4: antara lain menyatakan dasar dan tujuan Perikatan dalam pelajaran ada-lah untuk menubuhkan sa-buah jenis Sekolah Kebangsaan yang dapat di-terima oleh ra'ayat negeri yang dapat mengerakkan perkembangan kebudayaan, ekonomi dan

sosial serta politik ra'ayat negeri ini ka-arrah menchiptakan satu bangsa yang memakai bahasa Melayu sa-bagai bahasa kebangsaan-nya."

Saya sedar bagi melaksanakan dasar pelajaran kebangsaan yang tersebut tidak dapat di-jalankan dengan sa-chara serta-merta tetapi hendak-lah chara beransor² tetapi, daripada tahun 1955, dukachita saya menyatakan Kerajaan maseh belum berdiri tegas mengusahakan janji²-nya memandang dengan chara perlaksanaan yang di-jalankan Kerajaan sa-lama ini. Penyata Razak dan Rahman Talib belum ada sa-besar kuman pun yang di-jalankan dengan sa-benar²-nya dan lebeh tepat kalau saya katakan indah dalam surat buku penyata itu sahaja. Kalau-lah Kerajaan benar² mahu melaksanakan kedua² dasar pelajaran yang tersebut, sudah pasti tahun 1966 ini boleh-lah di-jadikan tahun peralehan menjelang tahun 1967, tarikh mu'tamad bahasa kebangsaan akan menjadi bahasa rasmi yang tunggal di-negara Malaysia.

Saperti yang kita ketahui, bahasa kebangsaan ada-lah menjadi alat perpaduan antara bangsa di-negara kita ini dan matalamat akhir kita menjadikan Universiti Malaya menggunakan bahasa kebangsaan sa-bagaimana di-Jepun dan di-negara² lain yang telah merdeka, tetapi lain kita di-sini walau pun kita telah menjadikan bahasa perantaraan bahasa kebangsaan, tetapi keputusan pepereksaan itu sahaja pun maseh lagi di-lakukan oleh satu badan ia-itu apa yang di-katakan Oxford di-London. Erti-nya kita maseh melutut dalam apa sahaja kapada Inggeris, Inggeris dan 100 kali Inggeris. Ini-lah kempen yang hebat sa-chara langsung dan tidak langsung yang menodaï jurusan bahasa kebangsaan, kita maseh menggunakan tektik sa-penoh Inggeris, sa-tengah Inggeris atau pun sa-ratus peratus Inggeris. Malu kita dengan negara² dalam soal mengutamakan bahasa kebangsaan ini.

Dalam penyiasatan terakhir anak² di-kawasan luar bandar dan dalam bandar sangat sukar hendak mendapatkan murid² masok ka-Sekolah Kebangsaan dan telah menjadi satu perkara yang amat memushkilkan

ibu-bapa bertanya² ka-mana-kah anak² apabila timbul masa² chukup tahun untuk anak² di-serahkan ka-sekolah, ibu-bapa bertanya² ka-mana-kah anak² ini akan di-serahkan sama ada ka-Sekolah Inggeris atau pun ka-Sekolah Kebangsaan. Bila di-pilih Sekolah Kebangsaan bererti anak² ini tidak akan mendapat jaminan di-masa dapan. Kalau di-serahkan ka-Sekolah Inggeris maka anak² ini mungkin akan mendapat jaminan yang tegas pada masa yang akan datang. Kekeliruan sa-makin hebat dan berkechamok dalam fikiran ra'ayat yang mengikut perkembangan bahasa kebangsaan. Apabila Yang Berhormat Menteri Pelajaran baharu² ini mengumumkan pula dalam siaran² akhbar-nya yang berbunyi:

"Bahasa Kebangsaan tidak akan menjadi bahasa pengantar yang tunggal dalam semua sekolah, kolej dan universiti di-negeri ini walaupun sa-lepas tahun 1967."

Ini chatitan akhbar yang telah mendatangkan perasaan mengelirukan di-kepala seluroh ra'ayat yang mengikut perkembangan bahasa kebangsaan. Saya merasa dalam perkara soal yang timbul dan di-timbulkan dari segi perkembangan bahasa kebangsaan ini ada-lah satu perkara yang harus di-ambil perhatian benar² oleh Kementerian Pelajaran supaya perkara yang tersebut dapat benar² di-tentukan kamatalamat-nya sama ada mahu menjadikan bahasa kebangsaan ini bahasa yang sa-benar²-nya untuk di-pergunakan sa-bagai bahasa rasmi yang tunggal pada tahun 1967 atau pun tidak. Maka matalamat yang sa-benar-nya harus di-sampaikan dan di-berikan penjelasan yang tegas agar ra'ayat tidak terkeliru dan dapat menetapkan pendirian-nya sama ada bahasa kebangsaan ini harus di-lebor-kan untuk menegakkan satu bahasa yang rasmi yang harus di-agongkan ia-itu bahasa Inggeris sahaja.

Tuan Yang di-Pertua, sa-benar-nya saya ingin hendak berchakap mengenai beberapa masalah pada membahathkan soal tambahan belanjawan ini. Tetapi yang sa-betul-nya saya belum berhajat hendak berchakap pada petang ini tetapi kalau saya tidak berchakap mungkin Dewan ini di-

tanggohkan tak ada orang lain yang hendak berchakap.

Jadi satu perkara lagi, Tuan Yang di-Pertua, berhubung dengan dasar luar negeri. Saya ingin hendak menyentoh dasar luar negeri kita yang mana dalam masa yang akhir² ini banyak kejadian yang mendatangkan reaksi² yang kurang menyenangkan terhadap kedaulatan dan keutuhan negara kita. Sa-lepas kita mencapai kemerdekaan dari bentok Persekutuan Tanah Melayu kemudian menjadi Persekutuan Malaysia, semua negara international telah mensanjung dan mengakui kemerdekaan serta kedaulatan negara kita kechuali Indonesia dan Philipine. Hampir semua pelawat² dan pelan-chong² luar negeri yang menjejakkan kaki-nya di-negara kita ini memberi pujian yang tinggi, Malaysia sa-buah negara yang maju dan membangun. Malaysia sa-buah negara yang setabil dalam bidang politik, ekonomi dan sosial.

Maka dengan sanjongan yang tinggi dari negara² sahabat dan pelawat² luar negeri mungkin kita telah terlupa dan kita telah melakukan beberapa kesilapan, kesilapan yang kita anggap kechil tetapi mungkin di-pandang besar oleh negara² sahabat. Negara kita mempunyai pertalian persahabatan dengan dunia² luar antara bangsa dari blok dunia Eropah dan blok dunia Islam. Kesemua negara yang tersebut mempunyai perwakilan-nya dalam negara kita, dan mempunyai kepentingan negeri-nya dalam negeri kita hampir semua negara² Eropah mempunyai kepentingan ekonomi dan politik dalam negara kita ini dan untuk ini mereka sangat mensanjung sa-berapa tinggi yang di-kehendaki oleh Malaysia dan sanggup memberi pengorbanan apa sahaja demi mempertahankan kepentingan ekonomi dan politik mereka.

Apa yang saya pentingkan dalam perhubungan dengan negara² sahabat ini ia-lah kedudukan negara² Islam terhadap Malaysia dan saya tahu saperti mana yang orang² lain tahu tidak ada kepentingan² ekonomi, atau pun politik untuk dunia Islam bersahabat dengan kita chuma perasaan

pertalian persaudaraan dan rasa simpati yang mungkin mereka menganggap kita Malaysia ini ada-lah sa-bagai sa-buah negara Islam dan mereka berkehendakkan timbang rasa supaya kita dapat memberikan satu² sokongan yang berupa moral terhadap perjuangan mereka menentang negara Israel yang di-tubuhkan dengan paksaan oleh Kerajaan Inggeris dan Amerika di-tengah² benua Arab itu. Tetapi apa yang telah kita lakukan terhadap negara² Islam sahabat kita, walau pun itu satu kesilapan atau kechuaian yang kecil, tetapi kalau di-perbiarkan mungkin akan mendatangkan akibat yang besar perbuatan kita sangat bertentangan dengan hasrat negara² Islam itu. Apa yang menyebabkan putus-nya hubungan diplomatik kita dengan Pakistan? Apa yang mendorong negara Republik Arab Bersatu membantah tentang kemudahan yang di-dapati oleh ra'ayat Malaysia melawat ka-negara Israel? Ini-lah bunga² yang akan membuahkan akibat yang besar kalau kita kurang waspada.

Menteri Buroh kita dalam ucapan pembukaan sidang Perkhidmatan Awam Antara Bangsa telah memuji² wakil Israel yang hadir di-dalam majlis itu. Suara Malaysia yang di-terbitkan oleh Kementerian Penerangan dan Penyiaran telah menyiarkan sa-chara huruf² besar yang memuatkan berita berkenaan Menteri Luar Israel memuji² Malaysia pada hari menyambut Ulang Tahun Malaysia. Kementerian Perdagangan kita telah menyiarkan senarai barang² keluaran Israel yang memenohi pasaran² yang ada di-Malaysia, dan perkara yang akhir sa-kali telah di-tuntonkan ia-lah tarian atau kebudayaan Israel baharu² ini melalui Talivishen Malaysia oleh Kementerian Penerangan dan Penyiaran. Apa-kah perbuatan ini tidak akan menyinggong perasaan sahabat² kita dari dunia Islam?

Kita tahu negara Israel munchul di-timor tengah sa-chara paksaan dan di-sebabkan munchul-nya negara Israel ini bukan sedikit penderitaan yang di-tanggung oleh ra'ayat negara Arab. Sa-hingga di-hari ini Bangsa² Bersatu, pemimpin² dunia, belum dapat menye-

lesaikan bagaimana mengatasi pelarian² Arab yang di-sebabkan oleh anasir kekejaman munchul-nya negara Israel itu. Kita tahu juga bahawa pencha-bulan untuk hak² asasi satu² negara bebas telah pun berlaku dan di-lakukan. Negara Israel ini telah pun bersahabat dan mengharap bantuan melalui kita maka kita telah balaskan kembali. Kita juga harus mengingat tentang kedudukan Kerajaan Formosa yang wakil-nya bertaraf konsol ada di-negara kita ini. Apa-kah benar² menguntongkan kita? Soal ini telah lama menjadi soal titek bengek tetapi oleh kerana melibatkan dasar luar negeri biar-lah saya katakan sa-kali.

Saya menyentuh soal ini ia-lah kerana saya mendengar salah sa-orang Ahli Dewan Negara kita ini juga sa-kembali-nya dari lawatan ka-Formosa telah menhadangkan supaya dengan segera menubuhkan hubungan diplomatik dengan Kerajaan Formosa. Saya tidak tahu ada-kah Yang Berhormat itu memberikan pendapat²-nya dengan wajar atau pun sa-telah mendapat ilham dari gadis² manis Pulau Taiwan.

Saperti yang kita ketahui, pemimpin² negara dunia dengan Badan Keamanan Dunia-nya, dengan Pertubuhan Bangsa² Bersatu-nya, sentiasa, sa-hingga hari ini menggaru² kepala, pening kepala, mahu memberikan keputusan yang mana satu-kah patut di-terima dan di-pentingkan di-antara kerajaan dua bersaudara—Kerajaan Peking atau pun Kerajaan Formosa yang di-antara kedua² Kerajaan ini mempunyai dua faham yang tersendiri dan tujuan serta kepentingan-nya yang tersendiri. Kalau sudah Pertubuhan Bangsa² Bersatu yang di-anggotai oleh pakar² politik yang terkenal dan berpengaruh dan seluruh dunia tidak sanggup menghadapi kenyataan ini, apa-kah kita sa-bagai sa-buah negara kecil yang baharu membangun, sanggup menghadapi kenyataan ini.

Ini-lah yang saya ingin menarek perhatian agar Kerajaan sentiasa berhati² agar jangan sampai tersilap menyinggong perasaan negara² sahabat yang benar² jujur. Kita tidak ingin berlaku-nya lagi putus-nya hubungan

persahabatan dengan negara² lain sa-telah putus-nya persahabatan kita dengan negara Indonesia, kesilapan dengan Pakistan dan merebut² kuasa dengan Philipine. Apabila saya menyebut soal putus-nya hubungan diplomatik atau persahabatan di-antara negara kita dengan beberapa negara yang tertentu yang telah berlaku, maka jika kita kurang waspada kita akan menimbulkan lagi kerunchingan.

Saya khuatir Negara Malaysia yang sa-kecil ini dan yang akan chuba hendak membangun dalam ranchangan²-nya yang telah di-susun, akan terchepil dan akan tertindas dan mengakibatkan kita akan menderita. Saya rasa dalam soal mengatasi konfrantasi dengan Indonesia patut-lah kita menguchapkan terima kaseh kepada Suara Indonesia Bebas yang telah bertubi² meniupkan semangat ra'ayat Indonesia berjuang mati²an menghapuskan faham komunis di-Indonesia dan kita harap kalau sa-kira-nya pemimpin² Indonesia maseh lagi bertekad mahu melanjutkan konfrantasi dengan kita bukan sahaja Suara Indonesia yang dinamis sanggup mengeluarkan suara² tetapi akan menjadikan ra'ayat Indonesia bom atom menghanchorkan pemimpin² Indonesia yang ada sekarang sa-lagi mereka tidak memberhentikan konfrantasi dengan kita.

Tuan Yang di-Pertua, saya ingin menerangkan sedikit soal mengenai Kementerian Penerangan dan yang sa-benar-nya sedikit yang saya katakan ini saya rasa pukul 4.30 pun belum habis, ia-itu sa-lain daripada perkara² yang tidak memuaskan hati yang di-binchangkan oleh Wakil² Ra'ayat di-Dewan Ra'ayat terhadap Kementerian Penerangan ia-itu perkara alat pembesar² suara yang di-bawa ka-sana dan ka-mari, bila hendak di-gunakan rosak. Ada kereta² lama yang pamchet di-tengah jalan. Tetapi saya tidak hendak menerangkan perkara itu, tetapi saya mahukan sa-suatu perubahan mengenai dasar dan pelaksanaan hendak-lah di-sampaikan kepada ra'ayat dengan segala bentuk dan chorak yang boleh di-usahakan. Apa sahaja perubahan dasar dalam segi bentuk dan chorak yang hendak di-lakukan oleh

Kerajaan—sama ada perkara itu berat atau pun ringan, hebat atau pun tidak, hendak-lah di-sampaikan kepada ra'ayat dengan ertikata yang sa-luas²-nya. Kita tidak mahu sa-orang ra'ayat pun tidak mendengar apa sahaja ranchangan Kerajaan sa-telah perkara itu di-laksanakan.

Saya ingin menarek perhatian, sa-bagai contoh, apa yang menyebabkan kekalahan chalun Perikatan dalam pilehan raya kecil negeri di-kawasan Rahang Negri Sembilan pada 11.12.65. Pehak² Pembangkang pergi dari rumah ka-rumah pengundi² mengatakan peruntukan pension kepada Perdana Menteri dan Menteri² ada-lah satu penipuan kepada ra'ayat. Mereka menggunakan wang ra'ayat untuk kepentingan pemimpin² negeri. Kemudian satu perkara lagi di-bisakkan kepada pengundi² ia-itu lebeh \$88,000 wang ra'ayat telah di-belanjakan dalam perbicharaan bekas Menteri Pelajaran, Enche' Abdul Rahman Talib; dan satu lagi apa yang di-terangkan kepada pengundi² ia-itu perkara pemberian anugerah yang istimewa ini sa-bagai pension dan juga dalam memberi layanan terhadap sa-saorang yang memegang teraju negara tidak ada di-buat langsung di-dalam negeri² lain yang ada di-seluruh dunia. Jadi dengan masaalah ini bererti dan terang kepada kita bagaimana ra'ayat tidak mendapat penerangan yang sa-jelas²-nya terhadap sa-suatu yang di-laksanakan oleh Kerajaan.

Saya mengeluarkan contoh ini oleh kerana saya berpendapat bagi pehak Kerajaan memang telah teraniaya. Sa-bagaimana yang kita tahu, Majlis Bandaran Seremban sendiri yang di-kuasai oleh Socialist Front telah menggelapkan wang yang berpuluh ribu, ini tidak nampak di-mata orang ramai khas-nya pengundi² di-kawasan Rahang, tetapi apa yang di-selenggarakan oleh Kerajaan pada jalan yang betul dan benar ini mendapat perhatian yang salah daripada ra'ayat yang ada di-Seremban. Kapada siapa-kah yang harus kita salahkan di-dalam soal ini? Itu-lah sebab-nya yang saya katakan harus Kerajaan dengan sa-daya upaya menyampaikan penerangan sa-hingga

ka-cherok rantau mana sa-kali pun kerana penerangan ini ada-lah satu perkara yang paling mustahak di-dalam sa-suatu negara yang ingin membangun. Kementerian Penerangan, saya minta ma'af, mungkin hanya sanggup melayani sa-gelintir manusia dari mahasiswa dan mahasiswi di-Universiti Malaya membantah drama talivishen "Awang-ku Sayang" yang hanya memberi faedah sa-golongan kecil yang menonjolkan diri konon-nya mereka mungkin sa-bagai malaikat yang tidak ada ternoda dan bergelumang dosa.

Perkara ini sungguh mengechewakan kerana sa-bahagian besar penuntut² Talivishen suka dan setuju dengan drama "Awang-ku Sayang" ini kerana memberikan perbandingan dalam soal kehidupan masyarakat. Itu-lah sebab-nya saya mengatakan perkara² yang mustahak tidak di-pertanggong-jawabkan dengan erti kata yang sa-benar-nya, yang mustahak itu-lah yang harus di-ambil berat oleh Kementerian kita apa yang di-katakan Kementerian Penerangan ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya ingin menambah lagi, belum pun pukul 4.30 lagi. Negara kita pada waktu yang terakhir ini telah timbul satu achuan yang merupakan ancaman dalam negeri ia-lah tindakan dan ugutan² mogok dari kesatuan² sakerja yang sileh berganti. Menteri Buroh pun saya tidak nampak (*Ketawa*). Saya tidak merasa kesal dengan tindakan mogok oleh kesatuan² sakerja. Kalau mereka menuntut pendapatan gaji yang tidak berpatutan, bagus itu hak mereka, kalau mereka menuntut layanan² kerja yang tidak memuaskan itu hak mereka. Kerana negara kita ada-lah menjamin hak² asasi kaum pekerja melalui kesatuan yang halal. Apa yang mendukachitakan saya ia-lah ada-nya tindakan² mogok oleh kesatuan² sakerja bukan kerana tuntutan gaji lebih atau kerana layanan yang tidak memuaskan, tetapi di-sebabkan majikan tidak mahu mengitaraf kesatuan² sakerja walau pun Kesatuan itu telah di-luluskan oleh Pejabat Pendaftaran sa-kali pun. Sa-bagai contoh bagaimana yang berlaku dalam Jabatan Perusahaan 'Securicor' yang mana terpaksa dengan

menggunakan jasa baik Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri dan Menteri Buroh, maka baharu-lah perkara itu dapat di-atasi.

Saya sangat² merasa tidak puas hati kalau ada majikan², terutama-nya saperti 'Securicor' yang majikan-nya datang dari sa-jauh 8,000 batu sa-berang laut hendak menchari keuntongan dalam negara kita ini dengan tidak menghormati perlembagaan negara ini yang menjamin hak² asasi kaum buroh. Tidak menghormati pejabat pendaftaran tertinggi negara ini dan atoran² kesatuan sakerja—Trade Union. Maka saya rasa ini-lah satu²-nya keadaan yang mengechewakan sa-bahagian besar ra'ayat negeri ini yang aneh-nya apabila perkara ini di-sampaikan kepada Menteri Buroh dia mengatakan dia tidak ada kuasa.

Apa yang saya tahu bukan itu sahaja tindakan majikan Securicor tetapi telah menganggap dan sanggup menchari²kan perjanjian yang baharu di-tandatangani dengan pihak kesatuan yang mana keputusan mu'tamad akan di-pertimbangkan oleh orang tengah. Majikan Securicor telah pula merancangkan satu persatuan baharu yang sanggup menjadi anak emas dan tali-barut. Majikan Securicor telah membuat atoran pekerjaan yang baharu dengan berunding dengan bakal kesatuan Boneka-nya walau pun kesatuan itu belum di-daftarkan dan belum mendapat persetujuan pekerja². Dengan chara mengadu-dumbakan pekerja² Securicor ia-itu sa-bahagian anggota kesatuan-nya menyebelahi majikan dan sa-bahagian lagi terdiri daripada ahli² kesatuan pekerja² Securicor sendiri.

Saya sa-benar²-nya mengemukakan perkara ini sa-bagai ingatan kerana saya khuatir benar memandangkan keadaan² yang ada sekarang. Pekerja² dalam kesatuan pekerja Securicor ini terdiri daripada bekas anggota angkatan bersenjata yang mana mereka telah berjasa kepada negeri ini. Dengan sebab pengkhianat daripada majikan ini sendiri mengadakan satu persatuan baharu yang belum berdaftar dan sanggup berunding dan mengenepikan sama sa-kali kesatuan yang telah pun berdaftar.

Pada masa ini di-dalam Securicor ada dua gulongan yang sedang berbaris berhadapan². Satu, pekerja² yang mewakili majikan² dan satu pekerja² dari kesatuan sendiri. Mereka ini telah menaruh dendam kesumat yang paling hebat di-sa'at ini. Dan saya khuatir pada bila² masa sahaja mungkin berlaku pertemporan hebat di-antara dua gulongan kesatuan pekerja Securicor sendiri kalau tidak ada di-selesaikan dengan segera oleh pehak yang berkenaan. Jadi perkara pekerja² dalam Securicor ini satu perkara yang sungguh menyedehkan dan apa yang saya tahu layanan² dari majikan sa-telah perjanjian di-tanda-tangani beberapa banyak di-antara bekas pasokan keselamatan yang menjadi anggota dalam kesatuan Securicor ini menangis datang menemui saya, "Rumah tidak berbayar—anak tidak ada susu—tidak ada beras". Ini-lah yang menyebabkan saya mengemukakan perkara ini untuk mendapat perhatian kira-nya daripada pehak yang berkenaan.

Tuan Yang di-Pertua, maseh ada masa lagi, ia-itu saya ingin lagi untuk melanjutkan perdebatan dalam masalah tambahan belanjawan ini dalam perkara Rancangan Pembangunan Malaysia Yang Pertama. Rancangan Pembangunan Malaysia yang pertama telah pun di-ishtiharkan dan di-lancarkan oleh Kerajaan. Saya mempunyai keyakinan yang penoh, sa-bagaimana maju dan jaya-nya pembangunan luar bandar di-jalankan oleh Kerajaan, maka ranchang Pembangunan Malaysia ini juga tetap akan berjaya. Saya tidak sa-pendapat-lah dengan Ahli² Yang Berhormat daripada Kelantan yang telah sanggup memastikan daripada sa'at sekarang ini berjaya atau tidak berjaya. Erti-nya kalau PAS hendak mati di-Kelantan pun dia sudah tahu dia hendak mati.

Yang Amat Berhormat Timbalan Perdana Menteri Malaysia, dalam pengishtihaan Rancangan Pembangunan Malaysia, telah menegaskan "Kita berkehendakkan wang dan tenaga manusia, penanaman modal kewangan dan tenaga manusia yang berpengetahuan dan terlatah akan menjamin kejayaan Pembangunan Malaysia yang

di-lancharkan itu. Dengan ada-nya tenaga manusia yang pakar dan terlatah akan dapat mengeluarkan hasil yang banyak untok negara. Anak² bumiputera juga boleh meningkat maju dalam lapangan perusahaan dan perdagangan sa-kira-nya mereka di-beri peluang dalam serba lapangan ini dan untok ini Dewan Latehan RIDA atau MARA boleh di-jadikan tapak untok menchapai matalamat-nya." Sekian yang dapat saya petek dari ucapan Yang Amat Berhormat itu.

Bumi Malaysia memang bumi bertuah. Apa sahaja benih yang di-tanam akan tumbuh dan akan hidup subur kalau di-baja dan di-jirus selalu. Tetapi apa yang mengechewakan saya menurut beberapa pengalaman yang telah lalu—"Mempelam yang di-tanam berbuah nangka, bumiputera yang ketinggalan lebeh tambah menderita". Apa yang saya ingin tegaskan dengan sindiran saya ini saya rasa dengan kewangan dan dengan tenaga pakar² yang berpengetahuan sahaja juga tidak akan menjamin kejayaan pembangunan negara kita, kalau segala usaha dan tenaga itu tidak di-durongkan oleh rasa kejujoran—ini yang penting sa-kali—kejujoran yang menimbulkan tanggungjawab di-antara sa-saorang dalam soal² yang berkenaan. Orang² Melayu dan bumiputera Malaysia ada-lah gulongan yang tertinggal dan mundor sa-kali, semboyan ini dari semenjak mula kita menchapai kemerdekaan sa-hingga hari ini di-perlaongkan². Kita mahukan mereka sa-imbang dengan kemajuan orang² yang bukan Melayu dalam serba lapangan. Ini juga di-laong²kan tetapi memandangkan perlaksanaan yang telah lalu, yang kaya bertambah kaya, yang miskin bertambah ketinggalan-nya.

Ini ada-lah di-sebabkan orang² yang kurang modal dan orang² yang tidak ternama, tidak mendapat pertimbangan dan perhatian yang sa-mesti-nya apabila permintaan yang di-kemukakan kepada pehak² yang bertanggungjawab hanya sa-gelintir manusia sahaja yang tertentu mendapat ni'mat dari ranchangan² pembangunan kita.

Sa-bagai chontoh-nya, Tuan Yang di-Pertua, saya ingin memberikan gambaran tentang bagaimana telah berlaku

sekatan² untuk mendapatkan 'permit' perbekalan gula. Permit perbekalan gula yang di-lakukan terhadap orang² Melayu oleh pihak yang bertanggung-jawab sa-bagaimana yang saya ketahui kira² 90 permohonan telah di-hantar kepada Kementerian Perusahaan dan Perdagangan untuk mendapatkan permit perbekalan gula. Hampir sa-paroh daripada permohonan itu, semua ada dari sharikat atau dari orang² persaoangan, ada-lah terdiri dan sa-bahagian besar ada-lah daripada orang² Melayu sendiri. Kemasokan gula yang di-bawa dari luar negeri ada-lah menurut jumlah 'quota²' yang telah di-tentukan pada sa-tiap tahun. Saperti yang kita ketahui barang² dagangan yang di-tentukan had-nya dengan quota² yang tersebut—barang² yang ada di-quotakan—itu-lah barang-nya yang mendatangkan untong kepada peniaga. Sedangkan barang yang tidak di-quotakan tidak-lah mendatangkan untong bagaimana yang di-harap²kan oleh peniaga².

Perusahaan perbekalan gula yang menurut jangka yang di-katakan quota itu telah bi-benarkan dengan bersharat. Sharat di-kenakan oleh Kementerian kepada pemohon² ia-itu hendak-lah berdasarkan dengan perkataan 'Past Performance' ia-itu bererti orang² yang di-dalam pekerjaan yang sudah² PAST PERFORMANCE—ia-itu mengatakan orang yang telah sedia dalam pekerjaan yang sudah² yang di-mulai pada tahun 1963.

Kita tentu-lah dapat menggambarkan siapa-kah orang²-nya dalam pekerjaan yang sudah² itu. Kalau-lah sa-chara 'adil' hendak menolong bumiputera, apa-kah salah-nya kalau Kementerian mengquotakan permohonan² ini, dari 90 permohonan, 20% di-berikan kepada orang² Melayu dan 70% lagi biar-lah kepada orang² yang bukan Melayu. Sa-panjang yang di-ketahui, dari 90 permohonan, hanya enam permohonan daripada orang² Melayu sahaja yang di-terima.

Satu chontoh lagi, ia-lah, apa-kah ranchangan yang telah terjadi dengan kawasan perniagaan Melayu yang sa-luas tidak sampai satu ekar, di-jalan Raja Bot, bagaimana yang telah saya

kemukakan di-dalam Dewan yang berbahagia ini dahulu. Sa-hingga sekarang maseh terbiar dan tidak ada sa-barang layanan yang di-berikan. Kalau-lah perniagaan² yang telah sekian lama di-usahakan, chuma kawasan itu sahaja minta di-rasmikan menjadi kawasan penjualan orang² Melayu, yang hanya itu-lah sahaja kawasan yang ada orang² Melayu berniaga di-Ibu Kota ini, tidak dapat sa-barang dorongan daripada pihak² yang bertanggung-jawab, betapa pula sokongan dan bantuan yang hendak di-berikan kepada perusahaan yang maseh di-'alam impian lagi. Saya mendengar ada ranchangan hendak di-jalankan oleh Pesuruhjaya Ibu Kota, ia-itu dengan penjualan makanan yang berchampur di-antara penjual² Melayu dengan yang bukan Melayu. Barang² yang boleh di-makan oleh orang² Melayu dengan barang² yang tidak boleh di-makan oleh orang² Melayu. Saya berasa khuatir dengan chara mengadakan penjualan makanan yang berchampur di-stall² makanan yang berhampiran.

Saya dapat mencontohkan satu peristiwa yang mendukachitakan, bagaimana yang berlaku sekarang yang di-stall makanan yang penjual²-nya berchampur, saperti di-Taman Selera di-Petaling Jaya. Saya persilakan tiap² sa-orang daripada tuan² Yang Berhormat supaya dudok sa-bentar dan chuba menghadapi makanan di-stall² di-Taman Selera, Petaling Jaya itu. Tuan² akan dapat merasakan bagaimana pendapat tuan sa-telah berhampiran, dan kelihatan di-tempat makan itu, ada makanan² yang di-larang—tidak boleh di-makan, bergantung berdekatan benar dengan meja tuan². Saya rasa perbuatan yang demikian ada-lah bersahaja, tidak hormat, dan mempunyai tujuan yang tidak jujur dan memang mempunyai maksud untuk melemahkan atau menghancurkan perniagaan orang² Melayu. Ini-lah yang saya katakan satu² ranchangan haruslah mengutamakan kejujoran dan tanggung-jawab yang sa-penoh²-nya dari pemimpin² dan pegawai².

Tuan Yang di-Pertua, sa-perkara lagi ingin saya nyatakan, telah timbul berita² ada sa-tengah² pemodal yang

ingin mendapat layanan dan keistimewaan dari pemimpin² atau pegawai² Kerajaan berkenaan dengan sa-suatu permohonan itu, telah sanggup menggunakan wanita² jelita belasan tahun yang di-pesan dari negeri² jauh, seperti Jepun, Australia, Hongkong, Taiwan, Singapura dan lain². Dan perkara ini ada di-siarkan dalam akhbar². Wanita² yang di-pesan ini mendapat bayaran—dua dan tiga hari, berjumlah ribuan ringgit.

Apa yang saya mushkilkan ia-lah kebebasan yang boleh di-dapati oleh mereka yang menjadi alat kepentingan sa-suatu kumpulan atau pun sa-suatu pihak tertentu, bagi mendapatkan ni'mat dalam negara Malaysia ini, boleh pergi dari satu ka-satu tempat dengan sa-chara bebas, tidak mendapat sa-suatu gangguan dari pihak² berwajib. Saya rasa perkara ini harus-lah di-adakan penyiasatan yang teliti. Oleh kerana, mungkin di-antara mereka itu ejen² atau pun spy² yang harus dapat menyeludup, terutama sa-kali keadaan negara kita sedang menghadapi subversive dari dalam dan luar negeri. Perkara ini mungkin akan mendatangkan bahaya kira-nya perkara itu tidak di-ambil perhatian yang berat.

Tuan Yang di-Pertua, di-dalam soal beberapa perkara lagi, yang sa-betulnya saya ingin hendak menyentuh lagi. Tetapi saya ingat saya sudah berchakap panjang. Tetapi sedikit lagi, ia-itu saya berasa agak ragu² dalam soal apa yang di-katakan di-usahakan oleh Kementerian Pertanian dan Sharikat Kerjasama berhubung dengan ranchangan² yang telah di-usahakan. Saya nampak, nasib kaum nelayan tidak langsung mendapat pandangan dan perhatian yang sa-wajar-nya daripada Kerajaan.

Saperti mana yang kita tahu, sa-telah kaum² nelayan kita di-Pantai Timor di-jerumus oleh ayer bah, baharu-lah bantuan² yang berlipat-ganda hendak di-usahakan dalam sa'at yang genting dan hebat itu. Kaum² nelayan sa-bagaimana yang kita tahu, mendapat pencharian nafkah, hitong panjang tidak kurang dan tidak lebeh daripada \$40 sa-bulan. Itu pun kalau bernasib

baik. Sharikat² kerjasama dari kaum nelayan memang di-galakkan, dan saya tahu sendiri di-antara kaum nelayan hendak membayar yuran² menjadi ahli sharikat kerjasama, itu pun mereka tidak dapat membayar-nya. Jadi, apa yang saya merasakan patut di-berikan layanan terhadap nasib kaum nelayan ini, kalau Kerajaan dapat memberi bantuan kepada penduduk² luar bandar dengan pinjaman, dengan mengadakan rumah, dengan mengadakan tanah, mengusahakan itu dan ini, kerana apakah kaum nelayan ini tidak dapat pula di-beri pertimbangan?

Mithal-nya di-beri, walau pun dengan sa-chara bayaran beransor, perahu² yang lebeh baik, yang lebeh besar, enjen² sangkut, yang di-bayar dengan bayaran beransor dan jaminan² pencharian mereka dengan sa-chara bertimbang-rasa kepada penderitaan kaum nelayan, sa-rupa dengan manusia biasa yang ada di-lapangan hidup yang lain. Perkara ini bukan-lah saya katakan saya menyuarakan hasrat kaum nelayan—sa-bagai pemimpin kaum nelayan, tetapi sa-bagai anggota masha-rakat. Perkara ini memang di-bisikkan untok di-mana sahaja dapat di-sampaikan, bahawa nasib kaum nelayan di-dalam negara ini memang kurang mendapat perhatian daripada Kerajaan. Maka, di-dalam soal apa yang saya sebutkan pada hari ini, saya rasa memang ada-lah menjadi kewajipan bagi kita tiap² sa-orang pada mengambil perhatian dan chuba mendorong sa-suatu yang memberi faedah kepada bangsa, negara, harus dapat di-laksanakan dengan sa-baik²-nya, jika benar² kita menjalankan demi Kerajaan ra'ayat, untok kepentingan ra'ayat, dalam erti yang sa-benar²-nya.

Saya di-dalam soal ini, itu sahaja-lah yang saya dapat terangkan. Oleh kerana saya nampak jam saya pukul lima minit lagi jadi pukul empat sa-tengah yang betul-nya, dan sampai di-sini sahaja-lah yang dapat saya terangkan. Terima kaseh. (*Tepok*).

Mr President: The House is adjourned till 10.00 a.m. tomorrow.

Adjourned at 4.30 p.m.